

Cilinderstrijkmachines

320 mm diameter

Inbrengbreedte 1664 mm, 2080 mm

Zie pagina 17 voor modelidentificatie

Installatie/Bediening/Onderhoud

Vertaling van Oorspronkelijke Instructies

Bewaar deze voorschriften voor toekomstige verwijzing.

VOORZICHTIG: lees de instructies voordat u de machine gebruikt.

(Indien het eigendom van deze machine verandert, dan moet deze handleiding de machine vergezellen.)


Inhouds-opgave

Basisinstructies en informatie	6
Gebruiksdoel van de machine	6
Incorrect gebruik van de machine	7
Aanbevelingen voor de gebruiker	7
Veiligheidsvoorschriften	9
Belangrijke veiligheidsvoorschriften	9
Bedrijfswaarschuwingen	10
Waarschuwingen voor transport en opslag	12
Inleiding	13
Symbolen op de machine	13
Informatie op het typeplaatje	14
Serienummerplaatje van de machine voor gasverwarming	15
Fabricagedatum	16
Vervangingsonderdelen	16
Klantendienst	16
Modelidentificatie	18
Specificaties en afmetingen	19
Algemene specificaties	19
Installeren	23
Hanteren, transport en opslag	23
Pallet verwijderen	24
Installatievereisten	25
Ruimtevereisten	26
De machine waterpas op de vloer zetten	27
Verbinding met de stoomafvoer	28
Installatie van meerdere strijkrollen	32
Elektrische aansluiting	33
Aansluiting van de machine (zonder reststroomvoorziening) - uitvoering (N, C, U, H)	33
Aansluiting van de machine (zonder aardlekschakelaar) - uitvoering (N, C, U, H)	34
Aardlekschakelaar	36
Aanvoergeleidingen en Bescherming	36
Vorbereiding van de kabel - uitvoering (N, C, U, H)	37
Spanning van de aanvoerkabel	37
Mechanische bescherming van de kabel	37
Aansluitpunt – uitvoering (N, C, U, H)	38

Beschermingsgeleiding van de machine (Aarden)	38
Gasverwarming (alleen voor machines met gasverwarming)	40
Installatie van de gasaansluiting	40
Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines).....	52
Bedieningsinstructies (Machines die met gas worden opgewarmd).....	52
Overgang naar ander gastype	54
De machine operationeel voorbereiden.....	55
De machine in gebruik nemen	55
De stoomafvoeroutlet herbouwen	56
Gebruiksaanwijzing	57
Control-keypad.....	57
Multifunctionweergave – Werkmodus	58
Gebruiksaanwijzing.....	58
Onderhoud.....	61
Veiligheidsinstructies voor onderhoud.....	61
Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen	61
Reinigen van de gasbrander (alleen machines met gasverwarming)	62
Strijkcilinder.....	63
Kortetermijnstilstand, dagelijks onderhoud van de strijkcilinder	64
Cilinder van gepolijst staal.....	64
Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom.....	64
De strijkcilinder schoonmaken	64
Strijkbanden	65
Aandraaien van de strijkbanden.....	65
Vervangen van de strijkbanden	66
Invoertafelbanden.....	67
Spannen van de invoerbanden van de invoertafel.....	67
Bovenste druk rol linten	68
Bovenste drukrol	69
Tandwielkast.....	69
Dragers	70
Schrapers	72
Temperatuursensor - Bedienings- en veiligheidssensoren	73
Elektrische installaties - Onderhoud	75
Frequentie regelaars	75
Hoofdaandrijfmotor.....	76
Hoofdafzuigventilator	77
De besturingseenheid (alleen voor modellen met gasverhitting)	77
Hoogspanningskabel (alleen voor modellen met gasverhitting)	77
Ontstekings- en ioniserende elektrodes (alleen voor modellen met gasverhitting)	78
Druk-/Luchtstroomschakelaar (alleen voor modellen met gasverhitting)	79
De aandrijftafel plaatsen - Koppeling*	79
Aardlek-activator voor wasgoed (aarde) - Testen	80
De strijkmachine buiten bedrijf stellen	80

De machine buiten gebruik stellen.....	81
Loskoppelen van de machine	81
Afdanken van de machine	81
Verwijdering van machine (door een gespecialiseerd bedrijf).....	81
Verwijdering van machine (door eigenaar).....	81
China - Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS).....	82

Basisinstructies en informatie


	WAARSCHUWING
<p>Om veiligheidsredenen moet de informatie in deze handleiding worden opgevolgd om het risico van brand of explosie tot een minimum te beperken of om schade aan eigendommen, persoonlijk letsel of dodelijk letsel te voorkomen.</p>	
C357	

Versie met gasverwarming

Deze instructies moeten op een opvallende plaats worden opgehangen

	WAARSCHUWING
<p>Voor uw eigen veiligheid moet de informatie in deze handleiding worden opgevolgd om het risico van brand of ontploffing te minimaliseren of om schade aan eigendommen, persoonlijk letsel of de dood te voorkomen.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> • Geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen opslaan in de omgeving van dit of een ander apparaat. • WATTE DOEN ALS U GAS RUIKT: <ul style="list-style-type: none"> • Probeer geen apparaat aan te steken. • Raak geen elektrische schakelaar aan en gebruik geen telefoon in uw gebouw. • Iedereen moet de kamer, het gebouw of gebied verlaten. • Bel onmiddellijk uw gasleverancier met een telefoon van de bureu. Volg de instructies van de gasleverancier op. • Bel de brandweer als u uw gasleverancier niet kunt bereiken. • Installatie en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een bevoegde installateur, onderhoudsagentschap of de gasleverancier. • BRAND OF EXPLOSIE: als veiligheids waarschuwingen niet nauwkeurig opgevolgd worden, kan dit tot ernstig letsel, de dood of materiële schade leiden. 	
C366	

Voor uw veiligheid:


	WAARSCHUWING
<p>Geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen opslaan in de omgeving van dit of een ander apparaat.</p>	
C367	

- De informatie die wordt gepubliceerd, moet worden verkregen in overleg met de lokale gasleverancier.
- Zie voor meer informatie over met gas verwarmde machines het hoofdstuk Gasverwarming (alleen van toepassing op machine met gasverwarming).

Gebruiksdoel van de machine

- De machine is enkel ontworpen voor het strijken van effen wasgoed (beddengoed, tafellakens, handdoeken, zakdoeken, e.d.) gemaakt van linnen, katoen, wol, zijde, polyacryl en polyestervezels.
- Plaats het wasgoed (met optimale restvochtigheid van 50% ± 10%) in de strijkmachine. De strijkmachine voert de laatste droging uit. Wasgoed met een hogere restvochtigheid moeten eerst worden voorgedroogd of in de wasdroger worden gedroogd. Maak heel droog linnen eerst vochtig voordat u het in de strijkmachine plaatst zodat het wasgoed niet blijft steken op de strijkbanden bij de uitvoergoot en om de productie van statische elektriciteit te vermijden.
- Het wasgoed moet voldoende worden uitgespoeld. Indien u deze richtlijn niet opvolgt, dan bestaat het risico dat het wasgoed geel uitslaat of dat het wasmiddel en andere afzettingen de strijkcilinder bevuilden.
- Het wasgoed moet gesorteerd worden volgens type en de geschikte strijktemperatuur. De zakken moeten leeg zijn en alle voorwerpen die het wasgoed en de machine kunnen beschadigen moeten verwijderd worden.
- Wees extra aandachtig wanneer u synthetisch wasgoed en stoffen met prints strijkt, zodat de stof niet blijft plakken aan de strijkcilinder.
- Het strijken van dekbedden en dekbedovertrekken wordt afgeraden.
- Controleer of dat het wasgoed gestreken mag worden en wat de geschikte strijktemperatuur is.
- De producent van de machine is niet aansprakelijk voor schade aan het wasgoed veroorzaakt door de niet-naleving van deze instructies.

Incorrect gebruik van de machine

	WAARSCHUWING
<p>Deze machine is ontworpen voor het industrieel strijken en drogen van glad textiel dat in water is gewassen. Ieder ander gebruik (zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant) wordt als oneigenlijk gebruik beschouwd.</p>	
C010	

- Strijk geen wasgoed dat bestaat uit stoffen ontworpen om vocht vast te houden.
- De machine is niet bedoeld voor het strijken van wasgoed dat sporen van metaal, plastic, glasvezels of schuimrubber bevat.
- De machine is niet bedoeld voor het strijken van wasgoed dat harde onderdelen bevat die schade kunnen toebrengen aan de strijkbanden of het oppervlak van de strijkcilinder.
- De machine is niet bedoeld voor het strijken van wasgoed met knopen.
- Strijk geen textiel dat beschadigd is (gescheurd, met gaten, met losse vezels). Dergelijk textiel kan vastlopen in de strijkmachine en deze beschadigen.
- Laat geen wasgoed achter in de machine!
- Indien de breedte van het wasgoed niet overeenkomt met de breedte van de machine, plaats het wasgoed dan afwisselend rechts en links in de machine met het oog op een stabiel gebruik van de machine.
- Schakel de netvoeding niet uit indien de temperatuur van de machine hoger is dan 80 °C [176 °F], behalve in buitengewone omstandigheden.
- Stel de ingeschakelde machine niet in op maximumsnelheid tijdens de opwarmings- en afkoelingsfase.
- Schakel de machine alleen uit als de strijkbanden droog zijn.
- Strijk niet aan temperaturen lager dan 80 °C [176 °F], aangezien dit kan leiden tot oxidatie van de strijkcilinder.
- Strijk synthetische stoffen niet op een hoge temperatuur.

Aanbevelingen voor de gebruiker

- De machines beschreven in deze handleiding beschikken over de volgende strijkeigenschappen:
 - Breedte wasgoed: 1,664 m [5,46 ft] (model 1664).
 - Breedte wasgoed: 2,080 m [6,82 ft] (model 2080).
- De strijksnelheid kan worden ingesteld op 1 – 6 m/min [3,3 - 19,7 ft/min] afhankelijk van het soort wasgoed en de vochtigheid van het wasgoed.
- De temperatuur van de strijkcilinder kan ingesteld worden tot een temperatuur van 180 °C [356 °F] afhankelijk van het soort wasgoed; om de bovengenoemde soorten wasgoed te strijken, stelt u de temperatuur in op maximum 160 °C [320 °F].

- De strijkparameters worden weergegeven op het controlepaneel.
- De machines worden geleverd in de volgende versies:
 - OPL-versie: controlepaneel met de mogelijkheid om alle optionele parameters te wijzigen; ontworpen voor bevoegde operatoren.
 - COIN-versie: de machine is uitgerust met een geïntegreerd betalingssysteem, met gedeeltelijk toegankelijk controlepaneel (start, stop, aanduiding van resterende tijd in de prepaidcyclus) met standaard ingestelde strijkparameters; de optionele parameters kunnen alleen door een bevoegd persoon gewijzigd worden.
 - CPS-versie: muntstukversie met een extern betalingssysteem, met gedeeltelijk toegankelijk controlepaneel (start, stop, aanduiding van resterende tijd in prepaidcyclus) met standaard ingestelde strijkparameters; de optionele parameters kunnen alleen door een bevoegd persoon gewijzigd worden.
- Machines worden geleverd met de volgende opwarmingsopties:
 - E: elektrische opwarming
 - G: opwarming met gas
- De minimum temperatuuroscillatie kan bijgesteld worden door getrainde operatoren die de ingestelde temperatuur en de strijksnelheid op het controlepaneel kunnen wijzigen in functie van het soort wasgoed en de restvochtigheid van het wasgoed.
- Om de maximumcapaciteit van de strijkmachine te benutten:
 - Vermijd temperatuurdalingen door de laagst mogelijke strijksnelheid te selecteren.
 - Begin met strijken wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt.
 - De afstand tussen de individuele ingebrachte stukken wasgoed mag niet groter zijn dan de lengte van de inputband om een effen strijkverloop te verzekeren.
 - Laat de strijkmachine niet staan in aan-modus wanneer u niet aan het strijken bent.
 - Sorteert het wasgoed volgens de samenstelling van de stof of de restvochtigheid.
 - Pas de snelheid en de temperatuur aan in overeenstemming met de specifieke eigenschappen van de verschillende soorten wasgoed.
 - Om het energieverbruik te verlagen, schakelt u de strijkmachine uit (koelmodus) voordat u het laatste stuk wasgoed in de machine plaatst. De strijkmachine zal de verzamelde warmte in de strijkcilinder gebruiken en de afkoelingsijd van de machine zal hierdoor korter zijn.
- Plaats het wasgoed afwisselend op de rechter- en linkerinputband (wanneer het wasgoed breder is dan de helft van de inbrengbreedte van de machine) of geleidelijk van links naar rechts, zodat de last van de warmteoverdracht op het strijkgoed gelijkmatig wordt verdeeld op de volledige strijkcilinder.
- Plaats het wasgoed voorzichtig in de strijkmachine. Indien u deze instructie niet opvolgt, kan dit leiden tot problemen met

Basisinstructies en informatie

- de vrijgave van het wasgoed na voltooiing van het strijkproces.
- Voor het beste resultaat, raden we u aan om het effen wasgoed eerst te strijken (handdoeken, lakens, e.d.)
 - Als het wasgoed tweemaal gestreken moet worden voordat het droog is, bestaat het risico dat het wasgoed geel uitslaat. Dit risico bestaat ook wanneer de rol te veel vertraagt.
 - Als het textiel na de eerste keer strijken niet droog is, kan dat de volgende oorzaken hebben:
 - De wasmachine heeft een lage centrifugeercapaciteit: in dit geval raden we een korte droogtijd (5-10 minuten) in een wasdroger aan.
 - Het textiel is te dik.
 - De snelheid is te hoog.
 - Zorg ervoor dat het te strijken wasgoed niet breder is dan de maximum inbrengbreedte.
 - Strijk geen opgevouwen wasgoed. Op deze manier is het niet mogelijk om de verwachte droog/strijkkwaliteit te bereiken
 - Gebruik indien mogelijk de volledige breedte van de strijkcilinder.
 - Indien het wasgoed vochtig uit de strijkmachine komt, verlaag dan de strijksnelheid totdat u het verwachte resultaat bereikt.
 - Een vochtigheid van 8% wordt als optimaal beschouwd.
 - Indien het wasgoed gesteven werd, dan bestaat het risico dat de strijkcilinder bevuild wordt of dat het wasgoed aan de cilinder blijft plakken.
 - De productiviteit en kwaliteit van het strijken hangt in grote mate af van het wassen. Zorg ervoor dat aan alle voorwaarden werd voldaan.

Veiligheidsvoorschriften

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

	WAARSCHUWING
<p>Volg deze fundamentele voorzorgsmaatregelen op om het risico op brand, elektrische schok en ernstig of dodelijk letsel te verminderen terwijl u de strijkmachine gebruikt.</p>	
W803	

- Lees alle instructies voordat u de strijkmachine gebruikt.
- Installeer de strijkmachine volgens de INSTALLATIE-INSTRUCTIES. Raadpleeg de AARDINGSINSTRUCTIES voor de juiste aarding van de strijkmachine. Alle aansluitingen voor elektrische stroom, aarding, en gastoevoer moeten voldoen aan plaatselijke voorschriften en, waar vereist, door erkend personeel worden aangebracht. Er wordt aangeraden om de machine door een bevoegde technicus te laten installeren.
- Installeer de strijkmachine niet of sla hem niet op een plaats op waar hij wordt blootgesteld aan water en/of het weer. De strijkmachine mag niet in een gesloten ruimte worden gebruikt waar de luchttoevoer onvoldoende is. Er moeten zo nodig ventilatieroosters in de deuren of ramen worden aangebracht.
- Noodafsluiters zoals noodstopbalken en noodstopchakelaars moeten rood geverfd en van een duidelijk label voorzien zijn.
- Wanneer u gas ruikt, moet u de gastoevoer onmiddellijk afsluiten en de ruimte luchten. Schakel geen elektrische apparaten en elektrische schakelaars in. Gebruik geen lucifers of aanstekers. Gebruik geen telefoon in het gebouw. Waarschuw de gasfitter, en desgewenst het gasbedrijf, zo spoedig mogelijk.
- Voorkom brand en ontploffing: houd het aangrenzende gebied vrij van brandbare en ontvlambare producten. De afvoerbuis moet regelmatig door bevoegd onderhoudspersoneel worden gereinigd.
- Strijk geen artikelen die eerder zijn gereinigd, gewassen of geweekt in, of waarvan plekken zijn behandeld met, benzine of machineoliën, plantaardige of slaolie, schoonmaakwas of -chemicaliën, oplosmiddelen voor chemisch reinigen, verdunningsmiddel of andere brandbare of ontplofbare stoffen, omdat deze dampen afgeven die kunnen ontbranden, ontploffen of de stof vanzelf doen vlamvatten.
- Artikelen zoals schuimrubber (latexschuim), douchekapjes, waterdichte textiel, artikelen met rubber rug en kleding of kussens met schuimrubber vulling mogen niet in de strijkmachine worden gestreken. Gebruik het apparaat niet om materialen met een lage smeltemperatuur (pvc, rubber enz.) te strijken.
- Controleer de werking van de veiligheidsbescherming aan het begin van elke bediening. Door de veiligheidsbescherming in te schakelen, wordt de strijkmachine onmiddellijk stopgezet. Indien deze veiligheidsfunctie niet naar behoren werkt, dan moeten medewerkers de strijkmachine onmiddellijk stopzetten en hun toezichthouder op de hoogte brengen. Zorg ervoor dat alle andere veiligheidsfuncties, zoals beschermers en panelen, geïnstalleerd zijn voordat u de strijkmachine in gebruik neemt.
- Laat kinderen niet op of in de buurt van de strijkmachine toe. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik zonder toezicht door jonge kinderen of zwakke personen. Er moet toezicht op jonge kinderen worden gehouden om te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Probeer nooit om geblokkeerd of verkeerd ingevoerd linnen te verwijderen, weer goed of weer recht te leggen wanneer de strijkmachine nog aan staat. Wanneer u geblokkeerd linnen probeert te verwijderen, loopt u het risico om verstrikt te raken in het linnen en in de strijkmachine te worden getrokken. Indien het linnen geblokkeerd zit in de strijkmachine, schakel dan de netvoeding uit voordat u het probleem probeert te verhelpen. Vermijd contact met de opgewarmde onderdelen.
- Gebruik de strijkmachine alleen waar deze voor bedoeld is, namelijk het strijken van kleding. Volg altijd de was- en droogvoorschriften voor de stof die door de kledingfabrikant worden verstrekt en gebruik de droogtrommel alleen om textiel te drogen die in water is gewassen.
- Lees altijd de voorschriften van de fabrikant die op de verpakkingen van was- en reinigingsmiddelen staan vermeld en volg deze op. Neem alle waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in acht. Verminder de kans op vergiftiging of brandwonden als gevolg van chemicaliën: houd ze te allen tijde buiten bereik van kinderen (bij voorkeur in een afgesloten kast).
- Gebruik geen wasverzachters of producten om statische elektriciteit te verwijderen, tenzij dit door de fabrikant van de wasverzachter of het product wordt aanbevolen.
- Bescherm uzelf en uw collega's door ervoor te zorgen dat iedereen alle regels naleeft. Lees en volg alle veiligheidslabels en waarschuwingen. Leer alle aspecten van de machine, zoals welke onderdelen heet zijn, welke onderdelen bewegen, alle veiligheidsafsluitsystemen en alle noodprocedures. Blijf uit de buurt van bewegende of verhitte onderdelen. Draag geen loszittende kledij, truien, juwelen of stropdassen in de buurt van de strijkmachine.
- Gebruik de strijkmachine NIET als deze rook afgeeft of knarst, of onderdelen ontbreken of gebroken zijn of afschermingen of panelen verwijderd zijn. Knoei NIET met de bedieningselementen en passeer veiligheidsvoorzieningen NIET.
- Frequent geplande veiligheidsvergaderingen zijn noodzakelijk om de regels te herzien en te vernieuwen. Indien iemand de regels niet naleeft, dan moet de toezichthouder of manager onmiddellijk op de hoogte worden gebracht. Collega's

aangeven omdat ze de regels niet naleven kan levens of ledematen redden.


- Zorg dat zich rond de afvoeropening en de aangrenzende omgeving geen pluizen, stof en vuil ophopen. De binnenkant van de strijkmachine en de afvoerbuis dienen periodiek door bevoegd servicepersoneel te worden gereinigd.
- Sluit aan het einde van elke werkdag elke hoofdtoevoer van gas en elektrische stroom af.
- Bedien de strijkmachine nooit wanneer deze aanstaat. Schakel de strijkmachine altijd uit met behulp van de schakelaar en de netvoeding voordat u uw handen over, onder of achter de veiligheidsbescherming of in de buurt van hete oppervlakken of bewegende onderdelen plaatst. Volg deze regel wanneer u de strijkmachine bedient, om ernstige verwondingen veroorzaakt door de hitte en/of de druk van de strijkmachine te voorkomen.
- Onderhoudspersoneel moet bij het werken aan de strijkmachine samen met een collega werken voor wederzijdse bescherming.
- Repareer of vervang geen onderdeel van de strijkmachine of probeer geen onderhoud uit te voeren tenzij dit specifiek wordt aanbevolen in de instructies voor onderhoud door de gebruiker of in bekendgemaakte reparatie-instructies voor de gebruiker die u begrijpt en waarvoor u de vaardigheden bezit om deze uit te voeren. Ontkoppel ALTIJD de elektrische stroom naar de strijkmachine en blokkeer deze alvorens onderhoud uit te voeren. Schakel de voedingsspanning uit door de juiste stroomonderbreker of zekering uit te zetten.
- Wanneer u twijfelt, onderneem dan geen actie totdat er contact werd opgenomen met de toezichthouder of de onderhoudsafdeling. Alleen erkend personeel is bevoegd om de strijkmachine te herstellen.
- Als deze strijkmachine niet volgens de voorschriften van de fabrikant wordt geïnstalleerd, onderhouden en/of bediend, kan dit condities tot gevolg hebben die lichamelijk letsel en/of materiële schade kunnen veroorzaken.

OPMERKING: De WAARSCHUWINGEN and BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES die in deze handleiding staan, zijn niet bedoeld om alle mogelijke condities en situaties die zich kunnen voordoen, te dekken. Bij het installeren, onderhouden en bedienen van de afwerker moeten gezond verstand, oplettendheid en zorgvuldigheid worden betracht.

Neem altijd contact op met uw dealer, distributeur, servicevertegenwoordiger of de fabrikant over problemen of condities die u niet begrijpt.

OPMERKING: Alle apparaten worden vervaardigd conform de eisen van de Richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Ze mogen uitsluitend onder beperkte omgevingsvoorwaarden worden gebruikt (ten minste voldoen aan de eisen voor klasse A). Om veiligheidsoverwegingen moeten de vereiste veilige afstanden tot gevoelige elektrische of elektronische apparaten worden aangehouden. Deze apparaten zijn niet bestemd voor gebruik thuis door private consumenten in de woonomgeving.

Bedrijfswaarschuwingen

	WAARSCHUWING
<p>LEES EN VOLG DE VOLGENDE INSTRUCTIES OP OM HET RISICO VAN BAND, ELEKTRISCHE SCHOKKEN, ERNSTIG LETSEL AAN PERSONEN OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN TOT EEN MINIMUM TE BEPERKEN:</p>	
C011	

- Neem de instructies, met name 'Eerste installatie, onderhoud en gebruikershandleiding' volledig door voordat u de strijkmachine installeert, in gebruik neemt of herstelt.
- De handleiding bevat ook de catalogus voor reserve-onderdelen, deze wordt niet standaard meegeleverd met de machine. Neem contact op met uw leverancier voor de catalogus voor reserve-onderdelen.
- Handel in overeenstemming met de instructies in de handleidingen en bewaar de handleidingen altijd in de buurt van de machine zodat u die later kunt raadplegen.
- Neem altijd contact op met uw leverancier, onderhoudspersoon of producent wanneer u te maken krijgt met problemen die u niet begrijpt.
- Volg altijd de veiligheidsinstructies in de handleiding, evenals de waarschuwingen en mededelingen op de labels van de machine.
- Neem alle wettige en elementaire veiligheidsmaatregelen en -regels in acht.
- De machine mag niet door kinderen worden bediend. Zorg ervoor dat er zich geen andere mensen (kinderen) of dieren in de buurt van de machine bevinden voordat u de machine inschakelt.
- Zet kleding, stropdassen, hangers, armbanden en lang haar vast tijdens het strijken.
- Bedien de machine niet wanneer er onderdelen stuk zijn of ontbreken of wanneer de afdekkingen niet gesloten zijn. De machine mag alleen worden aangezet wanneer alle afdekkingen correct geïnstalleerd zijn.
- Plaats wasgoed met ontvlambare of brandbare stoffen in de machine. Bewaar geen brandbare stoffen in de buurt van de machine. Houd het oppervlak van de machine altijd schoon en vrij van ontvlambare materialen.

- De machine produceert stoom die op een efficiënte wijze uit de kamer afgevoerd moet kunnen worden.
- Bewaar of sprei geen brandbare stoffen in de buurt van de machine.
- Geen benzine of andere brandbare gassen of vloeistoffen opslaan in de omgeving van dit of een ander apparaat.
- Voorkom onbevoegd gebruik van het controlepaneel.
- De OPL-versie (zonder het muntslot) is alleen bedoeld voor bevoegde operatoren.
- Gebruik veiligheidshandschoenen wanneer u het gestreken hete wasgoed vastneemt.
- De hoge temperatuur van de strijkcilinder kan ernstige brandwonden veroorzaken. Raak de hete onderdelen van de machine niet aan.
- De machine moet met behulp van een vaste voeder met de netvoeding worden verbonden.
- De machine moet in overeenstemming met de Installatiehandleiding en overeenkomstig de lokale normen met de netvoeding, het aardingssysteem, de ventilatie of het gasnet worden verbonden en de verbinding moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel met een geldige toepasselijke vergunning. Alle regels van toepassing op de verbinding met het plaatselijke elektriciteitsnet (TT / TN / IT, e.a.) moeten worden nageleefd.
- De machine is uitgerust met een frequentieomvormer. Wijzig de parameterinstellingen van de omvormer niet. Niet-geautoriseerde wijzigingen kunnen leiden tot ernstige verwondingen, brand, schade aan de machine e.a.
- Controleer regelmatig de staat van de aarding, de evacuatiefunctionaliteit van de machine en de veiligheidsbalk.
- Gebruik de strijkmachine niet wanneer de veiligheidsbeugel voor vingerbescherming beschadigd is!
- Alle wijzigingen aan de installatie van de machine die tegenstrijdig zijn met de instructies in de handleiding moeten door de producent worden goedgekeurd. Zonder goedkeuring is de producent/leverancier niet aansprakelijk voor eventuele verwondingen of schade aan mensen en eigendommen.
- Verstoringen van de functies van de machine zijn niet toegestaan en de producent verwierpt alle aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.



WAARSCHUWING

KOPPEL DE MACHINE ALTIJD LOS VAN DE STROOMTOEVOER EN ALLE ANDERE POTENTIËLE ENERGIEBRONNEN VOORDAT U WERKZAAMHEDEN VERRICHT AAN DE MACHINE. DE STRIJKCILINDER MOET ZIJN AFGEKOELD. DE TERMINALS VAN DE HOOFDSCHAKELAARS STAAN NOG ONDER SPANNING WANNEER DE HOOFDSCHAKELAAR IS UITGEZET!

C012

VERSIE MET GASVERWARMING (OVERZICHT)

- Bij gaslekken moet u de gaskraan sluiten en de ruimte luchten en mag u geen elektrische schakelaars bedienen of elektrische apparaten aanzetten, niet roken, geen open vuur maken en het gasbedrijf bellen.
- De evacuatie van de gasverwarmde strijkmachine mag in geen geval worden verbonden met de evacuatie van een machine voor chemisch reinigen of droogpersen.
- Bij onderdelen of apparaten met gasverwarming mogen de fabrieksinstellingen van de gasverwarming niet worden gewijzigd.
- De parameters voor afstellen, gastype, toegestane gasdruk en categorie gasapparaat staan op het typeplaatje op de machine. Afstelling naar een ander gastype of andere gasdruk mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel en na toestemming van de fabrikant.
- Houd de door de fabrikant aanbevolen minimale vereisten voor ventilatie van de ruimte aan.
- Voor alle mogelijke onderdelen van de gasverwarming is een speciale vergunning nodig. Deze mogen bij schade alleen door de originele door de fabrikant geleverde reserveonderdelen worden vervangen.


ALLE VERSIES (OVERZICHT)

- Installatie en reparatie mag alleen worden uitgevoerd door een bevoegde serviceorganisatie met de relevante vergunning van de fabrikant.
- De garantie kan komen te vervallen wanneer u de instructies in deze handleiding niet opvolgt.
- Er moeten oorspronkelijke of identieke reserve-onderdelen worden gebruikt in deze machine.
- Breng alle panelen terug in de oorspronkelijke positie en bevestig ze met de oorspronkelijke methode na de reparatie. Dit is een beschermende maatregel tegen elektrische schok, letsel, brand en/of schade aan eigendommen.
- De instructies en waarschuwingen die in deze handleiding worden beschreven bevatten geen mogelijke omstandigheden en situaties die kunnen optreden tijdens de installatie van de machine. Dit moet worden opgevat in de algemene zin. Voorzichtigheid en zorgvuldigheid zijn factoren die niet kunnen worden opgelost door de structuur van de machine. Deze facturen moeten worden verzekerd door de bevoegdheid van de persoon die de machine installeert, bedient of onderhoudt.

OPMERKING:

- **Het equivalente geluidsniveau op de plaats van de bediening is lager dan dB (A).**
- **Deze machine bevat geen onderdelen met asbest.**

Waarschuwingen voor transport en opslag

	WAARSCHUWING
<p>ZORG DAT BIJ HET VERVOER EN DE OPSLAG VAN DE MACHINE NIET WORDT GETROKKEN, GEDRUKT OF SPANNING WORDT UITGEOEFEND OP DE UITSTEKENDE ONDERDELEN VAN DE MACHINE (BEDIENINGSELEMENTEN, KNOPPEN, SCHAKELAARS, KRUKAS, SCHROEFFITTING NETVOEDING, SCHROEFFITTING GASTOEVOER ETC.). ZORG ERVOOR DAT DEZE COMPONENTEN WORDEN BESCHERMD OM SCHADE TIJDENS HANDELING EN INSTALLATIE VAN DE MACHNIE TE VOORKOMEN.</p>	
C013	

- De gebruiker moet zich tijdens het transport houden aan de instructies van de producent in verband met vervoer, omgang en opslag van de producten. De producent is in dat geval niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de machine opgelopen tijdens het transport.
- De omgevingstemperatuur voor vervoer en opslag mag niet lager zijn dan -25 °C [-13 °F] en niet hoger zijn dan +55 °C [+131 °F]. De relatieve vochtigheid tijdens het vervoer en de opslag mag niet groter zijn dan 50%. Het product moet tijdens opslag in een open ruimte beschermd worden tegen mechanische schade en weersomstandigheden.
- Haal indien mogelijk de machine niet uit de transportverpakking of laat de machine minstens op het houten transportpallet staan tot de uiteindelijke installatie van de machine in de wasruimte. De installatiemethode wordt beschreven in het hoofdstuk INSTALLATIE.

Inleiding

Symbolen op de machine

Symbool - Uitvoering (N, C, U, H)



- De hoofdschakelaar
 - OPL-versie: bevindt zich op de linkervoorzijde; wordt ook gebruikt als noodstopstoets. Draai naar 'uit' bij een noodgeval.
 - MUNTSTUK/CPS-versie: bevindt zich op de achterwand van de linkersteun



- Waarschuwing, gevaarlijk voltage, elektrisch toestel.



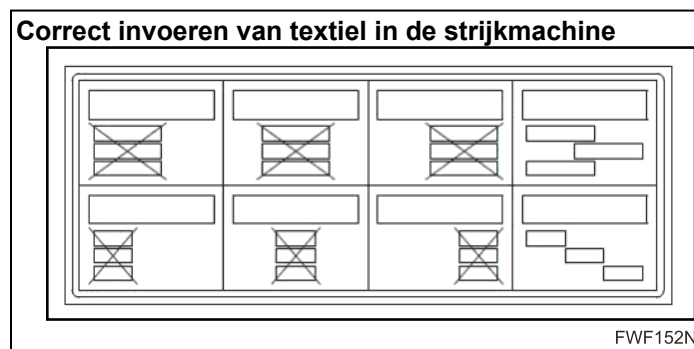
- Heet oppervlak. Raak de oppervlakken met een label niet aan nadat de machine werd opgewarmd.



- Risico op contact met bewegende onderdelen van de machine. Raak de oppervlakken met een label niet aan tijdens de omgang met het wasgoed.

Correcte plaatsing van het wasgoed in de strijkmachine

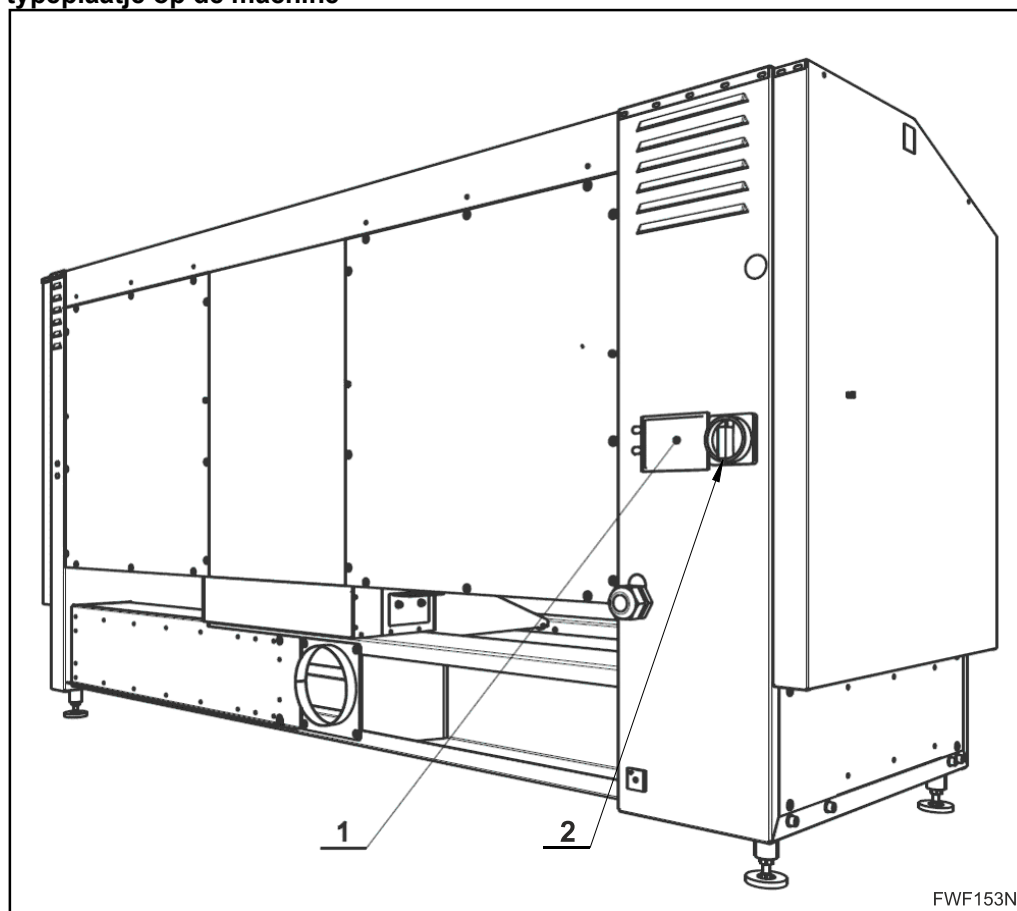
- Instructielabel voor plaatsing van het wasgoed Informatie over goede en foute plaatsing van het wasgoed in de strijkmachine.
- Wanneer u vaak wasgoed strijkt dat smaller is dan de inbrengbreedte van de machine, dan raden we u aan om elke vijf minuten het centrum van de strijkcilinder enkele keren over te slaan en af te wisselen tussen de rechter- en linkerzijde van de inbrengtafel. Hierdoor zullen de randen van de strijkcilinder die oververhit zijn door het gestreken wasgoed afkoelen. Raadpleeg *Figuur 54*.



Figuur 1

Informatie op het typeplaatje

Locatie van het typeplaatje op de machine



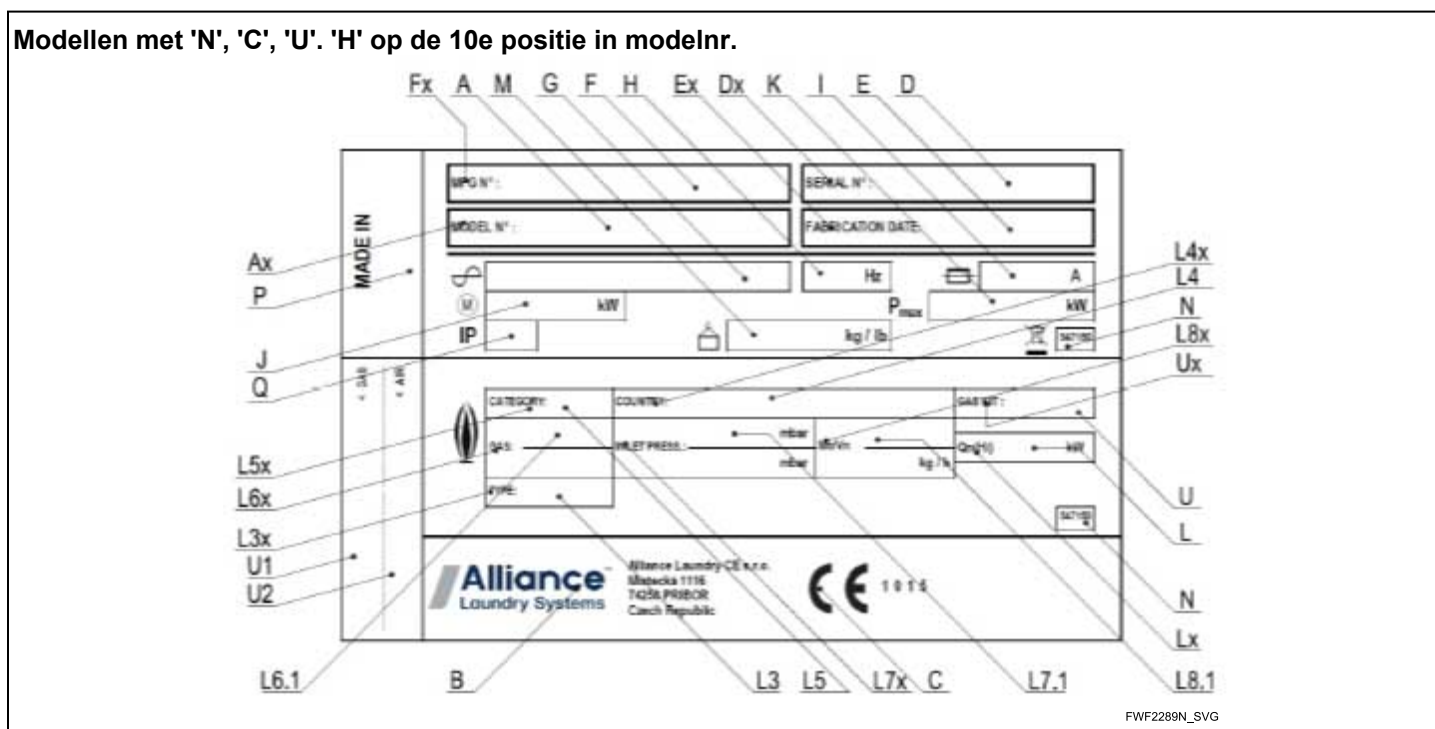
1. Locatie van serienummerplaatje van machine
2. Locatie hoofdschakelaar voor COIN/CPS (modellen met muntmechanisme)

OPMERKING: Typeplaatje voor gasversies met gegevens, correctie en informatie over het gastype.

OPMERKING: Hoofdschakelaar voor OPL-modellen bevindt zich op de linkerkant van de voorzijde.

Figuur 2

Serienummerplaatje van de machine voor gasverwarming



Figuur 3

Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
A	Model N°	L3x	"Type" in taal van de klant (EU)
Ax	"Model N°" in taal van klant	L4	Land / landen van installatie
B	Verantwoordelijke fabrikant + adres	L4x	"Land" in taal van de klant (EU)
C	Goedkeuring / conformiteitsmerktekens	L5	Categorie
D	Serienummer van machine	L5x	"Categorie" in taal van de klant (EU)
E	Productiejaar/Productiedatum	L6.1	Gastype
F	MFG N° > IPN-code productie	L6x	"Gas" in taal van klant (CE)
Fx	"MFG N°" in taal van klant (CE)	L7.1	Inlaatgasdruk (mbar)
G	Voedingsspanning (v) / fasen	L7x	"Inlaatdruk" in taal van klant (CE)
H	Frequentie (Hz)	L8.1	Gasverbruik + eenheden (m³/h v kg/h)
I	Zekering stroomgroep / voedingsbeveiligingsapparaat / zekering (I)	L8x	Symbool voor gasverbruik Mn(Vn)
J	Hoofdmotorvermogen / grootste motor (kW)	M	Nettogewicht (kg [lb.])
K	Totaal ingangsvermogen (kW)	N	Code van stickertekening

vervolg...

Tabel 1

Pos.	Omschrijving	Pos.	Omschrijving
P	Gefabriceerd in	U	Gassetnr., gassetcode
Q	IP - uitvoering met inwendige bescherming	Ux	"Gasset" in taal van klant (CE)
L	Opgenomen warmtevermogen (kW)	U1	Gassetnr., gassetcode
Lx	Symbool voor warmte-ingangsvermogen Qn(Hi)	U2	Gassetnr., gassetcode
L3	Type - acc. CEN/TR 1749:2005		

Tabel 1

Fabricagedatum

De fabricagedatum van uw eenheid is te vinden op het serienummerplaatje. De laatste twee tekens geven respectievelijk het jaar en de maand aan. Zie *Tabel 2* en *Tabel 3*. Een eenheid met het serienummer 520I000001DK is bijvoorbeeld gefabriceerd mei 2015.

Datum - jaar van fabricage	
Jaar	Serienummerteken
2020	V
2021	Za
2022	U
2023	Wo
2024	Y
2025	Z
2026	G

Tabel 2

Datum - maand van fabricage	
Maand	Serienummerteken
Januari	A of B
Februari	C of D
Maart	E of F
April	G of H
Mei	J of K
Juni	L of M
Juli	N of Q
Augustus	P of S
September	R of U
Oktober	T of W
November	V of Y
December	X of Z

Tabel 3

Vervangingsonderdelen

Als u documentatie of reserveonderdelen nodig hebt, neem dan contact op met het verkooppunt van uw wasmachine of bel met +1 (920) 748-3950 voor de naam en het adres van uw dichtstbijzijnde erkende distributeur van onderdelen.

Klantendienst

Neem voor technische ondersteuning contact op met uw lokale distributeur of met:

Alliance Laundry Systems

Shepard Street

P.O. Box 990

Ripon, WI 54971-0990

VS

www.alliancelandry.com

Tel: +1(920)748-3121
Ripon, Wisconsin
of
Alliance Laundry CE s.r.o

Mistecka 1116
Pribor, 742 58
Tsjechië

Modelidentificatie

toepassing:

Informatie in deze handleiding is op deze modellen van

FCI032166C	FCS032166C	FCP032208N
FCI032166N	FCS032166N	FCP032208U
FCI032166U	FCS032166U	I32166X
FCI032208C	FCS030208C	I32280X
FCI032208N	FCS030208N	I33-160
FCI032208U	FCS030208U	I33-200
FCI1664/320	FCS1664/320	LSR3316
FCI2080/320	FCS2080/320	LSR3320
FCI3216	FCS3216	FCI032166H
FCI3220	FCS3220	FCI032208H
FCU032166C	FCL032166C	FCU032166H
FCU032166N	FCL032166N	FCU032208H
FCU032166U	FCL032166U	FCS032166H
FCU032208C	FCL032208C	FCS032208H
FCU032208N	FCL032208N	FCP032166H
FCU032208U	FCL032208U	FCP032208H
FCU1664/320	FCP032166C	FCL032166H
FCU2080/320	FCP032166N	FCL032208H
FCU3216	FCP032166U	
FCU3220	FCP032208C	

Specificaties en afmetingen

Algemene specificaties

Opwarmingstype	Opmerking	Elektrische verwarming		Gasverwarming	
Machinemodel		1600	2000	1600	2000
Machineafmetingen, mm [inch]		1664 [65,51]	2080 [81,89]	1664 [65,51]	2080 [81,89]
Diameter strijkcilinder, mm [inch]		320 [12,60]			
Strijksnelheid, m/min. [ft./min.]		1,0 - 6,0 [3,3 - 19,7]			
Netvoedingssysteem		380-415 V 3AC+N 50/60 Hz			
		208-240 V 3AC 50/60 Hz			
		380-415 V 3AC-N 50/60 Hz			
		440V 3AC 60 Hz (1)		440 V 3AC 60 Hz	
		-		208-240 V 1AC 50/60 Hz	
Nominale stroom (IN), (A)	(19)	38	43	2,9	2,9
	(20)	64	73	2,9	2,9
	(21)	41	46	2,9	2,9
Zekering vertakkingscircuit	(19)	50	50	10	10
	(20)	80	80	10	10
	(21)	50	50	10	10
Uitgangsvermogen aandrijfmotor X, kW [pk]		0,18 [0,24]			
Uitgangsvermogens elektrische systemen Y kW [HP]	(10)	X + 0,09		X + 0,19	
Uitgangsvermogen ventilatormotor (50 / 60 Hz), kW [HP]		0,095 / 0,125 [0,13 / 0,17]			
Verwarmingsvermogen (elektrisch), kW [HP]	(2)	24,3 [32,6]	27,9 [37,4]	-	-
Verwarmingsvermogen (gas),kW [Btu/u]	(2) (3)	-	-	24,5 [83600]	30,5 [104100]
Totaal opgenomen elektrisch vermogen Y, kW	(10)	24,7	28,3	0,5	0,5
Maximale luchtstroom zonder drukverlies, m ³ /u	(4)	605	650	605	650
Toegestaan drukverlies aan de uitlaatzijde, Pa (50 Hz)	(4)	130-170		130-150	
Toegestaan drukverlies aan de uitlaatzijde, Pa (60 Hz)	(4)			220-240	

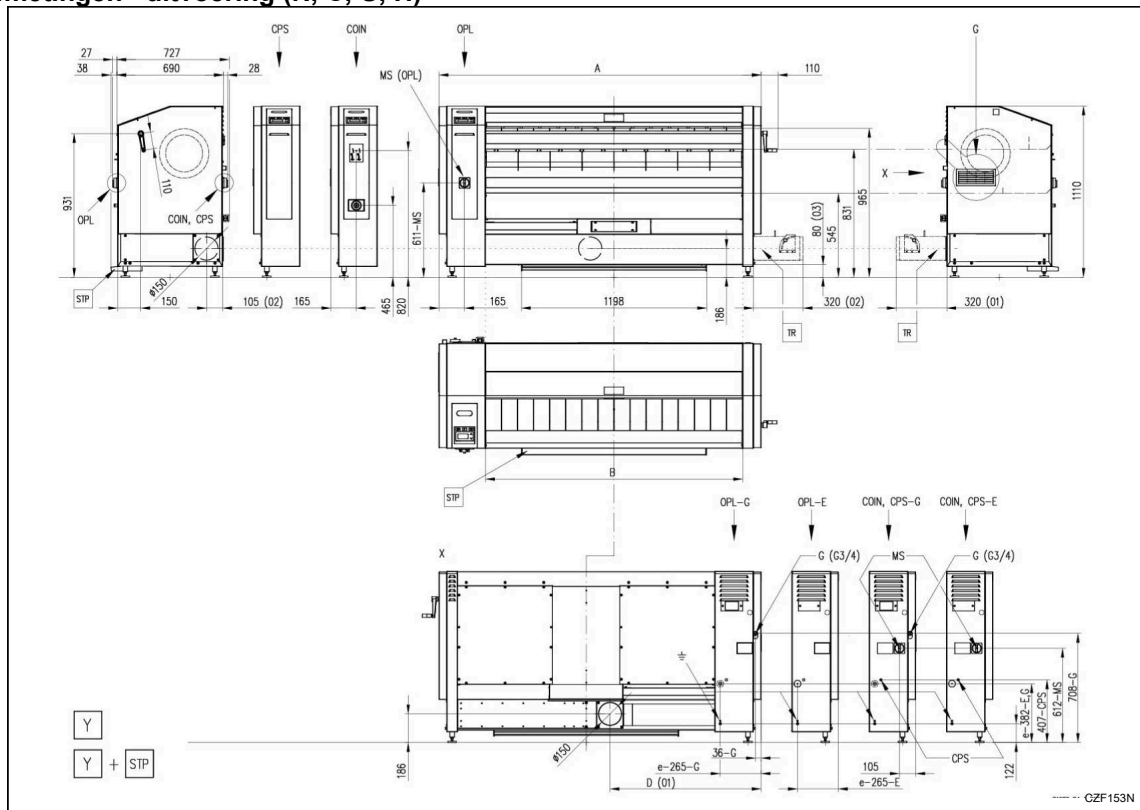
vervolg...

Tabel 4

Opwarmingstype	Opmerking	Elektrische verwarming		Gasverwarming	
		1600	2000	1600	2000
		1664 [65,51]	2080 [81,89]	1664 [65,51]	2080 [81,89]
Minimale noodzakelijke verse lucht naar installatieruimte, m ³ /u	(4)	420	450	470	510
Energieverbruik Y, kWh	(5) (10)	21,4	27,3	0,5	0,5
Gasverbruik, m ³ /u	(2) (6)	-	-	2,55	3,18
Bruikbare gastypen	(7)	-	-	G20, G25, G30, G31, G110	
Maximale gasaansluitdruk, mbar	(7)	-	-	50	
Gasaansluiting	-	-	-	G ¾	
Capaciteit strijkmachine, kg/u [lb/h]	(5)	62 [137]	70 [154]	58 [128]	72 [159]
Geluidsniveau, dB (A)		< 57			
IP-rating		IP 42			
Uitvoering machine overeenkomstig CEN/TR 1749:2005 (gas)		B 22			
Netto gewicht Y, kg [pond]	(10)	435 [959]	490 [1080]	410 [904]	465 [1025]
Verzendgewicht, kg [lb]	(8)	485 [1069]	560 [1235]	465 [1025]	540 [1191]
(1)	Maximaal 456 V.				
(2)	Nominaal permanent ingangsvermogen verwarming bepaald uit gasverbruik – zonder regeling				
(3)	Qn(Hi): Geldig voor gas G20, 20 mbar, voor andere parameters zie <i>Tabel 13</i> .				
(4)	Voor verwante parameters, zie <i>Verbinding met de stoomafvoer</i> .				
(5)	Geldig voor een test overeenkomstig ISO 9398-1				
(6)	Mn/Vn Geldig voor gas G20, 20 mbar, voor andere parameters zie <i>Tabel 13</i> .				
(7)	Voor de specificaties van mogelijke opties, zie <i>Tabel 13</i> .				
(8)	Geldig voor verpakking: karton op pallet.				
(9)	Zie <i>Figuur 4</i> .				
(10)	Y - basismachine met een uitvoer aan de voorzijde.				
(19)	Geldig voor 380-415 V 3 fasen 50/60 Hz.				
(20)	Geldig voor 208-240V 3AC 50/60 Hz.				
(21)	Geldig voor 440 V 3 fasen wisselspanning 60 Hz.				

Tabel 4

Machine-afmetingen - uitvoering (N, C, U, H)



OPMERKING: Zie *Tabel 18* voor een uitleg van de schemasymbolen en -afkortingen.

Figuur 4

Toelichtingen diagram (Raadpleeg <i>Figuur 4</i>)	
E: elektrische opwarming	CPS: bediening met een centraal betalingssysteem
G: opwarming met gas	STP: Start/Stop-pedaal van de invoertafel – OPL - op aanvraag, MUNT / CPS - standaard
MS: hoofdschakelaar	TR: Aanpasbare afsluiting van de uitlaatklep
e: Toevoer voor E, G	(01): Stoomafvoersysteem naar achter gericht
OPL: standaardcontrole – volledige versie	(02): Stoomafvoersysteem naar rechts gericht
COIN – bediend met muntstuk	(03): Basis set-up, kan worden gewijzigd

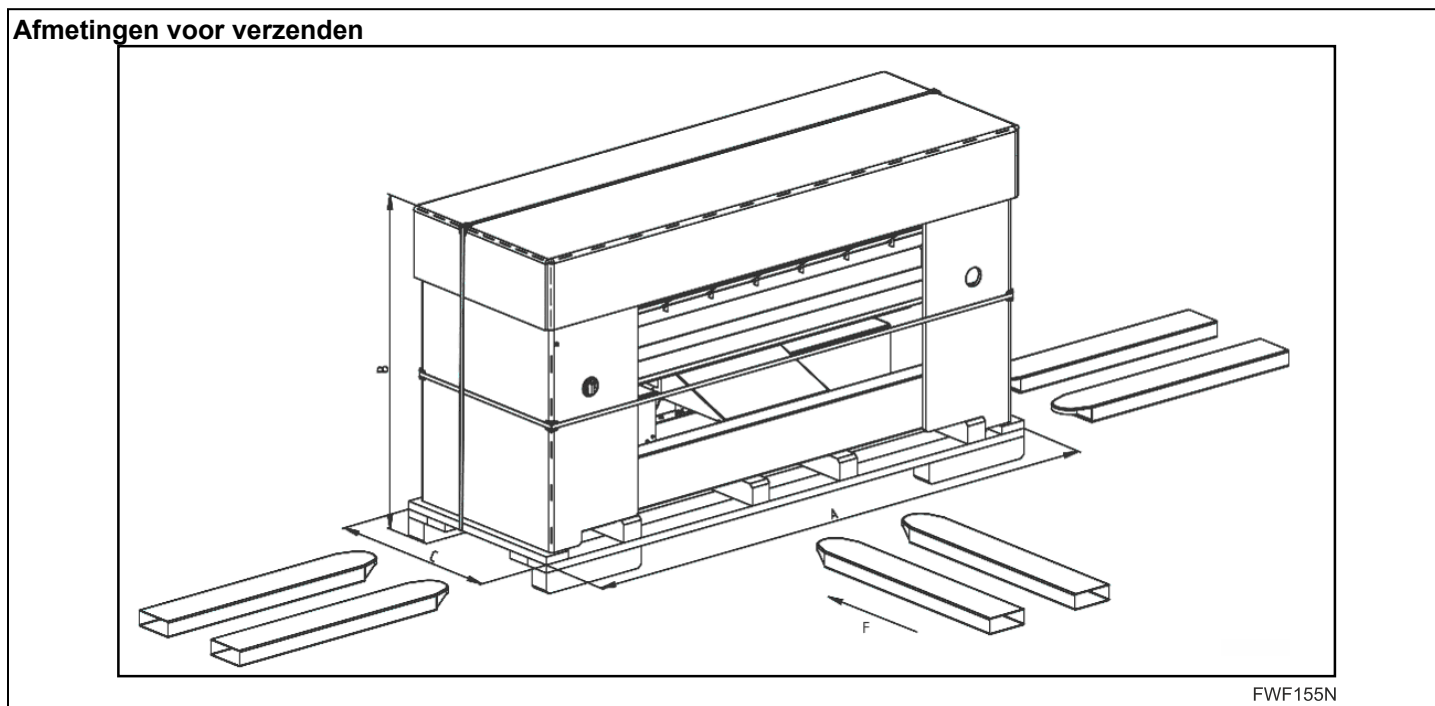
Tabel 5

Machine-afmetingen (Raadpleeg Figuur 4)					
Specificaties	Opwarmingstype	Elektrische verwarming		Gasverwarming	
	Machinemodel	1600 [66]	2000 [82]	1600 [66]	2000 [82]
	Diameter strijkcilinder, mm [inch]	320 [12,60]			
A	Machinebreedte mm [inch]	2084 [82,05]	2500 [98,42]	2084 [82,05]	2500 [98,42]
B	Maximale invoerbreedte, mm [inch]	1664 [65,51]	2080 [81,89]	1664 [65,51]	2080 [81,89]
D	Afvoerpositie, mm [inch]	978 [38,50]	1186 [46,69]	978 [38,50]	1186 [46,69]

Tabel 6

Installeren

Hanteren, transport en opslag



Figuur 5

Verzendafmetingen *					
Specificaties	Opwarmingstype	Elektrische verwarming		Gasverwarming	
	Machinemodel	1600	2000	1600	2000
	Machineafmetingen, mm [inch]	1664 [65,51]	2080 [81,89]	1664 [65,51]	2080 [81,89]
A	Breedte, mm [inch]	2190 [86,22]	2610 [102,76]	2190 [86,22]	2610 [102,76]
B	Hoogte, mm [inch]	1260 [49,61]			
C	Diepte, mm [inch]	800 [31,50]			

* Geldig voor verpakking: karton op pallet.

Tabel 7

- De totale vereisten voor de ruimte nodig voor de systeeminstallatie kunnen vaak slechts tijdens het project bepaald worden, gebaseerd op de gedetailleerde plannen van het voorwerp.
- De afmetingen van alle doorgangen en openingen waardoor de machine tijdens de installatie vervoerd moet worden

moeten overeenkomen met de afmetingen van de verpakte machine. Zie *Tabel 7*.

- Alle handelingen moeten door deskundigen worden uitgevoerd.
- De verpakte machine mag met behulp van de vorken van een vorkheftruck of manuele pompwagens vervoerd worden. Zie *Figuur 16*. Voor informatie over het gewicht, zie *Tabel 7*.

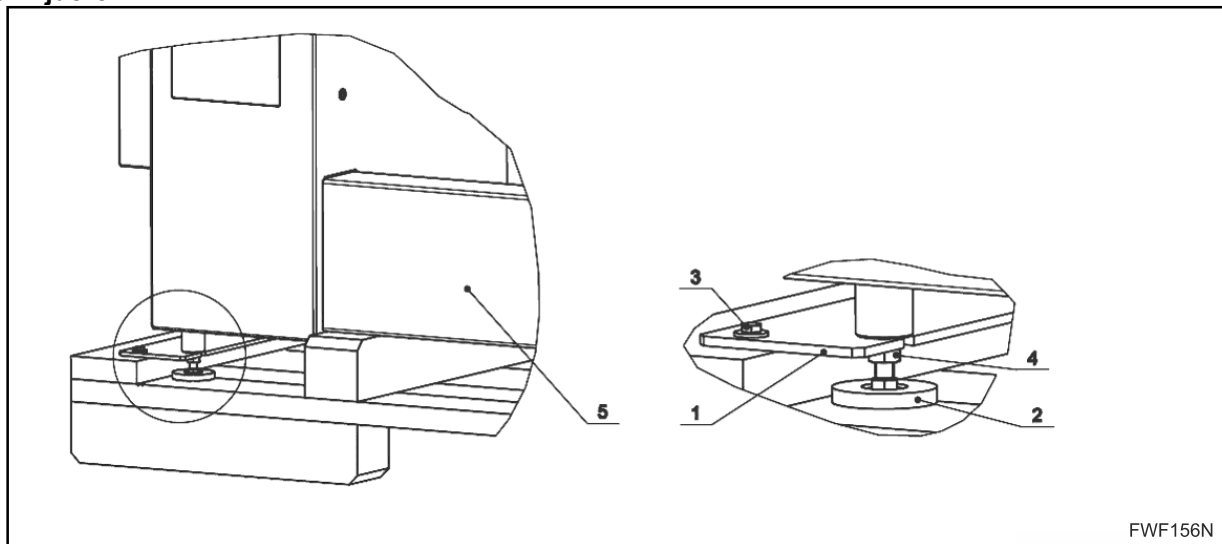
Installeren

- De vorken moeten in het midden van de pallet worden geplaatst indien de machine langs de voorzijde (F) wordt vervoerd. Zie *Figuur 16*.

- De machine mag ook in een afgesloten, houten, met warmte behandelde kist worden vervoerd.

Pallet verwijderen

Pallet verwijderen



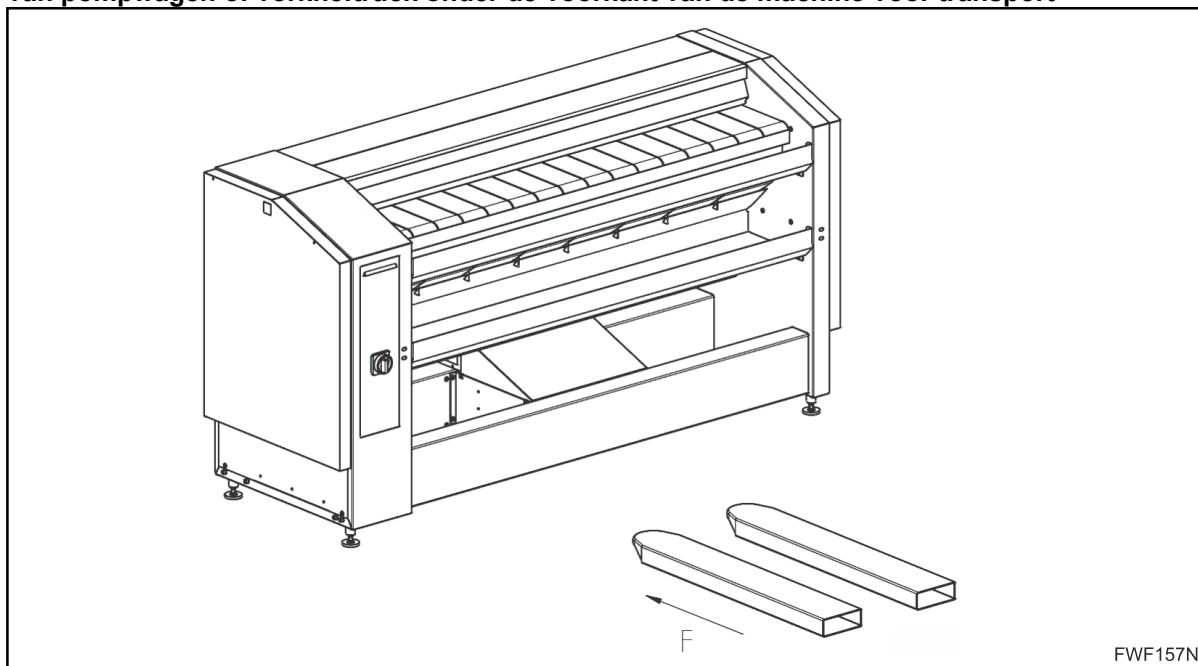
1. Fixatieconsole
2. Steunpoten
3. Ankerbouten
4. Veiligheidsmoeren
5. Steunen

Figuur 6

Om de machine van de pallet los te maken, moet u de bevestigingsconsole (1) aan beide zijden van de machine demonteren. Plaats de vier steunpoten (2)-4x in de basistransportpositie.

- Demonteer de vier verankeringsbouten (3)-4x, draai de vier veiligheidsmoeren (4)-4x los en verwijder de twee bevestigingsconsoles (1).
- Plaats de vier steunpoten (2-4) in de basistransportpositie zodat de hoogte tussen het vloeroppervlak van de steunen (5) en het vloeroppervlak van de steunpoten (2) ongeveer 80 mm [3,15 inch] is (of overeenkomt met de hoogte van de glij schoenen van de vorklift).
- Draai de borgmoeren (4) vast en zet tegelijkertijd de vier steunpoten (2) vast.

Insteken van pompwagen of vorkheftruck onder de voorkant van de machine voor transport



Figuur 7

U kunt een heftruck gebruiken om de strijkmachine van de pallet te halen. Steek de vorken vanaf de voorzijde (F) in het midden van de machine, onder de twee hoofdsteunen.

- Deze handeling moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde heftruckbestuurder.
- Plaats de machine op de gewenste plaats (overeenkomstig de voorwaarden van de installatie). Raadpleeg *De machine waterpas op de vloer zetten*.

	WAARSCHUWING
<p>BIJ HET TRANSPORTEREN VAN DE STRIJKMACHINE OP EEN ONDERSTEL, MOET U VOORZICHTIG ZIJN OMDAT DE MACHINE VAN ZIJN PLAATS KAN GLIJDEN OF VAN HET ONDERSTEL KAN VALLen. DE STEUNEN VAN DE STRIJKMACHINE EN HET ONDERSTEL ZIJN VAN STAAL (GLAD) EN DUS HEBBEN ZE EEN LAGE WRIJVINGSCOËFFICIËNT.</p>	
C024	


Installatievereisten

Werkingsvoorwaarden van de machine

- Omgevingstemperatuur +15 °C [+59 °F] tot +40 °C [+104 °F]; de gemiddelde omgevingstemperatuur mag gedurende een periode van 24 uur niet hoger zijn dan + 35°C [95 °F].
- Gasverwarmde versies: Hoogte: tot 1000 m [3280 ft.]. Relatieve luchtvochtigheid: van 30% tot 70% zonder condensvorming.
- De machine is niet ontworpen voor omgevingen waar de machine in direct contact kan komen met opspattend water. Plaats of installeer de machine niet in ruimtes waar de machine wordt blootgesteld aan de weersomstandigheden of extreme vochtigheid. Bij vochtcondensatie op de machine mag het water niet langs de wanden en afdekkingen van de machine lopen. Op de grond mag zich ook geen water bevinden.
- De producent is niet aansprakelijk voor corrosie van de machine die wordt veroorzaakt doordat de gespecificeerde ventilatie in de ruimte ontbreekt (d.w.z. dampen, agressieve chemische elementen of reinigingsprocedure).

Het verplaatsen van de strijkmachine op de grond


- Omdat het voetstuk van de machine een vaste eenheid is, mag u ook rollen, glijbalken of een truck gebruiken om de machine op de vloer te bewegen in aanvulling op de vorklift.
- De externe afmetingen en gewichtswaarden van de machine staan in hoofdstuk *Algemene specificaties*.

	WAARSCHUWING
<p>ALS DE DAMPEN VAN OPLOSMIDDELEN VAN MACHINES VOOR CHEMISCH REINIGEN IN CONTACT MET HETE OPPERVLAKKEN KOMEN, WORDEN ER ZUREN GEVORMD. DEZE ZUREN ZIJN CORROSIEF. ZORG ERVOOR DAT DE LUCHT IN DE RUIMTE WAAR DE STRIJKMACHINE STAAT, VRIJ VAN DERGELIJKE DAMPEN IS.</p>	
C029	

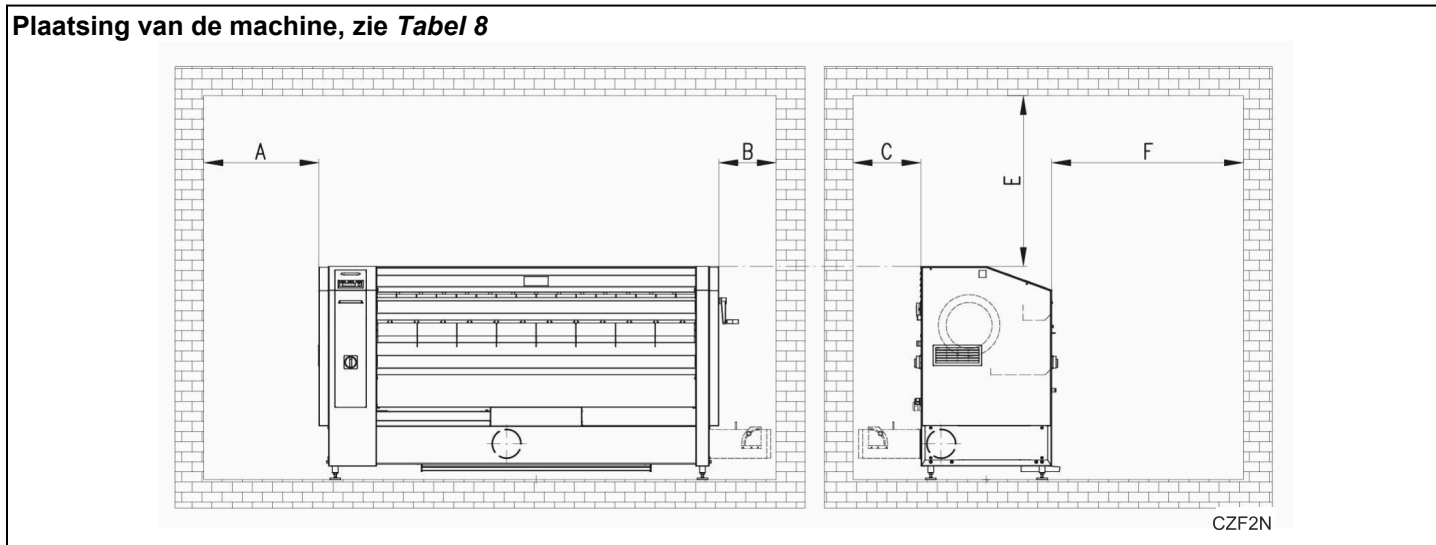
- Indien er zich verscheidene machines en/of boilers in dezelfde kamer bevinden met gedwongen of conventionele ventilatie, dan moet de totale dwarsdoorsnede van de naar buiten gerichte opening minstens de som zijn van de dwarsdoorsneden van elke machine.

- Om tocht te vermijden, mogen machines met conventionele ventilatie niet tussen machines met gedwongen afvoer- en ventilatie-openingen geplaatst worden.

Ruimtevereisten

	WAARSCHUWING
<p>WANNEER NIET DE VEREISTE AFMETINGEN EN RUIMTE VAN DE MACHINIE TEN OPZICHTE VAN DE MUREN IN ACHT WORDEN GENOMEN, KAN DIT SERVICE EN ONDERHOUD VAN DE MACHINE BEMOEILIJKEN OF ONMOGELIJK MAKEN.</p>	
C031	

Plaatsing van de machine, zie *Tabel 8*



Figuur 8

Parameters, mm [inch] (Raadpleeg <i>Figuur 8</i>)					
AFMETING	UNITS	MODEL			
		1664 mm [65,51 inch]		2080 mm [81,89 inch]	
		AANBEVOLEN	MINIMAAL	AANBEVOLEN	MINIMAAL
A	mm	≥ 1200	460	≥ 1600	460
	inch	≥ 47,2	18,0	≥ 63,0	18,0
B	mm	≥ 700	460	≥ 700	460
	inch	≥ 27,6	18,0	≥ 27,6	18,0
C(1)	mm	≥ 600	460	≥ 600	460
	inch	≥ 23,6	18,0	≥ 23,6	18,0

Tabel 8

vervolg...


Parameters, mm [inch] (Raadpleeg <i>Figuur 8</i>)					
AFMETING	UNITS	MODEL			
		1664 mm [65,51 inch]		2080 mm [81,89 inch]	
		AANBEVOLEN	MINIMAAL	AANBEVOLEN	MINIMAAL
C(2)	mm	≥ 200	-	≥ 200	-
	inch	≥ 7,9	-	≥ 7,9	-
E	mm	≥ 1200	460	≥ 1200	460
	inch	≥ 47,2	18,0	≥ 47,2	18,0
F	mm	≥ 1220	1220	≥ 1220	1220
	inch	≥ 48,0	48,0	≥ 48,0	48,0

(1) : minimale waarde voor toegang voor onderhoud

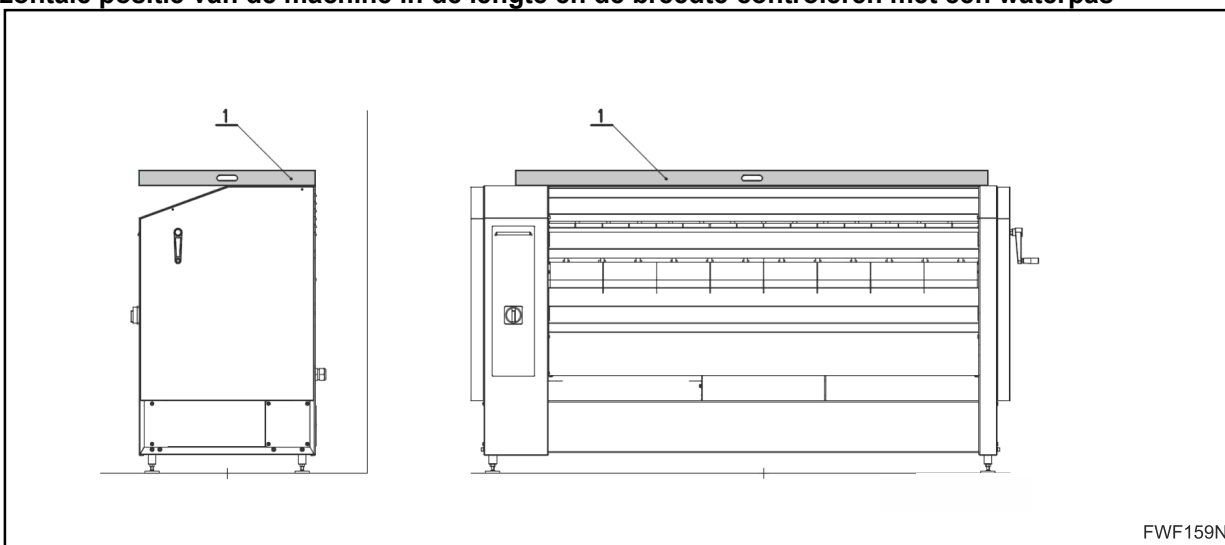
(2) : wanneer de machine naar positie C (1) kan worden geduwd/geschoven

Tabel 8

De machine waterpas op de vloer zetten

	WAARSCHUWING
DE MACHINE MOET WORDEN GEPLAATST OP EEN VLAK, GLAD EN STOFVRIJ OPPERVLAK MET EEN HELLING VAN MINDER DAN 0,5%.	
C032	

De horizontale positie van de machine in de lengte en de breedte controleren met een waterpas



FWF159N

1. Waterniveau

Figuur 9

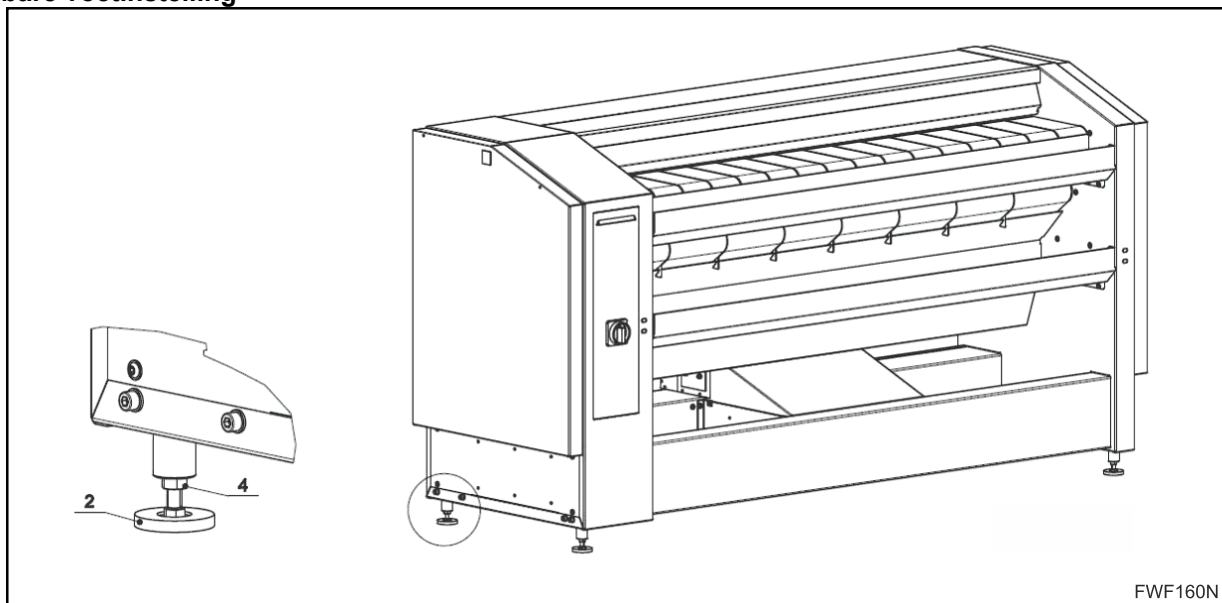
Installeren

- De machine staat waterpas door afstelling van de vier steunpoten (2)-4x, *Figuur 10*.
- Verwijder indien nodig de veiligheidsmoeren (4) en draai de standbenen in de vereiste richting om de machine in de positie te plaatsen die wordt weergegeven in *Figuur 9* (aan-

draaien zorgt ervoor dat de machine omlaag gaat op de plek van het standbeen).

- Draai de borgmoeren (4) vast en zet tegelijkertijd de steunpoot (2) vast.

Aanpasbare voetinstelling



2. Steunpoten

4. Veiligheidsmoeren

Figuur 10

- Het is mogelijk dat de voorste standbenen moeten worden aangepast nadat de test is uitgevoerd om potentiële axiale bewegingen van het strijkcilinder te elimineren.
 - Raadpleeg - *De machine operationeel voorbereiden*. sectie.

Verbinding met de stoomafvoer

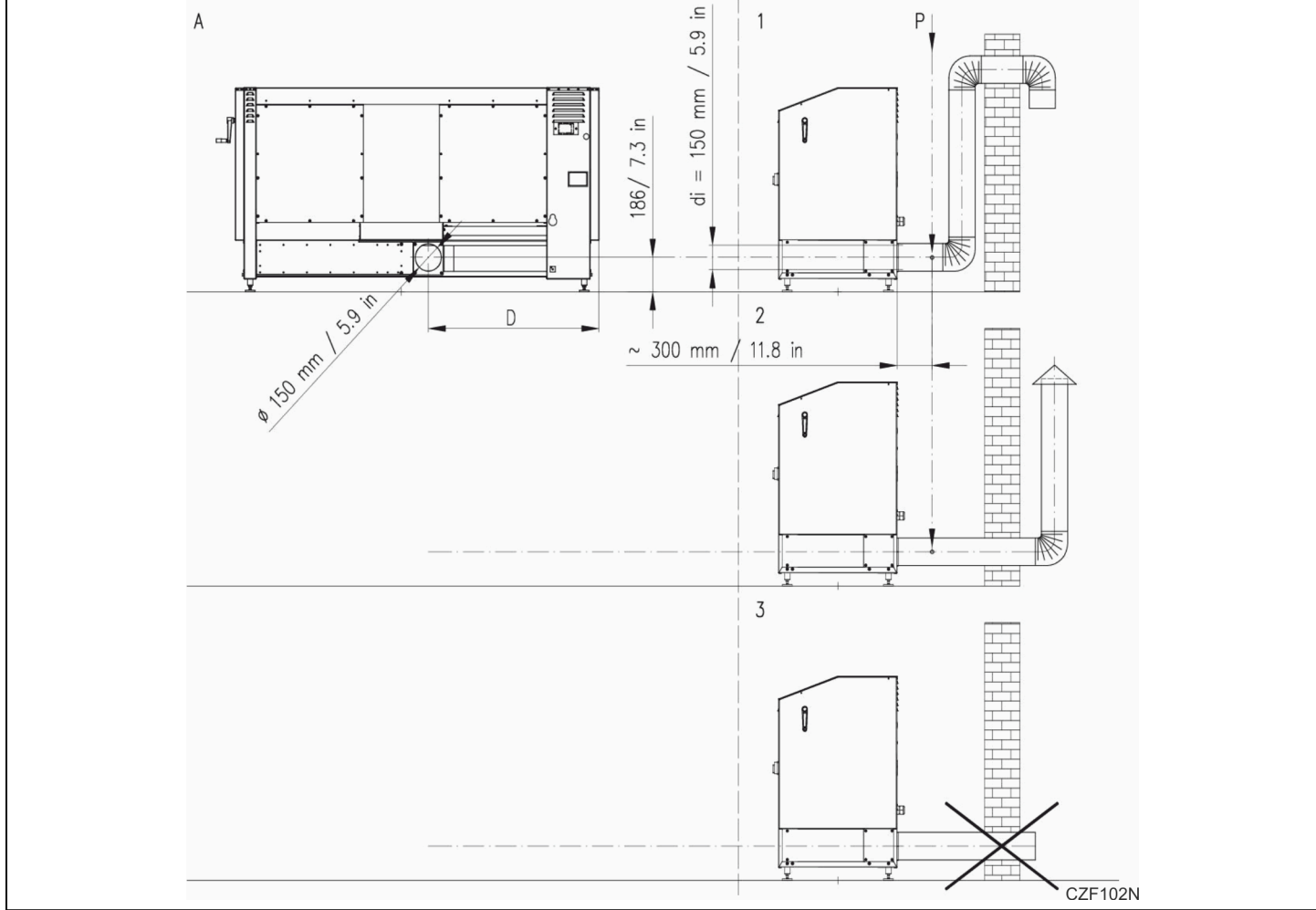


WAARSCHUWING

DE MACHINE MOET WORDEN AANGESLOTEN OP HET UITLAATSYSTEEM IN OVEREENSTEMMING MET ALLE GELDENDE NORMEN EN VOORSCHRIFTEN, EN MOET IN EEN GOED GEVENTILEERDE RUIMTE WORDEN GEPLAATST.

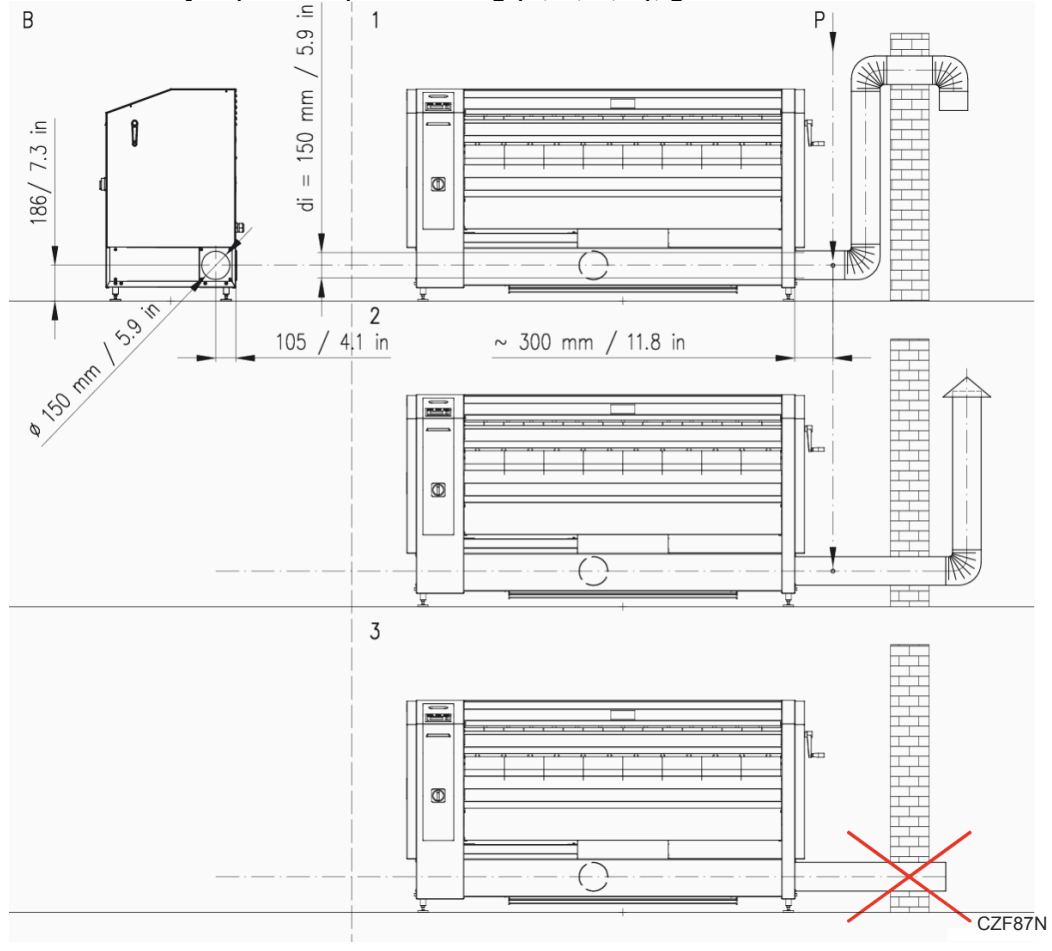
C033

Ontluchting door de achterzijde (versie A) - uitvoering (N, C, U, H), gas- of elektrisch verwarmd



Figuur 11

Ontluchting door de rechterzijde (versie B) - uitvoering (N, C, U, H), gas- of elektrisch verwarmd



Figuur 12

Parameters tot <i>Figuur 11</i> en <i>Figuur 12</i>					
Opwarmingstype	Opmerking	Elektrische verwarming		Gasverwarming	
Machinemodel		1600	2000	1600	2000
Machineafmetingen, mm [inch]		1664 [65,51]	2080 [81,89]	1664 [65,51]	2080 [81,89]
m1 - Maximale doorstroming zonder drukverlies, m ³ /u		605	650	605	650
Pz - Toegestaan drukverlies aan afvoerszijde, Pa	(1) (4)	130-170		130-150 (2)	
				220-240 (3)	
m2 - Doorstroming bij maximaal toegestaan drukverlies aan de afvoerszijde Pz max, m ³ /u	(4)	420	450	420	450
m0 - Minimaal benodigde toestroom van buitenlucht in de installatieruimte bij Pz max., m ³ /u	(5)	420	450	470	510
S0 - Minimaal benodigde netdodoorsnede voor m0, cm ²	(6)	1250	1350	1420	1530
P2 max - Maximale druk bij nulstroom, Pa		320			
T2 - Maximale stoomafvoertemperatuur, °C [°F]		60 [140]		85 [185]	
(1) Statische druk, gemeten bij P.					
(2) Geldig voor de versie van 50 Hz; zie <i>Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines)</i> .					
(3) Geldt voor de versie van 60 Hz (niet de CSA-versie), zie <i>Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines)</i> .					
(4) Geldig voor een koude machine in bedrijfsfase, zonder voorverwarming.					
(5) De waarde weerspiegelt de luchtcapaciteitseis voor versie G: 2 m ³ /u bij 1 kW vermogen.					
(6) Geldig voor dp = 4 Pa (buitentemperatuur) (kamertemperatuur).					

Tabel 9

- De machines zijn verkrijgbaar met twee soorten stoomuitlaat:
 - A – stoomuitlaat achterwaarts: *Figuur 11*
 - B – stoomuitlaat aan de rechterkant: *Figuur 12*
 - De afmetingen en andere parameters voor installatie van het uitlaatsysteem staan vermeld in bovenstaande afbeeldingen, in *Figuur 11*, *Figuur 12*, *Figuur 13* en in *Tabel 10*, *Tabel 4*, *Tabel 9*.
- Indien de versie van de machine niet overeenkomt met uw vereisten voor de outputpijplijn, dan kunnen beide versies (A of B) verbouwd worden in de andere.
 - De wijziging van de afvoerversie van de ene naar de andere wordt beschreven in *De stoomafvoeroutlet herbouwen*.
- De machine mag alleen verbouwd worden door een bevoegde onderhoudstechnicus in het bezit van een relevante vergunning van de producent.
- De stoomafvoer moet gescheiden van andere leidingen worden geleid en moet worden geïnstalleerd overeenkomstig *Figuur 11* of *Figuur 12* langs de kortste weg naar buiten.
- De diameter van de afvoerleiding mag niet kleiner zijn dan de uitlaat van de machine, d.w.z. 150 mm [5,9 inch] . Voor E-versies – gebruik gegalvaniseerd plaatmetaal als minimumvereiste. Voor G-versies gebruikt u roestvrij plaatmetaal (een glad inwendig oppervlak is te adviseren).
- De toegestane statische druk (Pz) in het bereik dat wordt vermeld in *Tabel 9*, moet worden gemeten bij het meetpunt P;

Installeren

deze vertegenwoordigt de toegestane weerstand (drukverlies) van het gehele afvoersysteem.

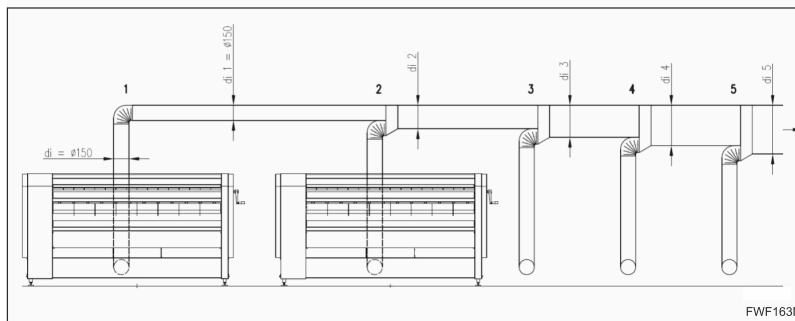
- Als het vereiste drukverlies P_z van het afvoersysteem laag is, kan de strijkmachine worden uitgerust met een extra afvoerklepafsluiter (lengte 300 mm [11,8 inch]) met meetpunt P, (code: SP547192) – speciale accessoires, meegeleverd met de machine vanaf 1 januari 2016.
- Als het vereiste drukverlies P_z van het afvoersysteem hoog is, moet het systeem worden uitgerust met een hul-

pafvoerventilator; voor nadere informatie raadpleegt u *Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines)*.

- Parameter P_z (statische druk) is geldig voor een koude loop van de machine (gemeten en geïnstalleerd zonder inschakeling van verwarming).

Installatie van meerdere strijkrollen

Gezamenlijk afvoersysteem voor verschillende strijkmachines



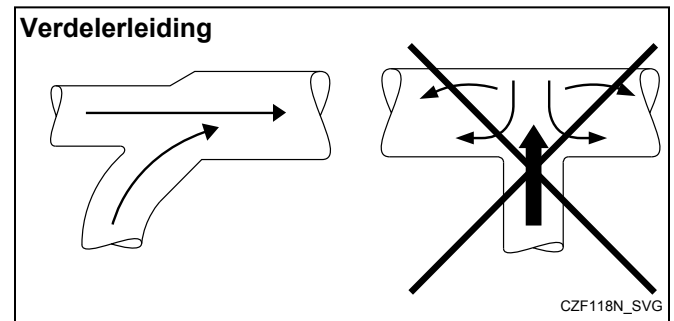
Figuur 13

Parameters voor <i>Figuur 13</i>					
Aantal strijkmachines (stoomafvo-er)	1	2	3	4	5
Minimale inwendige diameter - mm [inch]	150 [5,91]	220 [8,66]	180 [11,02]	350 [13,78]	400 [15,75]

Tabel 10

- Indien verschillende strijkmachines voor één gezamenlijke uitlaatleiding worden geïnstalleerd, moet de pijpleiding zo worden uitgevoerd dat elke machine werkt met dezelfde (de laagste, indien mogelijk) luchtweerstandswaarde.
- Voor een installatie van meerdere strijkmachines moet worden voldaan aan de volgende voorwaarde: er moet aan het opgegeven bereik van drukverlies (P_z) worden voldaan voor elke afzonderlijke tak van het uitlaatsysteem (gemeten bij de P-punten).
- Verdelerleiding moet taps toelopen, zie *Figuur 14*. Individuele strijkmachineleiding moet de verdelerleiding onder een hoek van 45° in de richting van de luchtstroom intreden.

OPMERKING: Nooit de leiding onder een hoek van 90° op de verdelerleiding aansluiten. Zie *Figuur 14*. Als dat wel gebeurt, ontstaat er een overmatige tegendruk waardoor het strijkresultaat slecht is. Sluit nooit twee uitlaatleidingen recht tegenover elkaar aan op het intredepunt van de verdelerleiding.




Figuur 14

- Het uitlaatsysteem moet zo ontworpen zijn dat de statische tegendruk gemeten 300 mm [11,8 inch] vanaf de uitlaat niet de maximaal toegestane druk overschrijdt. Dit moet bij alle strijkmachines worden gemeten die via een collectieve leiding worden ontlucht.

	WAARSCHUWING
<p>CONTROLEER OP LEKKAGES TUSSEN DE AFZONDERLIJKDE NADEN VAN HET UITLAATSYSTEEM.</p>	
C040	

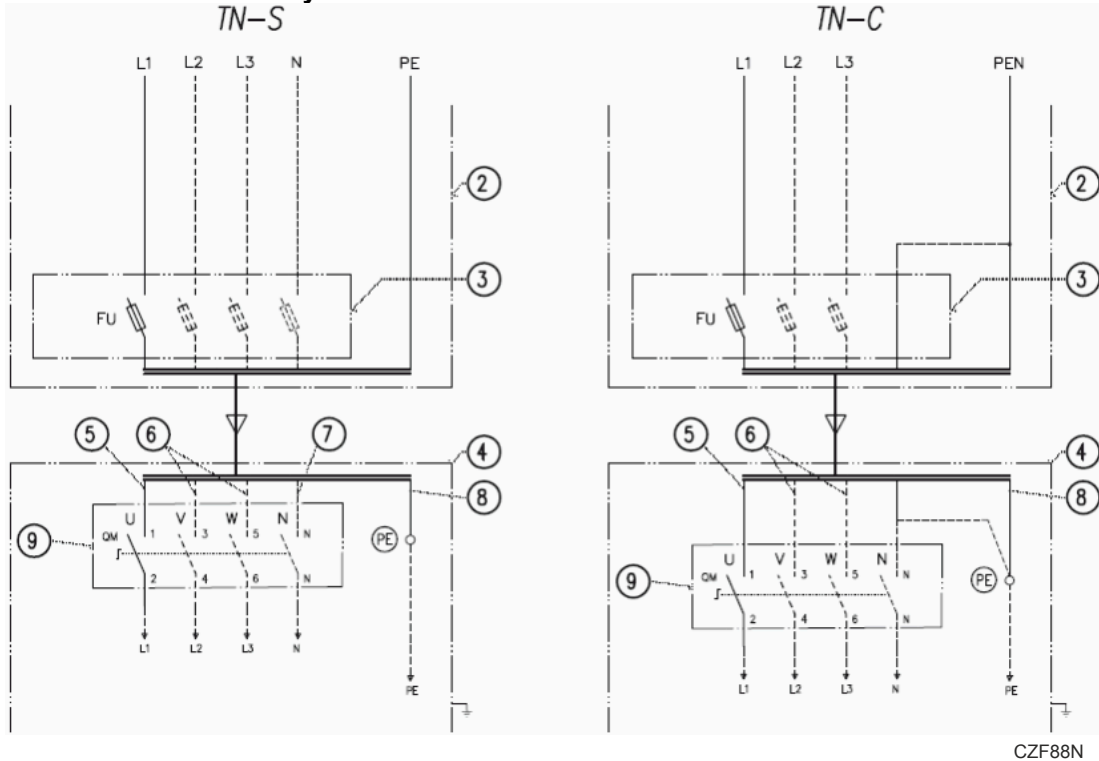
Elektrische aansluiting

	WAARSCHUWING
<p>De machine moet worden aangesloten op de voeding, aarding (massa) en ventilatie/gastoevoer volgens de installatiehandleiding en plaatselijke normen. De aansluiting moet door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd. De voorschriften die gelden voor de aansluiting op het lokale elektriciteitssysteem (TT / TN / IT etc.) moeten worden opgevolgd.</p>	
C041	

Aansluiting van de machine (zonder reststroomvoorziening) - uitvoering (N, C, U, H)

- De machine is ontworpen voor aansluiting op het elektrische distributienetwerk volgens de specificaties in de volgorde.
- Hij is verbonden met vier-geleider (TN-C) en vijf-geleider (TN-S) driefasige elektrische distributienetwerken met een spanning van:
 - 380-415V 50/60Hz
 - 440V 60Hz
 - 208-240V/50-60Hz
- Er is een één-fase versie voor gasgestookte machines voor systemen van 208-240V/50-60 Hz.
- De individuele aansluiting aan een groep is in *Figuur 16* weergegeven.
- Als de machine niet is uitgerust met de hoofdschakelaar, moeten alle elektrische voedingen van de stroomvoorziening worden uitgerust met een uitschakelinrichting conform norm EN 60204-1, raadpleegt u bedieningssupplementen.

Machine op TN-C- en TN-S-driefasesystemen zonder aardlekschakelaar aansluiten



CZF88N

- 2. Elektrische schakelkast van wasruimte
- 3. Zekeringen voor stroomtoevoer
- 4. Strijkmachine
- 5. Fasegeleider
- 6. Fasegeleiders
- 7. Nulgeleider
- 8. Beschermingsgeleider
- 9. Hoofdschakelaar = inlaatklem

Figuur 15

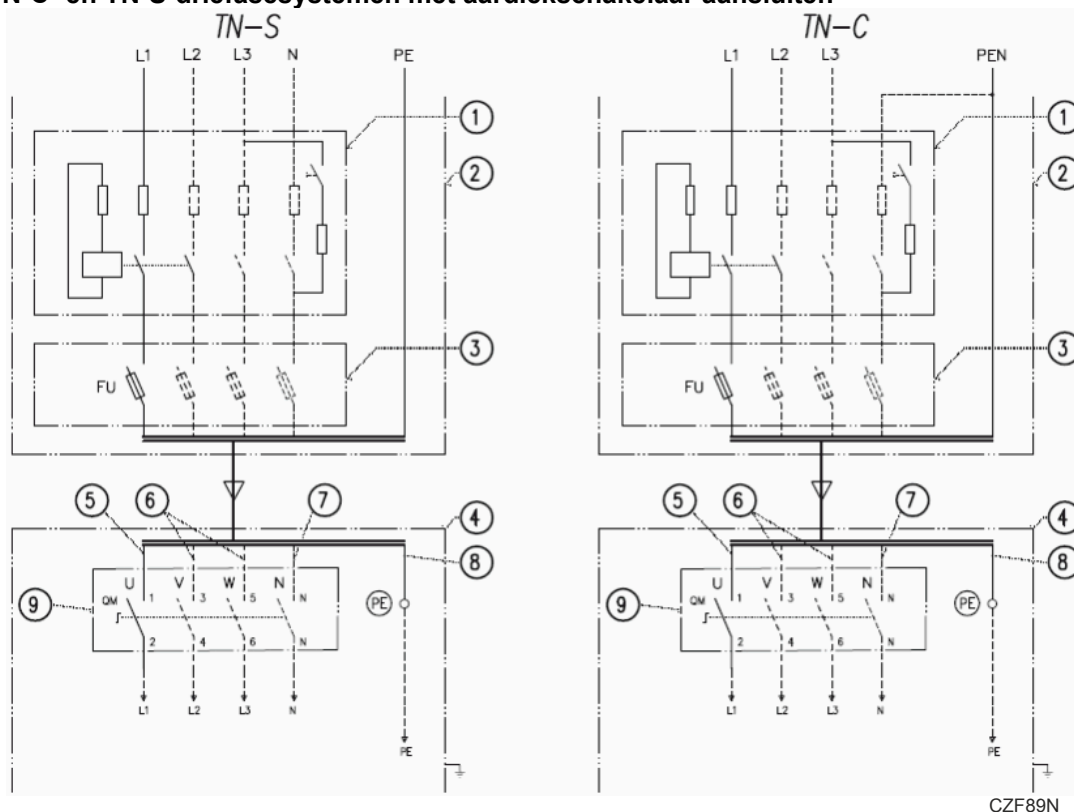
- Controleer voor het aansluiten van de machine of de spanning en frequentiewaarden op het typeplaatje van de machine overeenkomen met uw netwerk.
- Zorg ervoor dat de voedingsspanning altijd en onder alle omstandigheden binnen het aanvaardbare bereik van de limieten blijft (raadpleeg *Tabel 4*).
- Indien er lange afstanden zijn in uw elektrische installatie, moet u waarschijnlijk kabels gebruiken met grotere dwarsdoorsneden om spanningsverlies te verminderen.
- Als de machine op het lichtnet is aangesloten in de buurt van een transformator met grote capaciteit (500 kVA en meer binnen een afstand van maximaal 10 m [32,81 ft]) of in de buurt van een capacitieve faseverschuivingscompensator, moet er een inductieterugvalrelais in de spanningstoevoer worden opgenomen, anders kan de frequentieomvormer

beschadigd raken. Neem contact op met uw distributeur voor meer informatie.

Aansluiting van de machine (zonder aardlekschakelaar) - uitvoering (N, C, U, H)

- Wij adviseren om een aardlekschakelaar te installeren in de wasruimte om de veiligheid van de operatoren of van het personeel tijdens onderhoud en werk aan de elektrische apparaten van de machine te vergroten.
- De hoofdcontacten van de beschermingsvoorziening moeten overeenstemmen met de vermelde ingang van de machine. In de onderstaande afbeelding (*Figuur 16*) ziet u hoe de aardlekschakelaar en de machine worden aangesloten op een dergelijk elektriciteitssysteem.

Machine op TN-C- en TN-S-driefasesystemen met aardlekschakelaar aansluiten



1. Aardlekschakelaar
2. Elektrisch verdeelbord wasserij
3. Zekeringen voor stroomtoevoer
4. Strijkmachine
5. Fasegeleider
6. Fasegeleider
7. Neutrale geleider
8. Aardingsgeleider
9. Hoofdschakelaar = inlaatklem

Figuur 16

WAARSCHUWING

INDIEN DE NATIONALE NORM OF RICHTLIJN (EN 60519) MOET IN ACHT WORDEN GENOMEN OP DE PLAATS VAN INSTALLATIE, DE WERKING VAN DE MACHINE MOET WORDEN BESCHERMD MET EEN AARDLEKSCHAKELAAR.

C368

Aardlekschakelaar

- Parameters:
 - Maximale stroomsterkte (A)
 - Aardlekschakelaar, minimum nominale stroom (A) zoals weergegeven in *Tabel 4* als:
 - Nominale stroomsterkte IN (A)
 - Zekering stroomgroep (A)

In sommige landen staat een RCD ook bekend als een differentieelschakelaar, verliesstroomautomaat (GFCI), apparaatlekstroomonderbreker (ALCI) of aardlekstroomverbreker.

- Specificaties:
 - stroom: 100mA (indien niet beschikbaar/toegestaan, gebruik dan 30mA-stroom, bij voorkeur een instelbaar type met tijdvertraging).
 - Installeer niet meer dan twee machines per 1 RCD (en slechts 1 machine in geval van 30mA).
 - Type B. In de machine zitten onderdelen die gelijkspanning gebruiken en daarom is een RCD van "Type B" vereist. (Type B heeft een beter vermogen dan Type A en Type A is beter dan Type AC).
- Een RCD moet worden geïnstalleerd als de plaatselijke voorschriften of normen dit vereisen.
- Een reststroomvoorziening is mogelijk niet toegestaan in bepaalde elektrische netwerksystemen (IT, TN-C, etc.) – zie ook de norm IEC 60364.
- De stuurstroomkringen van sommige wasmachine zijn uitgerust met een gescheiden transformator. Daardoor detecteert de RCD storingen in de stuurstroomkringen mogelijk niet (maar de zekering(en) op de gescheiden transformator doen dat wel).



WAARSCHUWING

Aarding: In geval van een storing, defect of lekstroom vermindert aarding/massaverbinding de kans op elektrische schok en fungeert het als bescherming door in een pad van de minste weerstand voor elektrische stroom te voorzien. Het is daarom van het grootste belang dat de wasmachine tijdens de installatie correct wordt geaard volgens de nationale en lokale vereisten. Het is de verantwoordelijkheid van de installateur hiervoor te zorgen.

W902

Aanvoergeleidingen en Bescherming

- De netleidingen of -snoeren die de machine verbinden met het elektrisch stroomvoorzieningsysteem moeten een kopere kern hebben.
- De dwarsdoorsnede van de aanvoergeleidingen hangt af van de verwarmingsmethode en van het totale elektrische ingangsvermogen van de machine.
- De bescherming tegen kortsluiting of overbelasting moet worden verzorgd door stroomonderbrekers of zekeringen in de stroomverdeler van de wasruimte.
- De aanbevolen waarden voor de zekering voor de voedingsbescherming voor de afzonderlijke machineversies staan in *Tabel 4*.
- De aanbevolen diameters van de toevoergeleidingen staan in *Tabel 11*.
 - Nominale ingangsstroom (A)
 - Groepszekering (A)

Aanbevolen dwarsdoorsneden

Aanbevolen dwarsdoorsneden			
Voedingsbeveiliging (VS)		Minimale dwarsdoorsnede van fasegeleiders (mm ²) (AWG)	Minimale dwarsdoorsnede van de aardingsgeleider (mm ²) (AWG)
Stroomonderbreker (A)	Zekeringen (A)		
16 (15)	10 (10)	1,5 (AWG 14)	1,5 (AWG 14)
20 (20)	16 (15)	2,5 (AWG 13)	2,5 (AWG 13)
25 (-)	20 (20)	4 (AWG 11)	4 (AWG 11)
40 (40)	32 (30)	6 (AWG 9)	6 (AWG 9)
63 (-)	50 (50)	10 (AWG 6)	10 (AWG 6)
80	63	16 (AWG 3)	16 (AWG 6)
100	80	25 (AWG 2)	16 (AWG 6)


Tabel 11

vervolg...

Aanbevolen dwarsdoorsneden			
125	100	35 (AWG 1)	25 (AWG 6)

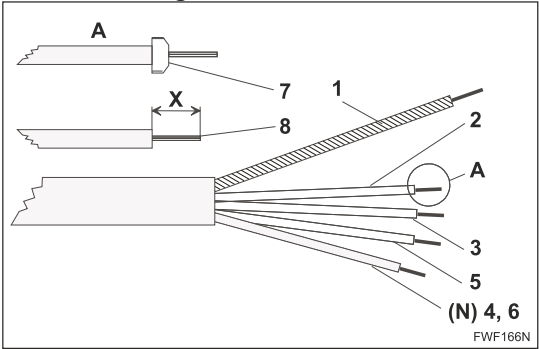
Tabel 11

Vorbereitung van de kabel - uitvoering (N, C, U, H)

	WAARSCHUWING
DE MACHINE IS UITSLUITEND ONTWERPEN VOOR EEN VASTE STROOMVOORZIENING!	
C046	

- Gebruik voor de aansluiting een kabel met koperen geleiders. Behandel de uiteinden van de geleiders volgens de volgende afbeelding (Figuur 17).
- Maak de groen-gele geleider (bescherming) altijd iets langer zodat hij als laatste wordt onderbroken voor het geval de kabel per ongeluk wordt losgetrokken.
- Bij gebruik van een kabel (met massief koperen geleiders), moet de isolatie van de individuele draden kort genoeg dat de blanke draden niet buiten de connector uitsteken nadat de geleider aan de machine is aangesloten (8, afmeting "X").
- Bij gebruik van een snoer (gevlochten koperen geleidingen) kunt u de isolatie van de afzonderlijke kernen strippen zoals met de kabels of kunt u drukhulzen (7) gebruiken. In dat geval moet u hulzen met geïsoleerde nekken gebruiken zodat contact met het deel onder spanning wordt voorkomen na verbinding met de geleider.

Kabelvoorbereiding



1. Groen – geel – beschermingsgeleider
2. Zwart - fasegeleider
3. Bruin - fasegeleider (drie-fasen versie)
4. Blauw - neutrale geleider (één-fase versie)
5. Zwart (grijs) – fasegeleider (driefasen uitvoering)
6. Blauw – nulgeleider (driefasen uitvoering, 380-415 V + N).
7. De nek van de drukhuls moet worden geïsoleerd zodat contact met het deel dat onder spanning staat (geleider) wordt voorkomen wanneer de hoofdschakelaar is uitgeschakeld.
8. Strip de isolatie van de aanvoergeleidingen zodat de gestrippte delen niet uitsteken uit de klem van de hoofdschakelaar (voedingsterminal).

Figuur 17

Spanning van de aanvoerkabel

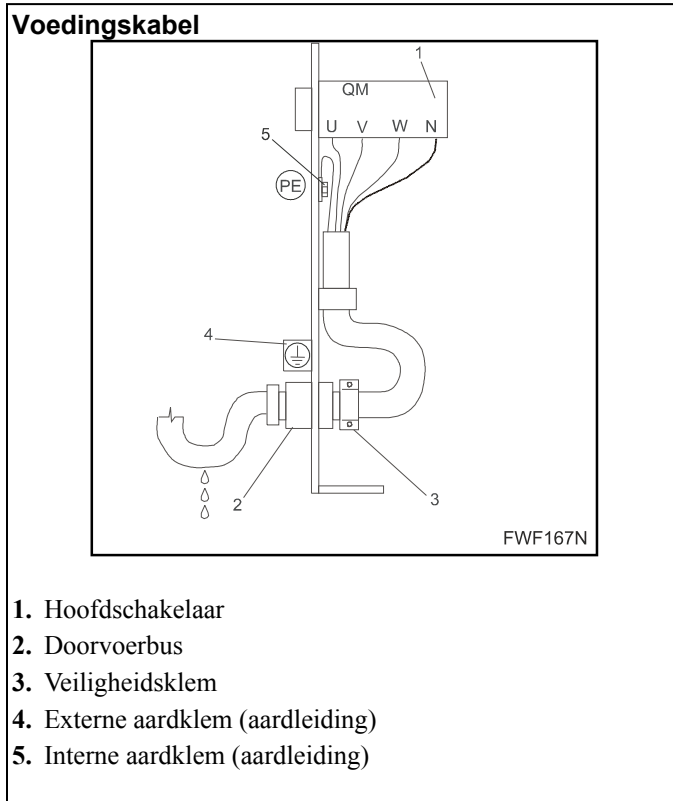
- U kunt de kabel op twee manieren naar de machine leiden:
 - Via het kabelkanaal (van onderen)
 - Via het kabelrooster (van boven)
- Als de kabel van boven komt, moet worden voorkomen dat de kabel voor de kabelbusingang slap kan komen te hangen; zie Figuur 18. Zo voorkomt u dat er condenswater in de bus of de machine lekt.

Mechanische bescherming van de kabel

- Als u de kabel door de doorvoertule leidt. Zie Figuur 18, draai de moer op de doorvoertule aan. Zo wordt de rubberen ring in de doorvoertule platgedrukt, waardoor de kabel mechanisch wordt beveiligd en ook een afdichting tegen water wordt verkregen.
- Als de mechanische bescherming niet voldoende is, gebruik dan een veiligheidsklem 3.

Aansluitpunt – uitvoering (N, C, U, H)

- Het aansluitpunt voor de voedingskabel bevindt zich op de hoofschakelaar van de machine. Zie *Figuur 18*. De fase-aansluitingen zijn gemarkeerd "U", "V" en "W".
- Sluit de aarddraad direct aan de aardaansluiting (massa) links in de machine aan. Deze aansluiting is gemarkeerd "PE".

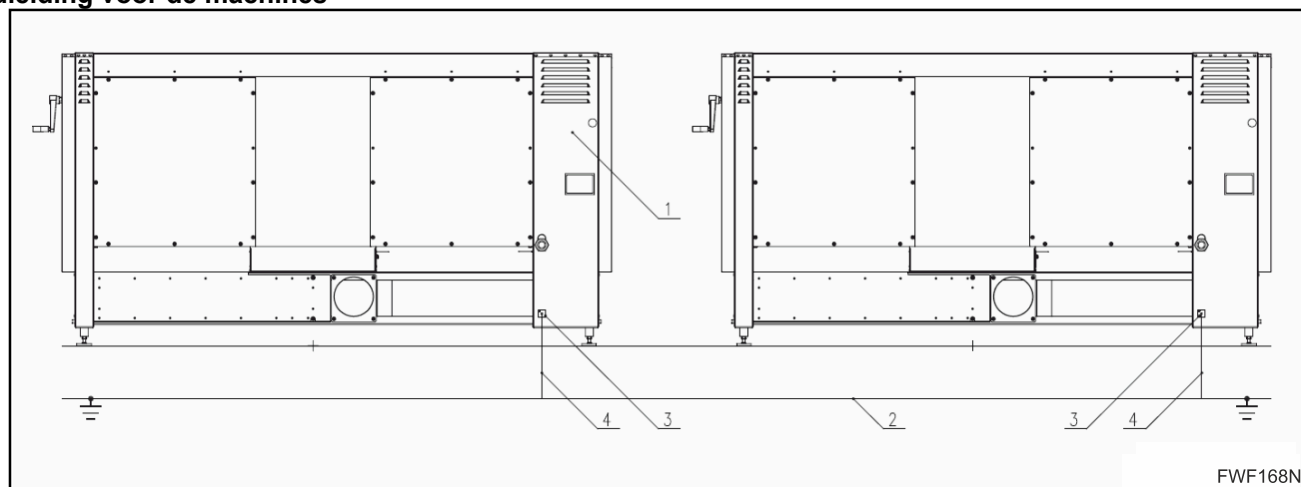


Figuur 18

Beschermingsgeleiding van de machine (Aarden)

- Voor de veiligheid moet de machine aangesloten worden op de beschermde aansluiting in de wasruimte. Gebruik hiervoor de externe aardklem van de machine (4) in *Figuur 19* links onderaan op de achterkant van de machine.
- De beschermingsgeleiding voor deze verbinding is niet inbegrepen bij de aflevering van de machine.
- De koperdoorsnede van de aardleiding moet voldoen aan de waarden in de *Tabel 11*.
- Als de diameter van de voedingskabel kleiner is dan 2,5 mm² [0,004 inch²], adviseren we een leiding met een minimumdiameter van 4 mm² [0,006 inch²] voor de aardaansluiting.
- De beschermingsgeleiding elimineert ook de nadelige effecten van statische elektriciteit tijdens de werking van de machine.

Aardleiding voor de machines




FWF168N

1. Machine, achteraanzicht
2. Beschermingsgeleiding van de wasruimte
3. Externe aardklem van de machine
4. Beschermingsgeleiding, verbinding van de machines

Figuur 19

Gasverwarming (alleen voor machines met gasverwarming)

	WAARSCHUWING
<p>HET IS VEREIST OM DE INSTALLATIE OF REPARATIE VAN HET GASSYSTEEM ALLEEN DOOR EEN ERKENDE FIRMA UIT TE LATEN VOEREN. ALLE GEBRUIKTE MATERIALEN EN DE GASINSTALLATIE VAN DE MACHINE MOETEN VOLDOEN AAN DE GELDENDE NORMEN VAN HET LAND WAARIN DE MACHINE WORDT GEBRUIKT.</p>	
C047	

- Elke machine is alleen bedoeld om gebruikt te worden met het type gas dat vermeld staat op het typeplaatje (zie *Informatie op het typeplaatje*).
- Gebruik nooit een ander soort gas of een andere verbindingsswerkdruk voor het gas dan wat wordt vermeld op het typeplaatje (zie hoofdstuk *Informatie op het typeplaatje*).
- In het algemeen is het verboden om gasverwarmde machines te installeren in kelders of kamers met onvoldoende

luchtventilatie (zie hoofdstuk *Verbinding met de stoomafvo-er*). Raadpleeg de gasleverancier voor verdere informatie.

- De machine moet worden geïnstalleerd met inachtneming van de geldige normen in het betreffende land.
- Om de veiligheid van de gasuitrusting te vergroten is het belangrijk om een gaslekdetector te installeren in de buurt van de uitrusting.
- Het is verplicht om een poederblustoestel op een zichtbare plaats vlakbij de strijkmachine te installeren. Het blustoestel moet minstens 12 kg [26,455 lb] groot zijn.

Installatie van de gasaansluiting

- Het installatiebedrijf moet de machine op het gassysteem aansluiting in overeenstemming met de inrichting van de wasruimte.
- De machine is af fabriek ingesteld op het type gas dat in de inkooporder wordt vermeld. Voor mogelijke opties raadpleegt u de volgende tabel *Tabel 12*.
 - De tabel toont een basisoverzicht. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen.
 - Voor volledige informatie inclusief configuratiegegevens voor de gasversie van de machine leest u de instructies over gasconfiguratie:
 - *Tabel 13*

Elementaire toegestane gastypes en drukwaarden			
VERWARMING →			
CATEGORIE VAN HET TOESTEL (CE)	GAS	GASTYPE	GASDRUK NOMINAAL
EN 437:2003+A1:2009		GASTYPE EU:	mbar
I 1a	TG	G110	8
I 2E, I 2H	NG	G20	20
I 2H		G20	25
I 2L		G25	20, 25
I 2LL		G25	20
I 2S		G25.1	25
I 2E+		G20 ↔ G25	20 ↔ 25
I 3+		LPG	G30 ↔ G31
I 3B/P	G30 - G31		50
I 3B/P	G30 - G31		30
I 3P	G31		50
I 3P	G31		37

Tabel 12

- De opening voor de gasaansluiting bevindt zich in de achterwand van de linkerstander. Zie de tabel Technische parameters en het schema Buitenafmetingen machine *Figuur 4, Tabel 4*.
- Vóór montage/demontage van de externe aansluitleiding naar/van de opening voor gasaansluiting G ¾ moet de link-erzijafdekking eerst worden verwijderd. Zie *De machine in gebruik nemen*.
- De opening voor de gasaansluiting is uitsluitend ontworpen voor gebruik met een externe verbindingsspij met een dopmoer G ¾ aangebracht met een afdichting die bestand is tegen de gebruikte gassen.
- Om de juiste werkdruk te garanderen, moet bij elke machine een externe drukregelaar worden gemonteerd. Hierdoor wordt de druk in de gasleiding op de gespecificeerde werkdruk gebracht. De drukregelaar wordt niet met de machine meegeleverd.
 - Installatie van een drukregelaar is nodig wanneer de gasdruk in de leiding de toegestane waarde zou kunnen overschrijden.
- Zie *Tabel 12* voor de werkdruk van de gasaansluiting. Dit is de gasdruk met een open gaskraan en een stabiel brandende gasvlam.
- Installeer een handbediende gasklep op een makkelijk toegankelijke plaats en zorg ervoor dat de leiding vanaf de klep naar het aansluitpunt op de machine niet langer is dan 2 m [6,56 ft.] (max). (de klep wordt niet meegeleverd met de machine).
- Installeer een manometer tussen de drukverlagende klep van de machine en de manuele klep. De manometer controleert de drukwaarde.
- De leiding tussen de handbediende klep en de machine moet worden vastgezet en moet voldoende gasdoorstroming voor elke machine bieden. Zorg dat de binnendiameter van de inkomende leiding die op de machine is aangesloten, niet kleiner is dan min. 19,0 mm [¾ inch] - dit is van toepassing op de gehele lengte van de leiding. De aansluitingen moeten altijd worden voorzien van lekvrij afdichtingsmateriaal dat bestand is tegen het gebruikte gas.

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa-r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
DENEMARKEN (DK), ITALIË (IT), ZWEDEN (SE)	1664	I 1a	G110	8	561025	561006	-
					561045	1448	-
	2080	561025			561006	-	
		561045			1448	-	

Tabel 13

vervolg...

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa- r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
OOSTENRIJK (AT), BULGARIJE (BG), ZWITSERLAND (CH), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), DENEMARKE (DK), ESTLAND (EE), SPANJE (ES), FINLAND (FI), GROOT-BRITTAN- NIË (GB), GRIEKENLAND (GR), KROATIË (HR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), NOORWEGEN (NO), PORTUGAL (PT), ROEMENIË (RO), ZWEDEN (SE), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 2H	G20	20	561020	561005	-
					561040	0507	-
	2080				561021	563607	-
					561041	0466	-
DUITSLAND (DE), LUXEMBURG (LU), POLEN (PL)	1664	I 2E	G20	20	561020	561005	-
					561040	0507	-
	2080				561021	563607	-
					561041	0466	-
ROEMENIË (RO)	1664	I 2E, 2H	G20	20	561020	561005	-
					561040	0507	-
	2080				561021	563607	-
					561041	0466	-
HONGARIJE (HU)	1664	I 2H	G20	25	561020	561005	-
					561040	0507	-

Tabel 13

vervolg...

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa-r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
	2080				561021	563607	-
					561041	0466	-
BELGIË (BE), FRANKRIJK (FR)	1664	I 2E+	G20↔G25	20↔25	561020	561005	-
					561040	0507	-
	2080				561021	563607	-
					561041	0466	-
ROEMENIË (RO)	1664	I 2L	G25	20	561020	561000	-
					561040	0736	-
	2080				561021	561002	-
					561041	0706	-
NEDERLAND (NL)	1664	I 2L	G25	25	561020	561000	-
					561040	0736	-
	2080				561021	561002	-
					561041	0706	-
DUITSLAND (DE)	1664	I 2LL	G25	20	561020	561000	-
					561040	0736	-
	2080				561021	561002	-
					561041	0706	-
HONGARIJE (HU)	1664	I 2S	G25.1	25	561020	561001	-
					561040	0835	-
	2080				561022	561000	-
					561042	0736	-

Tabel 13

vervolg...

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa- r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
BELGIË (BE), ZWIT- SERLAND (CH), TSJECHIË (CZ), SPANJE (ES), GROOT-BRITTAN- NIË (GB), GRIEKENLAND (GR), KROATIË (HR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), NEDERLAND (NL), POLEN (PL), POR- TUGAL (PT), ROE- MENIË (RO), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK)	1664	I 3P	G31	37	561020	533607	560974
					561040	0466	5,20 [0,2047]
	2080				561023	563608	560974
					561043	0423	5,20 [0,2047]
OOSTENRIJK (AT), BELGIË (BE), ZWIT- SERLAND (CH), TSJECHIË (CZ), DUITSLAND (DE), SPANJE (ES), FRANKRIJK (FR), GROOT-BRITTAN- NIË (GB), GRIEKENLAND (GR), NEDERLAND (NL), SLOWAKIJE (SK)	1664	I 3P	G31	50	561020	563607	560974
					561040	0466	5,20 [0,2047]
	2080				561023	563608	560974
					561043	0423	5,20 [0,2047]

Tabel 13

vervolg...

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa-r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
BULGARIJE (BG), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), DENEMARKEN (DK), ESTLAND (EE), FINLAND (FI), FRANKRIJK (FR), GRIEKENLAND (GR), KROATIË (HR), HONGARIJE (HU), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), MALTA (MT), NEDERLAND (NL), NOORWEGEN (NO), ROEMENIË (RO), ZWEDEN (SE), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 3B/P	G30 - G31	30	561024	561004	560974
					561044	0212	5,20 [0,2047]
	2080				561022	561003	560974
					561042	0188	5,20 [0,2047]
POLEN (PL)	1664	I 3B/P	G30 - G31	37	561024	561004	560974
					561044	0212	5,20 [0,2047]
	2080				561022	561003	560974
					561042	0188	5,20 [0,2047]
OOSTENRIJK (AT), ZWITSERLAND (CH), DUITSLAND (DE), FRANKRIJK (FR), HONGARIJE (HU)	1664	I 3B/P	G30 - G31	50	561024	561004	560974
					561044	0212	5,20 [0,2047]
	2080				561022	561003	560974
					561042	0188	5,20 [0,2047]

vervolg...

Tabel 13

Installatie voor EU (CE)							
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Gasinstellingsparameters		
					CTRL eenheid	Venturi-eenheid	Bran-deropening
	-	-	EN437+A1	PG1	ESYS gegevenspa-r.	ASP (5)	Diameter
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	Code (3)	Code (2)	Code
					Code (4)	mm/100 ± 0,05	mm [inch]
BELGIË (BE), ZWIT-SERLAND (CH), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), ES-TLAND (EE), SPAN-JE (ES), FRANKRIJK (FR), GROOT-BRIT-TANNIË (GB), GRIEKENLAND (GR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), PORTUGAL (PT), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 3+	G30 ↔ G31	30 ↔ 37	561024	561004	560974
					561044	0212	5,20 [0,2047]
	2080				561022	561003	560974
					561042	0188	5,2 [0,2047]

Tabel 13

Installatie voor EU (CE)									
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.		
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde			
	-	-	EN437+A	PG1	Mn/Vn		Qn + tol.	Code	
		mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-
DENEMARKEN (DK), ITALIË (IT), ZWEDEN (SE)	1664	I 1a	G110	8	5,95	-	23,50	561070	
							-		
	2080				6,25	-	24,50	561070	
							-		

Tabel 14

vervolg...

Installatie voor EU (CE)								
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.	
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde		
	-	-	EN437+A	PG1	Mn/Vn		Qn + tol.	Code
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-
OOSTENRIJK (AT), BULGARIJE (BG), ZWITSERLAND (CH), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), DENEMARKEN (DK), ESTLAND (EE), SPANJE (ES), FINLAND (FI), GROOT-BRITTANNIË (GB), GRIEKENLAND (GR), KROATIË (HR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), NOORWEGEN (NO), PORTUGAL (PT), ZWEDEN (SE), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 2H	G20	20	2,55	-	24,50	561060
	2080				3,18	-	30,50	561061
DUITSLAND (DE), LUXEMBURG (LU), POLEN (PL)	1664	I 2E	G20	20	2,55	-	24,50	561060
	2080				3,18	-	30,50	561061
ROEMENIË (RO)	1664	I 2E, 2H	G20	20	2,55	-	24,50	561060
	2080				3,18	-	30,50	561061
HONGARIJE (HU)	1664	I 2H	G20	25	2,55	-	24,50	561060
	2080				3,18	-	30,50	561061

vervolg...

Tabel 14

Installatie voor EU (CE)								
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.	Code
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde		
					-	-	EN437+A	
mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-	
BELGIË (BE), FRANKRIJK (FR)	1664	I 2E+	G20↔G25	20↔25	2,55/2,44	-	(7) ≤ 24,50	561060
					(7) ≤ 2,55		-	
	2080				3,18/3,05	-	(7) ≤ 30,50	561061
					(7) ≤ 3,18		-	
ROEMENIË (RO)	1664	I 2L	G25	20	3,01	-	24,50	561062
							-	
	2080				3,72	-	30,50	561063
							-	
NEDERLAND (NL)	1664	I 2L	G25	25	3,01	-	24,50	561062
							-	
	2080				3,72	-	30,50	561063
							-	
DUITSLAND (DE)	1664	I 2LL	G25	20	3,01	-	24,50	561062
							-	
	2080				3,72	-	30,50	561063
							-	
HONGARIJE (HU)	1664	I 2S	G25.1	25	2,98	-	24,50	561064
							-	
	2080				3,75	-	30,50	561065
							-	

Tabel 14

vervolg...

Installatie voor EU (CE)								
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.	
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde		
	-	-	EN437+A	PG1	Mn/Vn		Qn + tol.	Code
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-
BELGIË (BE), ZWITSERLAND (CH), TSJECHIË (CZ), SPANJE (ES), GROOT-BRITTANNIË (GB), GRIEKENLAND (GR), KROATIË (HR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), NEDERLAND (NL), POLEN (PL), PORTUGAL (PT), ROEMENIË (RO), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK)	1664	I 3P	G31	37	1,0	1,84	24,50	561066
	2080				1,24	2,28	-	
							-	561067
	-				-			
OOSTENRIJK (AT), BELGIË (BE), ZWITSERLAND (CH), TSJECHIË (CZ), DUITSLAND (DE), SPANJE (ES), FRANKRIJK (FR), GROOT-BRITTANNIË (GB), GRIEKENLAND (GR), NEDERLAND (NL), SLOWAKIJE (SK)	1664	I 3P	G31	50	1,01	1,86	24,50	561066
	2080				1,24	2,28	-	
							-	561067
	-				-			

Tabel 14

vervolg...

Installatie voor EU (CE)								
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.	
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde		
	-	-	EN437+A	PG1	Mn/Vn		Qn + tol.	Code
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-
BULGARIJE (BG), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), DENEMARKEN (DK), ESTLAND (EE), FINLAND (FI), FRANKRIJK (FR), GRIEKEN- LAND (GR), KROATIË (HR), HONGARIJE (HU), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), MALTA (MT), NEDERLAND (NL), NOORWE- GEN (NO), ROE- MENIË (RO), ZWEDEN (SE), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 3B/P	G30 - G31	30	0,77	1,85	(7) < 24,50	561068
						-		
	2080				0,95	2,28	(7) < 30,50	561069
							-	
POLEN (PL)	1664	I 3B/P	G30 - G31	37	0,77	1,85	(7) < 24,50	561068
						-		
	2080				0,95	2,28	(7) < 30,50	561069
							-	
OOSTENRIJK (AT), ZWITSER- LAND (CH), DUIT- SLAND (DE), FRANKRIJK (FR), HONGARIJE (HU)	1664	I 3B/P	G30 - G31	50	0,77	1,85	(7) < 24,50	561068
						-		
	2080				0,95	2,28	(7) < 30,50	561069
							-	

Tabel 14

vervolg...

Installatie voor EU (CE)								
Landen	Lengte	Categorie	Gastype	Gasdruk	Verbruik / verwarmingsvermogen		Gasset-nr.	
					waarde + / - 5 %	Afgeronde waarde		
	-	-	EN437+A	PG1	Mn/Vn		Qn + tol.	Code
	mm	EN 437+A1	Gx	mbar/in wc	m3 / h	kg/uur	Qn(Hi) - kW ± 5%	-
BELGIË (BE), ZWITSERLAND (CH), CYPRUS (CY), TSJECHIË (CZ), ESTLAND (EE), SPANJE (ES), FRANKRIJK (FR), GROOT-BRITTANNIË (GB), GRIEKENLAND (GR), IERLAND (IE), ITALIË (IT), LITOUWEN (LT), LETLAND (LV), PORTUGAL (PT), SLOVENIË (SI), SLOWAKIJE (SK), TURKIJE (TR)	1664	I 3+	G30 ↔ G31	30 ↔ 37	0,77/0,89 (7) ≥ 0,77	1,85/1,62 (7) ≤ 1,85	(7) ≤ 24,50 -	561068
	2080				0,95/1,07 (7) ≥ 0,95	2,28/1,96 (7) ≤ 2,28	(7) ≤ 30,50 -	561069

Tabel 14

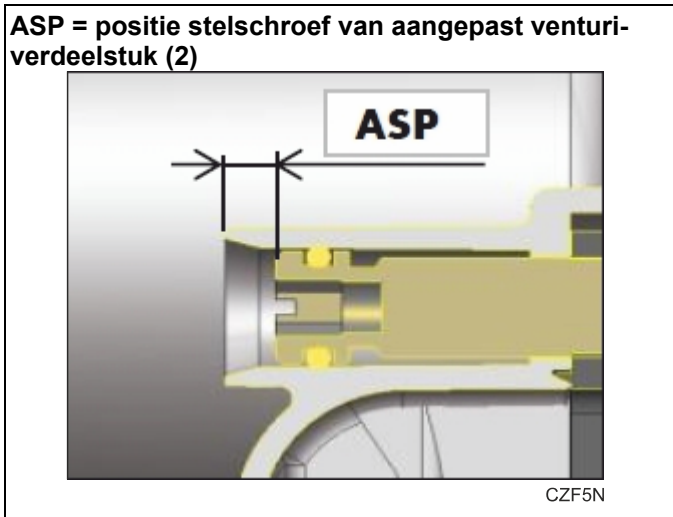
Legende van Tabel 13 en Tabel 14	
Opmerking positie	Omschrijving
(1)	Aangepast aan temperatuur van strijkcilinder 20 °C [68 °F], zonder actief verwarmingssysteem
(2)	Code van de afgestelde venturi volgens de vermelding
(3)	Code van de geparаметriseerde regeleenheid met de relevante parameters uit het bestand: ESYS data.par (4)
(4)	Code van gegevensbestand dat bedoeld is voor de installatie van de besturingseenheid (3)
(5)	ASP = positie stelschroef van afgestelde venturi (2)

Tabel 15

vervolg...

Legende van Tabel 13 en Tabel 14	
Opmerking positie	Omschrijving
(7)	Gegevens verwijzen naar het gas met hogere calorische waarde

Tabel 15



Figuur 20

Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines)

- Raadpleeg *Verbinding met de stoomafvoer*, Tabel 9.
- Daarnaast moet de aangegeven waarde van toegestaan drukverlies aan de zijkant van de uitlaat (Pz) worden gerespecteerd voor machines met gasverwarming.
 - Tabel 9(2), (3) is een parameter die geldig is voor een koude cyclus van de machine (gemeten en geïnstalleerd zonder verwarming).
 - Het hele gasverwarmingssysteem is ingesteld en goedgekeurd voor dit permissieve bereik van de weerstand van het kanalsysteem (uitlaat). Met dit bereik toont het verwarmingssysteem optimale parameters met betrekking tot gasverbruik, prestatie, uitstoot van verbrandingsgas en operationele veiligheid.
 - Als het drukverlies lager is dan de toegestane waarde na de installatie en voordat de machine voor het eerst wordt gestart met verwarming, is het nodig om de weerstand van het kanalsysteem (uitlaat) te verhogen (verleng de lengte van de buizen, installeer onderdelen met hogere weerstand, installeer een scherm op de uitvoer van de kanaalbehuizing etc.).
 - Als het drukverlies hoger is dan de toegestane waarde na de installatie en voordat de machine voor het eerst wordt gestart met verwarming, is het nodig om de weerstand van het kanalsysteem (uitlaat) te verlagen (verkort de lengte van de buizen, installeer onderdelen met lagere weerstand, installeer een extra afzuigventilator op de uitvoer van de kanaalbehuizing, etc.).
- De parameter pz is van fundamenteel belang voor de juiste werking van machines met gasverwarming:
 - In het geval dat het kanalsysteem (uitlaat) buiten het toegestane pz-bereik is, kan er een wijziging van de machine-uitstoot en consumptieparameters optreden. Dit kan leiden tot problemen met de ontsteking of, als gevolg van de te hoge weerstand in het uitlaatsysteem, kan de

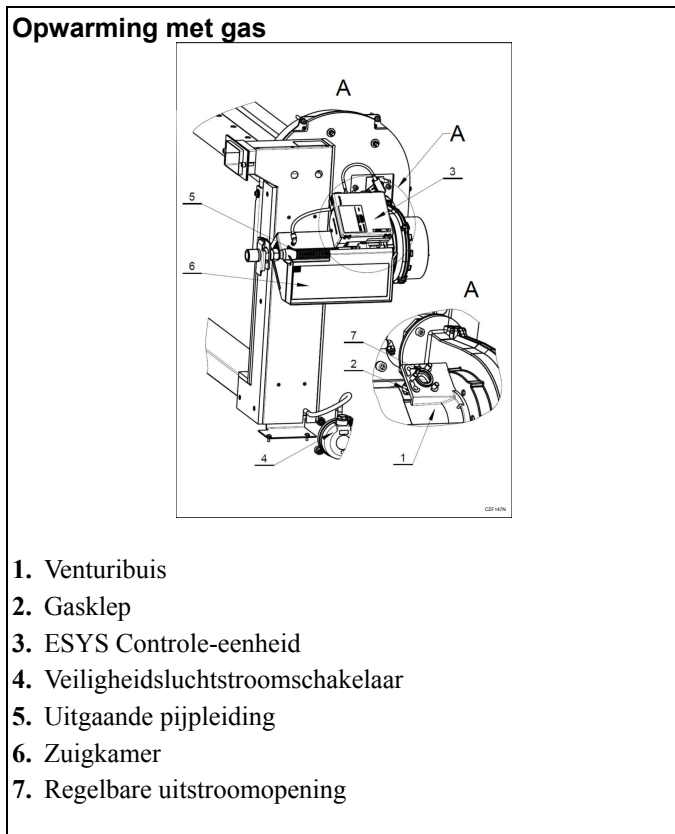
gasverwarming in het geheel niet functioneren omdat de veiligheidsschakelaar voor de stroming door het uitlaatkanaal geactiveerd wordt waardoor het verwarmingssysteem automatisch wordt uitgeschakeld.

- De veiligheidsschakelaar voor de luchtstroom is geactiveerd (schakelt het verwarmingssysteem uit) als de weerstand op de uitlaatkant, aangeduid met het 'P'-punt (raadpleeg hoofdstuk *Verbinding met de stoomafvoer*, Figuur 11 en Figuur 12), de maximale pz-waarde overschrijdt bij bedrijfstemperatuur.

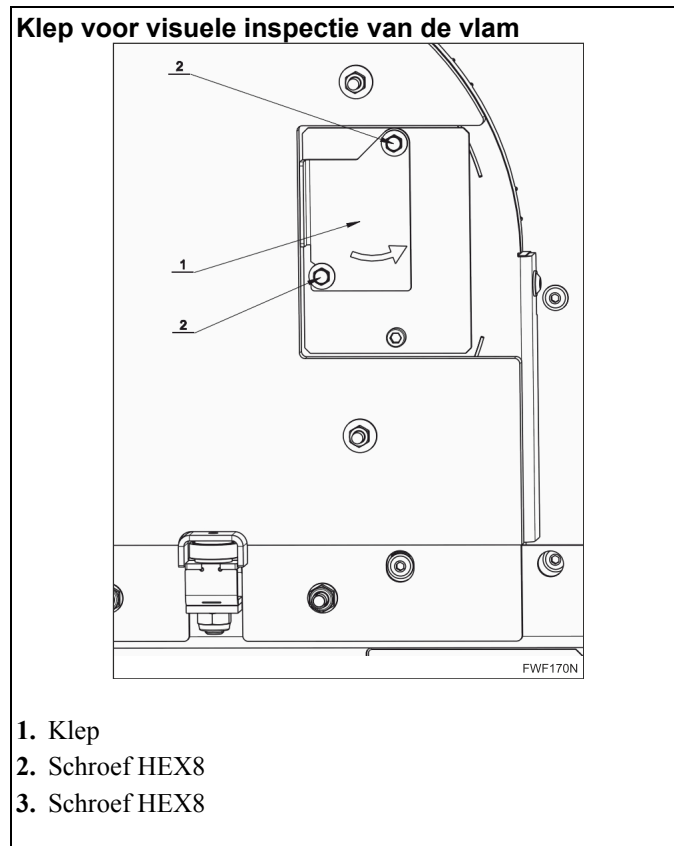
Bedieningsinstructies (Machines die met gas worden opgewarmd)

OPMERKING: Raadpleeg Figuur 21 voor de volgende oproepbeschrijvingen.

- De machine is uitgerust met een drukgasbrander. Deze heeft een constante aanvoer van frisse lucht nodig via het rooster, dat zich in de zijafdekking van de linkersteun bevindt.
- Zie hoofdstuk *Aansluiting van het afvoersysteem (voor met gas verwarmde machines)* voor de minimaal noodzakelijke luchtstroom voor de opwarming met gas.
- Elk individueel type gas en zijn bijbehorende gasaansluitdrukt heeft altijd een exacte instelling van de smoorklep (2) van de venturibus (1) en een gegevens- / parameterset van de ESYS-besturingseenheid (3) – zie Figuur 21. Tegelijkertijd is voor elke machine de veiligheidsschakelaar (4) voor de luchtstroom afzonderlijk ingesteld. Deze veiligheidsklep voorkomt dat het gasverwarmingssysteem in werking treedt als de weerstand – max. drukverlies aan de afvoerzijde pz max zie (Tabel 9) - de toegestane grenswaarde overschrijdt, of als het beschadigd is.
- Alle versies (lpg) beschikken over een instelbare uitstroomopening (7).
- Het is verboden om de instellingen of programmatie van de onderdelen op welke wijze ook te manipuleren of te wijzigen. Zie *Overgang naar ander gastype*.



Figuur 21



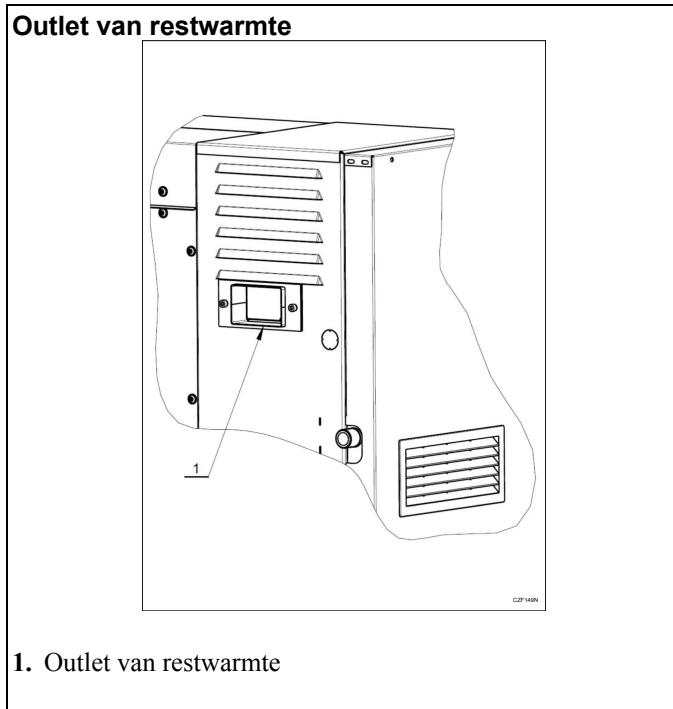
Figuur 22

- Aan de rechtervoorzijde van het opwarmingssysteem - (Figuur 22) - er bevindt zich een klep voor een korte visuele inspectie van de vlam.
 - Nadat de rechterafdekking gedemonteerd werd (Figuur 24) en de twee schroeven HEX8 (2) werden losgedraaid, kan de klep (1), Figuur 22, worden omgekanteld.
 - Het is verboden om de machine te bedienen met de klep omgekanteld. Dit zou de emissies en efficiëntie van de machine op een essentiële wijze beïnvloeden.
 - Voor het onderhoud en de inspectie; de normale klep kan worden vervangen door een speciale, technologische klep met een sonde voor metingen van de gasverbrandingsemissies.

- In de achterwand van de rechtersteun bevindt zich een outlet van restwarmte (1) - (Figuur 23).

	WAARSCHUWING
DE UITLAAT MAG NIET WORDEN AFGEDEKT. ANDERS BESTAAT ER KANS OP OVERVERHITTING.	
C171	

	WAARSCHUWING
HETE LUCHT. DE TEMPERATUUR VAN DE UITGAANDE LUCHT IN DE UITLAAT KAN PLAATSELIJK MEER DAN 100°C [212°F] BEDRAGEN. GEVAAR VAN BRANDWONDEN!	
C172	



Figuur 23

Overgang naar ander gastype

	WAARSCHUWING
<p>HET IS VEREIST OM DE INSTALLATIE OF REPARATIE VAN HET GASSYSTEEM ALLEEN DOOR EEN ERKENDE FIRMA UIT TE LATEN VOEREN. ALLE GEBRUIKTE MATERIALEN EN DE GASINSTALLATIE VAN DE MACHINE MOETEN VOLDOEN AAN DE GELDENDE NORMEN VAN HET LAND WAARIN DE MACHINE WORDT GEBRUIKT.</p>	
C047	

	WAARSCHUWING
<p>HET IS VERBODEN OM HET TYPE GAS TE WIJZIGEN, TENZIJ DIT GAS IS GOEDGEKEURD DOOR DE FABRIKANT EN GESCHIKT IS BEVONDEN VOOR EEN DERGELIJKE CONVERSIE. DE CONVERSIE MOET WORDEN UITGEVOERD DOOR EEN BEDRIJF DAT DOOR DE FABRIKANT VOOR DIT DOEL IS GEAUTORISEERD. DE CONVERSIES NAAR ANDERE GASCATEGORIEËN, -TYPEN EN -DRUK DAN DOOR DE FABRIKANT ZIJN GESPECIFICEERD EN GOEDGEKEURD OF CONVERSIES UITGEVOERD DOOR PERSONEN/BEDRIJVEN DIE NIET ALS ZODANIG DOOR DE FABRIKANT ZIJN GEAUTORISEERD, ZIJN NIET TOEGESTAAN. IN DERGELIJKE GEVALLEN AANVAARDT DE FABRIKANT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR EVENTUELE SCHADE.</p>	
C052	

- Alleen een professioneel gekwalificeerd onderhoudsbedrijf dat door de fabrikant is goedgekeurd mag de machine naar een ander gastype ombouwen.
- De conversiemethode hangt af van het type Premix-kop, zie *Figuur 21*, d.w.z. uitvoering (N, C, U, H).
- De machineconversie is alleen toegestaan door vervanging van de zogenaamde conversieset die bevat: (zie *Figuur 21*)
 - Set-up / ingestelde en verzegelde venturibuis (1)
 - Gecodeerde besturingseenheid ESYS (3) met correct ingestelde parameters
 - Smooropening (7) – dit wordt niet meegeleverd in alle conversiesets
 - Correct ingevuld serieplaatje voor een conversieset – zie *Figuur 3* - onderkant van label(parameters van gasset).
- Voor volledige informatie met gegevens voor verificatie van correcte conversiesetcomponenten en informatie over mogelijke configuraties van de gasversie van de machine, zie *Tabel 13*.
 - ASP = positie stelschroef van aangepast venturi-verdeelstuk (2), zie *Figuur 21*.

OMBOUW NAAR EEN ANDER GASTYPE – UITVOERING (N, C, U, H), *Figuur 21*, *Figuur 3*:

- De machine is goedgekeurd als een machine van de categorie I. d.w.z. de klant/gebruiker mag de machine niet naar een andere categorie omzetten.
- Zie Setinstructie voor gastransitie, onderdeelnr. 4-19-39.

De machine operationeel voorbereiden.



Figuur 24

- Zorg er voor de activering van de machine voor dat de machine in overeenstemming met de vermelde installatie-instructies en overeenkomstig de normen geldig in het land waar u woont werd geïnstalleerd (mediaproducten, stoomafvoer, locatie van de machine, voldoende ventilatie in de kamer, e.a.).
- Verwijder beide zijafdekkingen voordat u de machine in gebruik neemt *Figuur 24*.

De machine in gebruik nemen

1. Verwijder het bescherm papier van het gebied tussen de strijkcilinder en de strijkriemen voordat u de machine voor de eerste keer gebruikt. Gebruik de zwengel om het papier te verwijderen. Raadpleeg het bedieningssupplement.
 - Draai de zwengel langzaam (raadpleeg het bedieningssupplement) om de cilinder te laten draaien. Het bescherm papier komt in de ruimte boven de uitvoergoot naar buiten. Verwijder het hele vel bescherm papier.
2. Als de machine wordt geleverd met een stoppedaal, installeert u deze.

OPMERKING: Voor MUNT-/CPS- (verkoop) versies, raadpleegt u het bedieningssupplement.
3. Voor de eerste activering van de strijkmachine dient u enkele stukken droog wasgoed door de machine te draaien. Onzuiverheden van de strijkcilinder kunnen zo aan het wasgoed blijven plakken. Dezelfde aanbeveling is van toepassing op de eerste "hete" start van de machine.

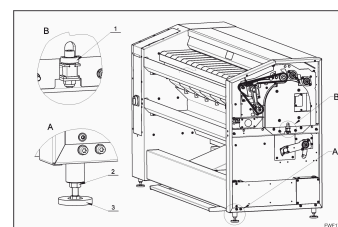
	WAARSCHUWING
<p>INDIEN GEWERKT WORDT MET BRANDBARE STOFFEN: GEEN OPEN VUUR, NIET ROKEN, NIET ETEN. VENTILEER DE RUIMTE.</p>	
C055	

4. Breng de inbus sleutel (IMBUS HEX 4) langzaam in de twee openingen aan de bovenzijde van de zijafdekkingen zodat hij

in de verborgen schroef binnen de steun past. Draai elke schroef ongeveer drie schroefdraden los.

5. Til eerst het deksel op in de richting van de pijlen en schuif het dan uit de machine.
6. Schroef de handslinger op de pin zoals wordt beschreven in het bedieningssupplement. Duw de pin van de slinger in het gaas (richting P) en schroef de slinger met de juiste draad op de pindraad tot deze vastzit. Door de slinger naar rechts te draaien, wordt de hele machine aangedreven.
7. Bekijk beide katrollen van de asbediening (1) van de strijkcilinder door de slinger langzaam te draaien, raadpleeg *Figuur 25*.

Ondersteunende katrollen en verstelbare voorpoten



1. Ondersteunende katrol
2. Moer
3. Verstelbare poot

Figuur 25

8. Als de strijkcilinder snel naar één zijde van de machine beweegt zodat het lager van de steunende riemschijf (1) begint te draaien, voer dan langzaam (1/4 slag) een correctie uit aan de voorste instelbare poot:
 - losmaken = losschroeven = draai de steunpoot omhoog aan de kant van de machine waar de strijkcilinder het lager raakt van de steunende riemschijf of:
 - vastzetten = schroef = naar rechts draaien = laat de steunpoot zakken aan de andere kant van de machine dan waar de strijkcilinder het lager raakt van de steunende riemschijf.
9. De machine kan worden uitgerust (op verzoek - speciale accessoires) met een set om hem aan de vloer te bevestigen. (Code van de set: SP549405). Installatie en aanpassing van de instelbare voeten worden duidelijk aangegeven op de tekening die bij de set wordt geleverd.
10. Wanneer u een neutrale positie van de strijkcilinder vindt door de positie van de voorste steunpoten te verstellen (d.w.z. dat de strijkcilinder het lager van de steunkatrol niet aanraakt), zet de positie van de voorste steunpoten dan vast met de moer (2).
11. Met de grootst mogelijke voorzichtigheid en met de zijafdekkingen verwijderd (zonder aanraking van de inwendige onderdelen van de machine) en om de werking gedurende een noodzakelijke tijd zonder verwarming te testen, moet de machine worden ingeschakeld en:

Installeren

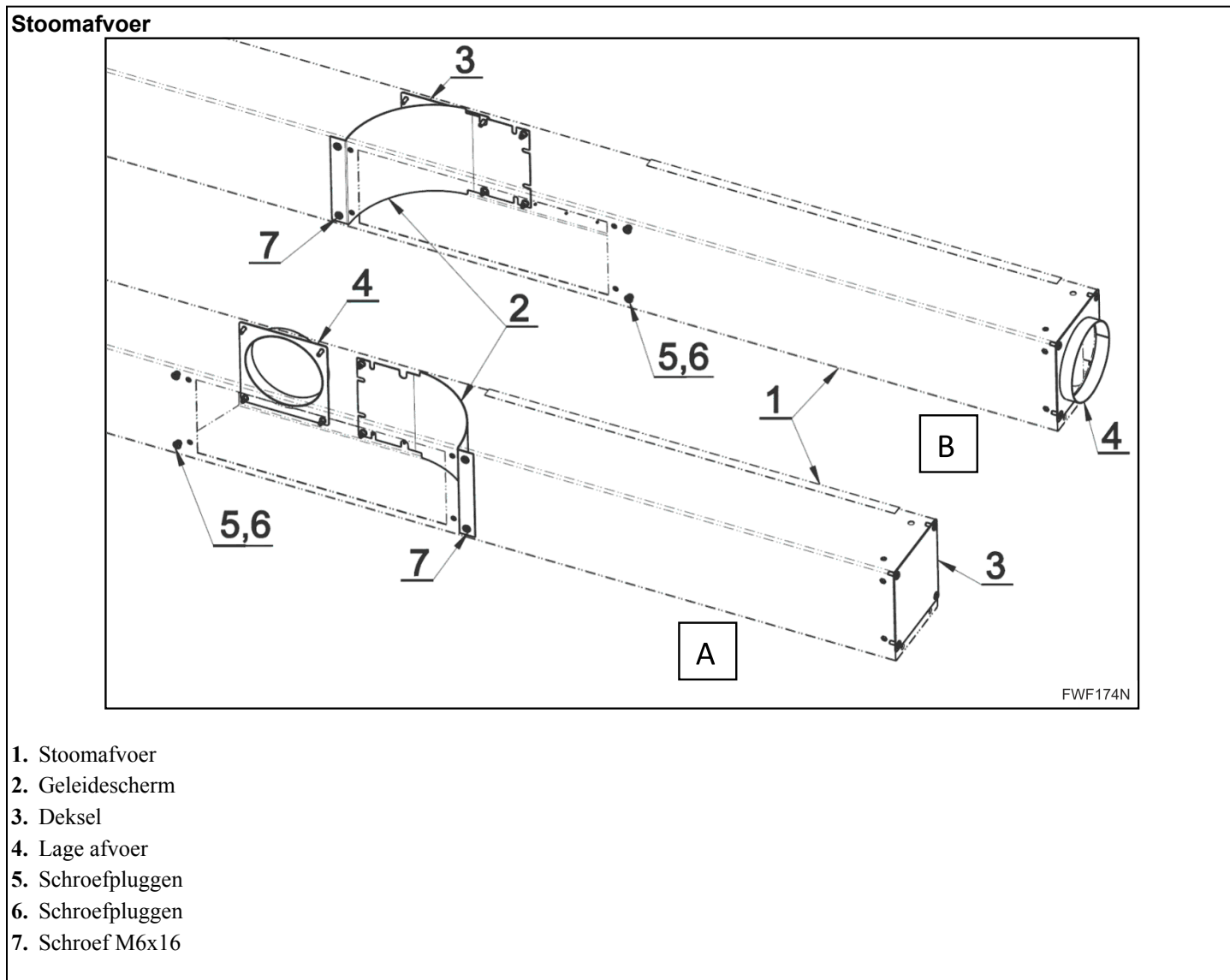
- Controleer op het oog of door te luisteren of de machine zonder problemen loopt.

12. Plaats de afdekkingen omgekeerd terug.

De stoomafvoeroutlet herbouwen

- geldig voor uitvoering (N, C, U, H) met gas- of elektrische verwarming
- Er zijn twee versies van de machine met betrekking tot het stoomuitlaatsysteem. Raadpleeg *Figuur 26* en hoofdstuk *Verbinding met de stoomafvoer*.
 - A – stoomuitlaat achterwaarts: *Figuur 26* – versie A en *Figuur 1*.

- B – stoomuitlaat aan de rechterkant: *Figuur 26* – versie B en *Figuur 12*.
- De dimensies en andere parameters gerelateerd aan de installatie van het uitlaatsysteem worden omschreven in hoofdstuk *Verbinding met de stoomafvoer*.
- Indien de machineversie niet beantwoordt aan uw behoeften met betrekking tot de outletpijpleiding, dan is het mogelijk om de machine met versie A om te bouwen tot versie B of andersom.
 - Wijziging van de positie van het geleidescherm (2)
 - Uitwisseling van de posities van de schroefpluggen (5), (6) – 2 st
 - Uitwisseling van de onderdelen (3) en (4)

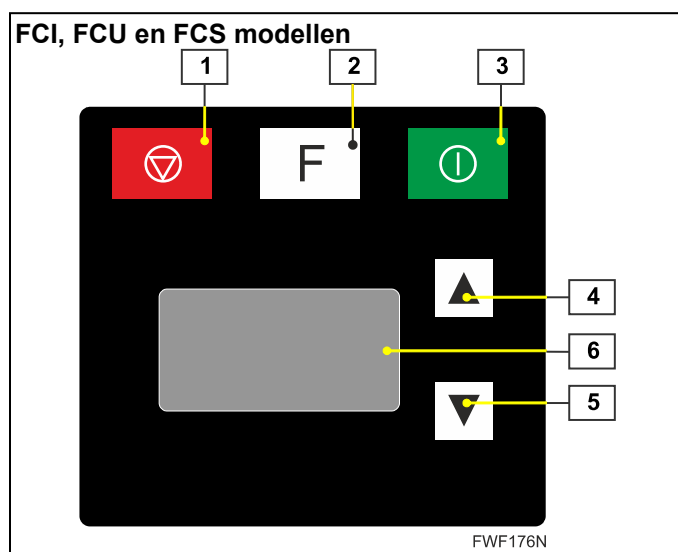


Figuur 26

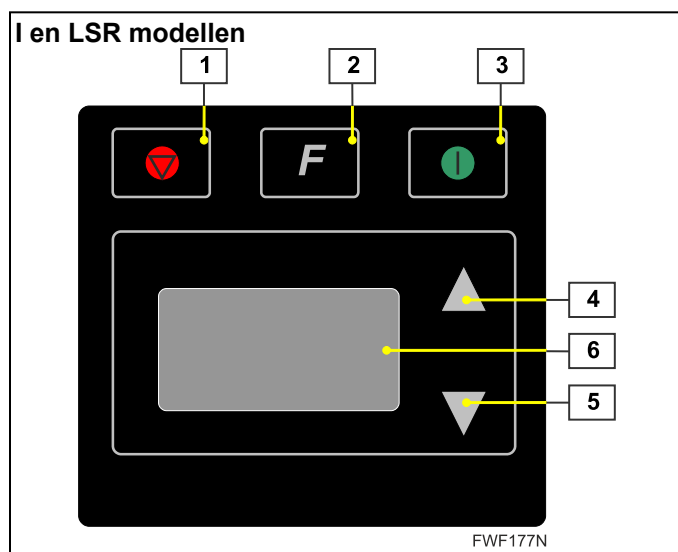
- Deze ombouwning mag alleen worden uitgevoerd door erkende deskundigen met toelating van de respectievelijke producent.

Gebruiksaanwijzing

Control-keypad







Figuur 27









Figuur 28

1. Stop-keypad
 - Schakelt de machine uit.
 - Zet de machine in de automatische afkoelmodus.
 - Verwijdert foutmeldingen.
2. Functie-keypad
 - Schakelt tussen operationele displays.
 - Opent en bevestigt menu-items.
3. Start-keypad
 - Start de machine en het strijkproces.
4. Boven-keypad
 - Stelt de strijkparameters in op het huidige operationele scherm.
 - Navigeert binnen menu's en verandert waarden binnen menu's.
5. Beneden-keypad
 - Stelt de strijkparameters in op het huidige operationele scherm.
 - Navigeert binnen menu's en verandert waarden binnen menu's.
6. Multifunctionweergave
 - Toont machine-informatie, huidige status, parameters en waarschuwingen/foutmeldingen.

Multifunctionweergave – Werkmodus

Positie	Symbol	Staat	Omschrijving
1	P	Programma	Toont ingestelde waarden voor temperatuur en snelheid.
	T	Temperatuurselectie	Geeft geprogrammeerde en feitelijke temperatuur weer
	S	Snelheidskeuze	Geeft geprogrammeerde snelheid weer
	D	Diagnose	Huidige machine-informatie zichtbaar tijdens werking.
2		Run	De machine werkt overeenkomstig de huidige ingestelde programmasnelheid en -temperatuur.
		Stop	De machine is gestopt. De verwarming is uitgeschakeld.
		Afkoelen	De machine draait op minimumsnelheid zonder verwarming. De uitlaatventilator werkt. De automatische totale machinestopfunctie is actief nadat de cilinder is afgekoeld tot een veilige temperatuur (onder 80 °C [176 °F])
3		Pauze	Werkning van de banden van de inbrengtafel werd gestopt door een pedaal (alleen voor modellen voorzien van een pedaal).

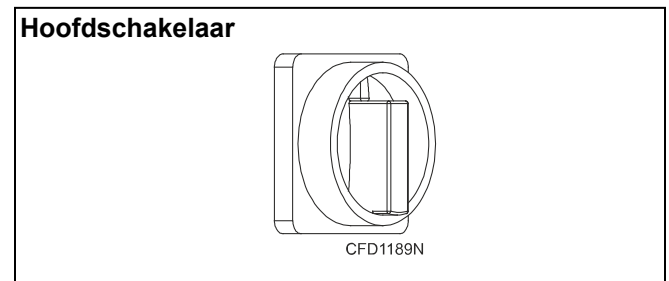
Tabel 16

4 OP-WARMING	G	E	S	
 1		*		– verwarming ingeschakeld voor 1 sectie van verwarmingselementen - E
 2		*		– verwarming ingeschakeld voor 2 secties van verwarmingselementen - E
 3		*		– verwarming ingeschakeld voor alle 3 de secties van verwarmingselementen - E
	*			– verhitting ingeschakeld - G
	*			– verwarming uitgeschakeld, de reset van de gasontstekingseenheid is ingeschakeld door mislukte ontstekingspoging - G
	*			– verwarming uitgeschakeld, de reset van de gasontstekingseenheid wordt verwerkt door mislukte ontstekingspoging - G

Tabel 17

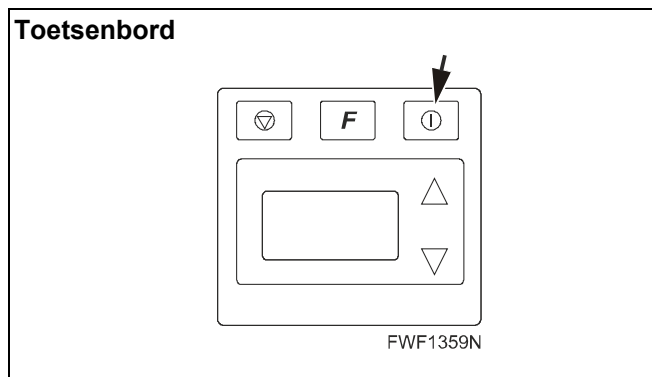
Gebruiksaanwijzing

- Schakel de netspanning in.



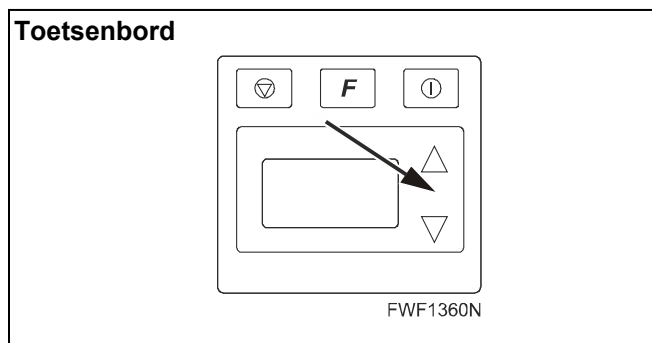
Figuur 29

- Druk op het toetsenblok op Start om de strijkmachine te starten.

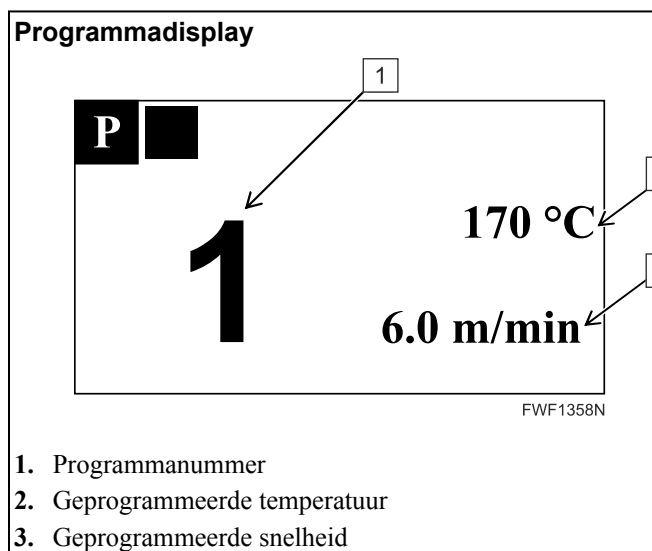


Figuur 30

3. Druk op de omhoog- en omlaagtoetsen om het gewenste programma, de temperatuur en/of bedieningssnelheid in te stellen. Voor OPL-modellen, druk op de functietoets om tussen programma, temperatuur en bedieningsdisplays te wisselen.

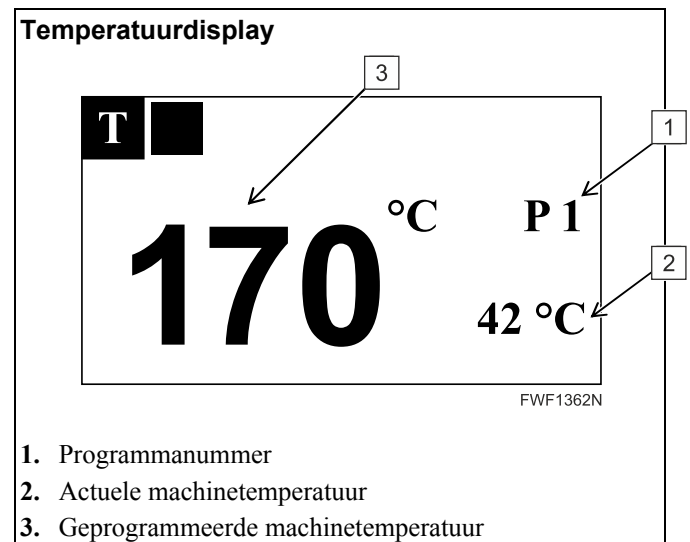


Figuur 31



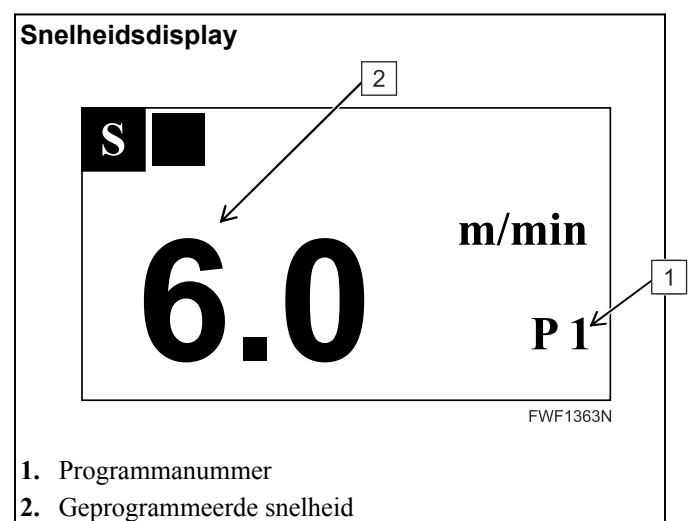
Figuur 32

1. Programmanummer
2. Geprogrammeerde temperatuur
3. Geprogrammeerde snelheid



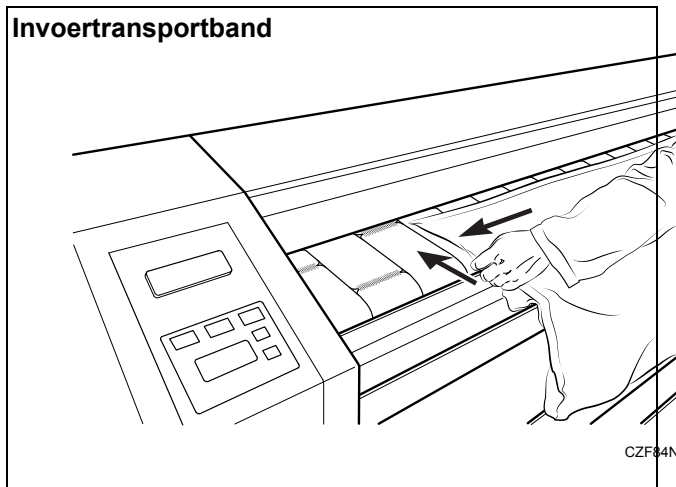
Figuur 33

1. Programmanummer
2. Actuele machinetemperatuur
3. Geprogrammeerde machinetemperatuur

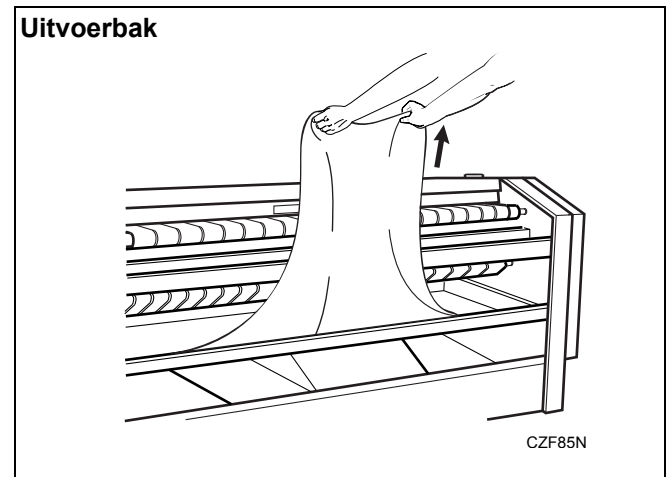


Figuur 34

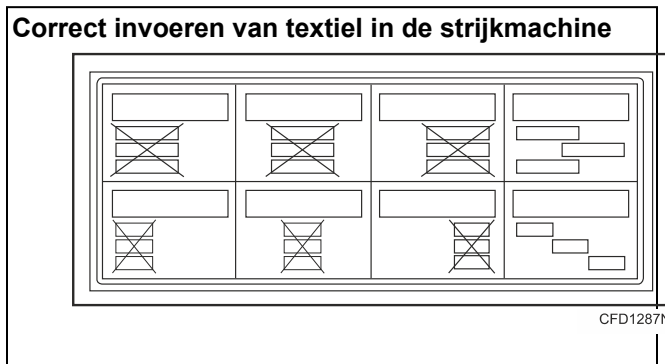
1. Programmanummer
 2. Geprogrammeerde snelheid
4. Wacht tot de strijkmaschine de juiste temperatuur heeft bereikt.
 5. Druk op Start of druk op de voetpedaal (indien aanwezig) om de voedingsbanden in te schakelen.
 6. Voer het textiel in via de invoertransportband waarbij u ervoor zorgt dat het textiel vlak ligt en dat u de gehele breedte van de strijkcilinder gebruikt.



Figuur 35

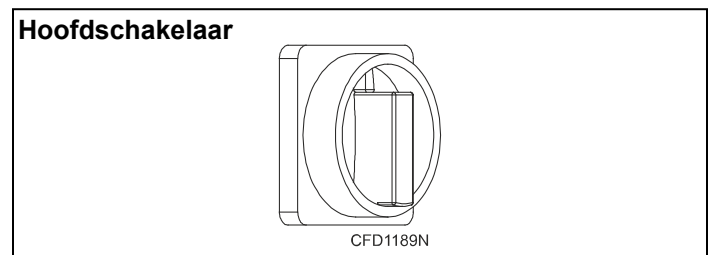


Figuur 37



Figuur 36

- Als het strijken klaar is, druk dan op de Stop-keypad. De strijkmachine schakelt over naar de afkoelmodus tot de temperatuur lager is dan 80° C [176° F].
- Schakel de hoofdstroombron uit.




Figuur 38

- Haal het gestreken textiel uit de uitvoerbak.


Onderhoud

Veiligheidsinstructies voor onderhoud

	WAARSCHUWING
<p>ONDERHOUD AAN DE MACHINE MAG UITSLUITEND WORDEN UITGEVOERD DOOR DAARTOE OPGELEID PERSONEEL.</p>	
C117	

- Voordat er iets met de machine wordt gedaan, moet gecontroleerd worden of:
 - de hoofdschakelaar uit staat
 - de hoofdschakelaar (onderbreker) van het elektrische schakelbord van de wasruimte uit staat en mechanisch is vergrendeld
 - geen van de onderdelen nog beweegt
 - de machine is afgekoeld
 - de machine of het elektrische schakelbord voorzien is van een bord "MACHINE IN REPARATIE" (en al het andere personeel over de reparatie is ingelicht)
 - de gastoevoer is afgesloten (bij machines met gasverwarming)


	WAARSCHUWING
<p>VOLG DE ONDERSTAANDE INSTRUCTIES OP - HOOFDSTUK ONDERHOUD EN AFSTELLING.</p>	
C118	

	WAARSCHUWING
<p>GEBRUIKERS MOGEN GEEN WERKZAAMHEDEN AAN DE MACHINE UITVOEREN DIE NIET SPECIFIEK WORDEN GENOEMD IN DE ONDERHOUDSINSTRUCTIES. ANDERE WERKZAAMHEDEN MOGEN UITSLUITEND WORDEN VERRICHT DOOR BEVOEGD TECHNISCH ONDERHOUDSPERSONEEL.</p>	
C119	

- Direct nadat de oorzaak van een onderbreking in de werking van de machine is weggenomen, start u de machine opnieuw of verwijdert u het textiel dat in de machine vastzit, met behulp van de handkruk – zie Bedieningssupplement, waarna u de strijkecilinder laat afkoelen tot een temperatuur van minder dan 80 °C [176 °F] – brandgevaar!

- Door deze specifieke instructies te volgen zal de machine beter functioneren, neemt het risico op fouten af en neemt de levensduur van de machine toe.

Reinigen van de machine - Inspectieintervallen

	WAARSCHUWING
<p>MINIMAAL TWEE KEER PER JAAR MOET DE MACHINE TOTAAL VAN PLUIZEN EN VERONTREINIGINGEN WORDEN GEREINIGD. ALS DAT NIET GEBEURT, ONTSTAAT ER BRANDGEVAAR.</p>	
C120	

SPECIAAL ONDERHOUD

- Zie *Strijkecilinder*.

DAGELIJKS

- Inspectie van schraperbladen: verwijder afzettingen met mechanische middelen, zuig bezinksels weg, controleer de vooraanspanning.
- Inspectie van het oppervlak van de temperatuursensoren: verwijder afzettingen met mechanische middelen, zuig bezinksels weg, controleer de vooraanspanning.
- Inspectie van de stand en de correcte functionering van de bovenste drukrollerlinten.
- Gasmodellen: schoonmaken/stofzuigen van het zuigkamerscherm of de zuigkamer zelf – *Figuur 21*, pos. 6.

EENMAAL PER MAAND

- Stofzuig de elektrische onderdelen, contactoren en de frequentie-omvormer - allemaal gesitueerd op het paneel van het elektrische schakelbord in het lagere deel van de linkersteun.
- Stofzuig vervolgens:
 - het programmeerbord
 - ook het ventilatierooster van de motor (controleer de versnellingsbak op mogelijke vloeistoflekken).
- Stofzuig alle openingen waardoor lucht in of uit de machine wordt gebracht.
- Maak de elektromagnetische koppeling schoon.
- Reinig het inwendige van de machine met een stofzuiger na de volgende onderdelen te hebben verwijderd:
 - zijplaten
 - achterplaten
 - afdekplaat boven voor
 - afdekplaat van de aanzuigtunnel boven achter
- Inspecteer de toestand en de aanspanning van de ketting.

ELKE ZES MAANDEN

- Reinig (stofzuigen) de zuigzone van de ventilator

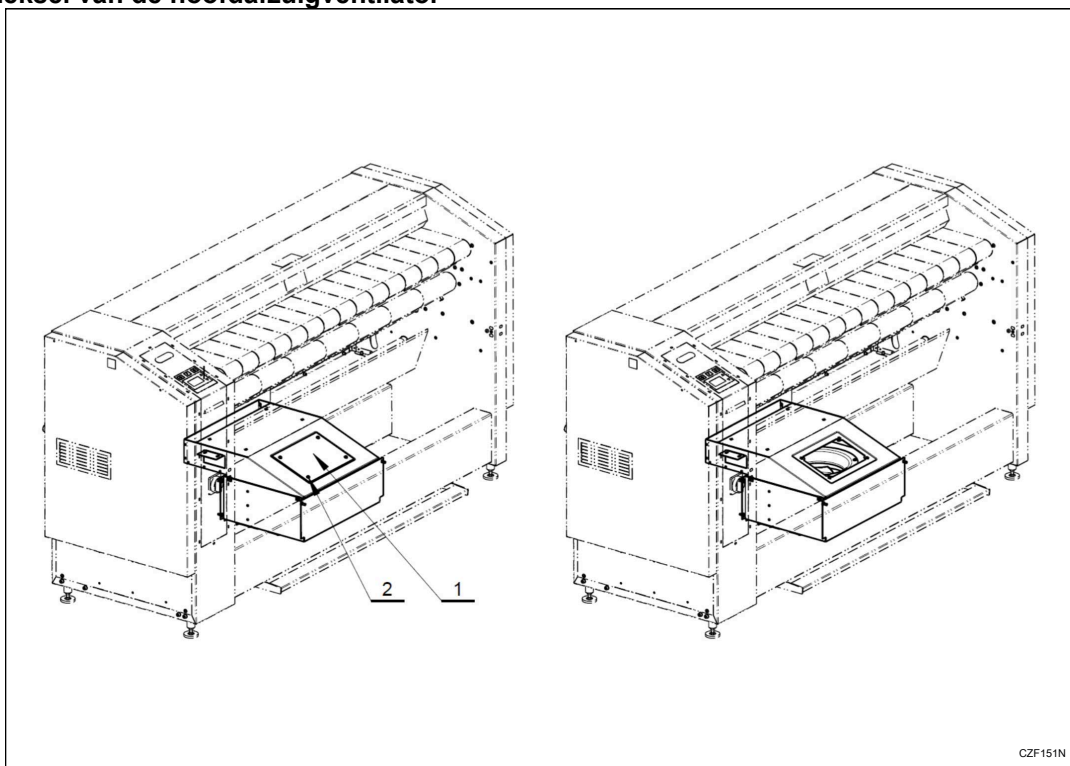
OPMERKING: De machine moet uitgeschakeld zijn met de hoofdschakelaar en stilstaan.

- Reinig (stofzuigen) de zuigzone van de ventilator – na demontage van de schroeven (2) en de serviceafdekking (1) - zie *Figuur 42*.
 - De schroeven (2) zijn speciale veiligheidsschroeven die de demontage door niet-geautoriseerde personen

voorkomt. De speciale sleutel maakt onderdeel uit van de machineaccessories.

- Stofzuig of maak de vanen of het vaanwiel van de hoofdventilator schoon.
- Reinig (stofzuigen) de uitlaatzone van de ventilator – na de demontage van de uitlaatleiding afhankelijk van de positie aan het einde of rechts - zie *De stoomafvoeroutlet herbouwen*.
- Monteer alles weer terug na de reiniging.

Onderhoudsdeksel van de hoofdafzuigventilator



Figuur 39

ELK JAAR (12 MAANDEN)

- Gasversie: voor schoonmaak en onderhoud van de gasbrander, zie hoofdstuk *Reinigen van de gasbrander (alleen machines met gasverwarming)*.

Reinigen van de gasbrander (alleen machines met gasverwarming)

- Wijzigingen van de onderdelen van het opwarmingssysteem mogen alleen door erkende en ervaren deskundigen worden uitgevoerd die toestemming hebben van de fabrikant.
- Haal de onderdelen van het opwarmingssysteem uit elkaar (raadpleeg de sectie 'Gasverwarming' in de Onderdelenhandleiding). Blijf onderdelen verwijderen tot u de status van de afbeelding hebt bereikt *Figuur 40*.
- Verwijder de twee schroeven (2) en de eenheid van de ontstekingselektrode (1) – zie *Figuur 40*.

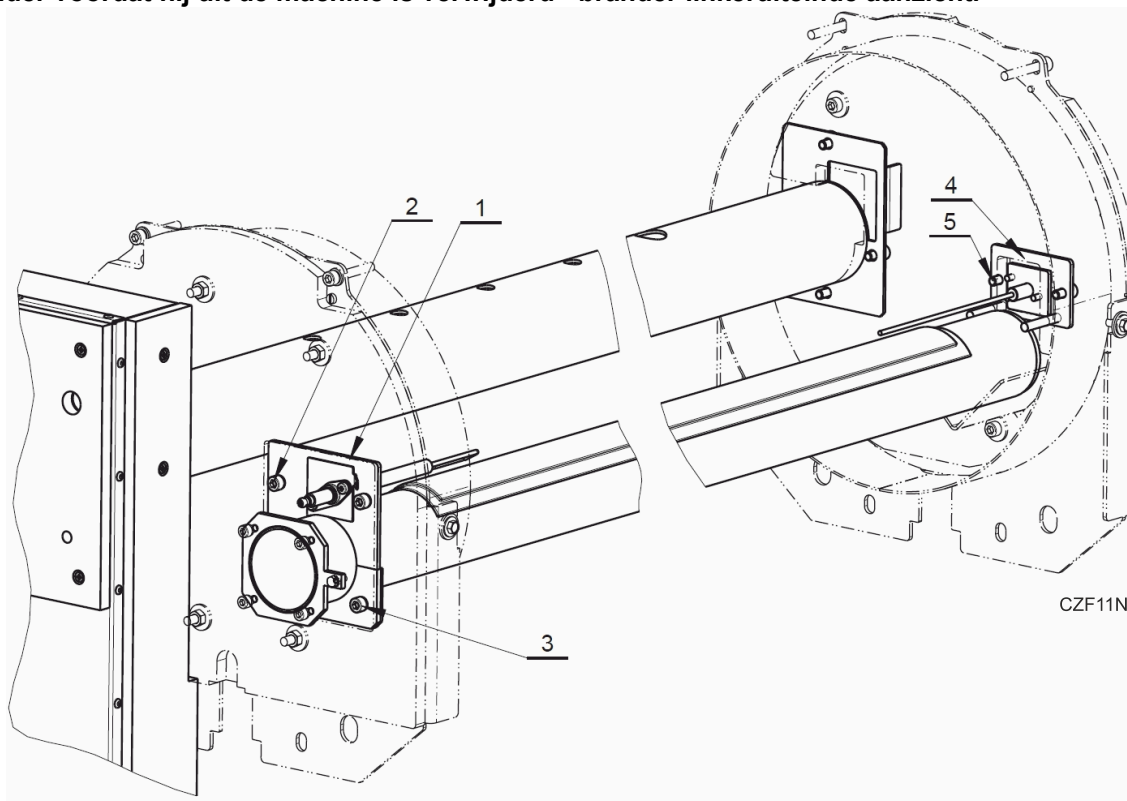
- Sommige versies hebben een detectie-elektrode (4) geïnstalleerd op de rechtervoorzijde van de verbrandingskamer, haal deze uit elkaar met behulp van de schroeven (5).
- Verwijder de twee schroeven (3) – *Figuur 40* die de hele brander vastklemmen tegen de linkerkant van de verbrandingskamer.
- Trek zachtjes en verwijder de brander uit de machine.
- Maak de binnenkant van de brander grondig schoon en stofzuig de oppervlakken (d.w.z. het oppervlak dat van Bekaert Bekinit® is gemaakt).

	<p>VOORZICHTIG</p>
<p>Beschadig het oppervlak niet!</p>	

- Zet de brandonderdelen opnieuw in elkaar en voer een korte functietest uit.
 - Het rechtereinde van de brander moest in de beugel in V-vorm passen, die onderdeel uitmaakt van het rechter-

vooraanzicht van de machine - binnenkant. Controleer of het goed past!

De gasbrander voordat hij uit de machine is verwijderd - brander linkeruiteinde aanzicht.



1. Ontstekingselektrode
2. Schroeven
3. Schroeven
4. Detectie-elektrode
5. Schroeven

Figuur 40

Strijkcilinder

- De strijkcilinder moet schoon en glanzend gehouden worden om de hoge kwaliteit van het strijkproces te behouden. De toepassing van paraffinewas helpt om de cilinder schoon en glanzend te houden - hoge behandelingsprocedure.
- Wanneer de machine automatisch stopt (na de automatisch afkoelmodus, wanneer de temperatuur van de strijkcilinder circa 80°C [176°F]) bedraagt:
 - Gebruik de handkruk om beschermende was aan te brengen (zie Bedieningsbijlage: CLEANCOAT-WAS. Code: SP502348.
 - Gebruik de wasdoek (1600 mm [62,99 inch] x 1000 mm [39,37 inch]), (code: SP372021160100) en volg de volgende procedure:

1. Verspreid circa 1 dl [0,026 gal] was in de buidel van de wasdoek, gelijkmatig verdeeld over de lengte ervan (de genoemde hoeveelheid is voldoende voor minstens 5 behandelingen).
2. Voer de doek in de machine in en voer deze door met behulp van de handkruk zodat de strijkcilinder over de gehele werkbreedte van was wordt voorzien.
3. Voer de doek in met de buidel naar voren en omhoog gericht zodat de ondoordringbare zijde van de doek in aanraking komt met de riemen en de doordringbare zijde van de doek in aanraking komt met de strijkcilinder.
4. Als de kwaliteit van het strijkwerk aanzienlijk afneemt vanwege onzuiverheden op het cilinderop-

pervlak, verwijdert u aangezet wasmiddel, stijfsel en zout van het oppervlak van de cilinder.

OPMERKING: Zie het onderdeel *De strijkcilinder schoonmaken* voor meer informatie.

Kortetermijnstilstand, dagelijks onderhoud van de strijkcilinder

- Onderhoud door het aanbrengen van was (zie hoofdstuk *Strijkcilinder*) moet ten minste een keer per maand worden uitgevoerd. Naast dit maandelijks onderhoud moet de onderhoudsprocedure ook worden uitgevoerd in gevallen zoals vermeld in de hoofdstukken - *Cilinder van gepolijst staal*, *Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom*.
- De machines worden geproduceerd met twee versies van de strijkcilinders:
 - Cilinder van hoog gepolijst staal: dagelijks onderhoud noodzakelijk
 - Cilinder van hoog gepolijst staal met een beschermende laag van hard chroom: heeft alleen onderhoud nodig wanneer de machine gedurende lange tijd niet gebruikt wordt.
- Als u niet zeker weet welke versie strijkcilinder u hebt, zie:
 - Het MFG NR (fabricagenummer) op het serienummerplaatje, zie *Informatie op het typeplaatje*, via de dealer of de fabrikant.
 - Indirect via het serienummer van de machine op het serienummerplaatje, via de dealer of de fabrikant.

Cilinder van gepolijst staal

- De cilinder werd tijdens de productie behandeld en is uitgerust met een beschermend papieren blad. Zie hoofdstuk *De machine in gebruik nemen* om dit te verwijderen.
- De cilinder moet worden behandeld indien hij niet wordt gebruikt voor minstens 8 uur na beëindiging van de strijkcyclus. Zie hoofdstuk *Strijkcilinder*
- Als geplande stilstand meer dan 5 dagen zal duren, voert u na de wasbehandeling het beschermende waspapier in de machine in met behulp van de handkruk. Hiertoe raadpleegt u de Bedieningssupplement.
- Gooi het waspapier niet weg dat met de machine was meegeleverd. Als de machine vijf dagen of langer niet wordt gebruikt, dan moet u het waspapier terug op de rol in de machine plaatsen.
- Voordat u de machine voor de eerste maal na de behandeling weer opstart, strijk dan eerste enkele stukken "technologisch" linnen om de verontreinigingen achtergelaten door de beschermende was weg te werken.

Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom

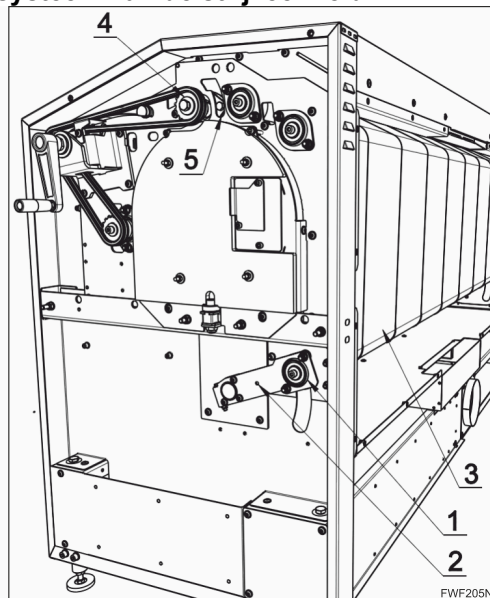
- Zodra een strijkcyclus is voltooid en de machine ten minste 5 dagen niet (voor strijken) wordt gebruikt, moet er een speciale behandelingsprocedure worden uitgevoerd. Zie hoofdstuk *Strijkcilinder* om deze procedure uit te voeren. Gooi het

waspapier dat bij de machine werd geleverd, niet weg. Als de machine gedurende vijf of meer dagen niet zal worden gebruikt, plaatst u het waspapier terug op de machinerol.

De strijkcilinder schoonmaken

	WAARSCHUWING
OVERTUIG U ERVAN DAT U HET JUISTE MACHINETYPE HEBT GESELECTEERD. ANDERS ZAL DE MACHINE NIET JUIST FUNCTIONEREN.	
C112	

Het rolsysteem van de strijkeenheid



1. Onderste spanrol
2. Schroeven (M6x20)
3. Strijkbanden
4. Drukrol
5. Drukrollagers

Figuur 41

1. Stop de machine en schakel de netvoeding uit.
2. Verwijder de afdekkingen aan de achterzijde en de zijkanten van de machine.
3. Til de lage aanspanningsrol (1) op en zet deze met behulp van schroeven M6x20 (2) of langere schroeven vast in de bovenste positie, de zogenaamde technologische positie.
4. Demonteer de achterste zuigtunnel.

5. Maak alle strijkbanden (3) een voor een los van de achterzijde van de machine en plaats ze in willekeurige positie bovenop de machine.
6. Til de bovenste drukrol (4) lichtjes omhoog door de lagers van de drukrol (5) rechtop te zetten (d.w.z. er een steun onder te plaatsen).
7. Bedek de banden met een propere stof zodat ze beschermd zijn tegen vervuiling.
8. Begin het schoonmaakproces; we raden aan om heel fijn schuurpapier (nr. 300) te gebruiken voor de verwijdering van afzettingen van wasmiddel en calcium. Gebruik dit schuurpapier alleen in de richting waarin het wasgoed beweegt. De cilinder werkt niet wanneer de strijkbanden los zijn. Daarom kan de cilinder alleen worden voortbewogen door handmatig tangentiële druk op haar oppervlak uit te oefenen.
9. De afzettingen kunnen ook verwijderd worden met een milde oplossing van oxaalzuur of een warme oplossing van azijnzuur (azijn) (alleen van toepassing op versies met een strijkcilinder met een laag van hard chroom. Zie hoofdstuk *Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom* voor meer informatie).
10. Zet opnieuw in elkaar en plaats de banden. Raadpleeg hoofdstuk *Aandraaien van de strijkbanden* voor meer informatie.



WAARSCHUWING

VERGEET NIET ALLE OPPERVLAKKEN DIE ZIJN BEHANDELD MET EEN ZWAKKE ZUROPLOSSING, SCHOON TE MAKEN, ZODAT ER GEEN ZUURRESTEN ACHTERBLIJVEN. HIERMEE VOORKOMT U HET RISICO VAN CORROSIE. DRAAG ALTIJD PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN (HANDSCHOENEN, VEILIGHEIDSBRIL) WANNEER U MET ZUREN WERKT.

C123

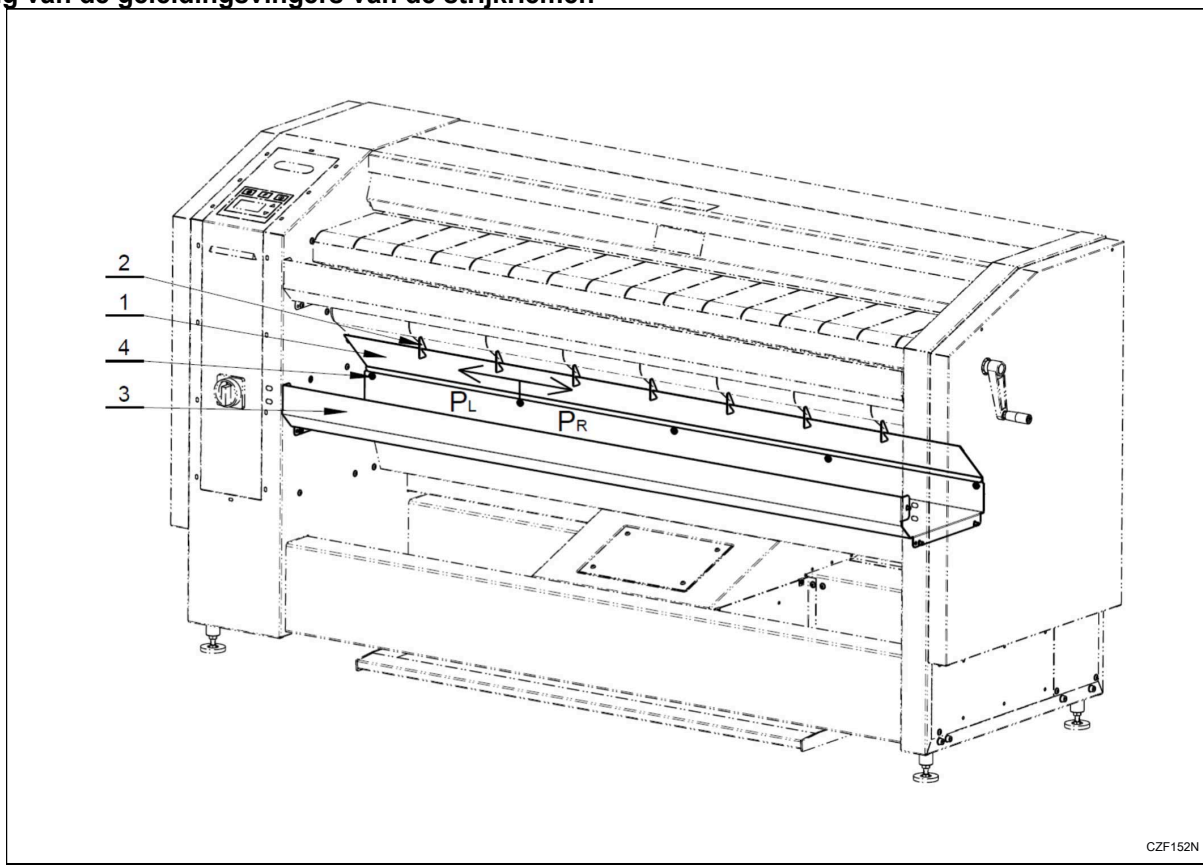
Strijkbanden

- De strijkbanden worden gebruikt voor het aanspannen, het beëindigen van het droog- en strijkproces en voor het transporteren van het gestreken goed.
- Ze zijn gemaakt van speciaal, hittebestendig, dubbel gelaagd textiel. Dit textiel is polyester / Meta-Aramid®. De geleidingsvingers hebben een temperatuurbestendigheid tot maximaal 190°C [374°F] en ze zijn uitgerust met de Meta-Aramid®-laag gericht naar de cilinder.

Aandraaien van de strijkbanden

- De strijkbanden worden automatisch aangespannen door de zwaartekracht van de aanspanningsrol (1). Zie *Figuur 41*.
- Controleer voortdurend de correcte inloop van de strikriemen tussen de geleidingsvingers van de uitlaatgoot. De riemranden mogen niet buigen of vervormen als ze de geleidingsvingers passeren.
 - Als de rieminloop niet correct is, kan de correcte positie van de plaat (1), geleidingsvingers (2) en de uitlaatgoot (3) worden afgesteld in een beperkt aantal richtingen (P) nadat de schroeven zijn losgedraaid (4) – zie *Figuur 42*.
 - Nadat de correcte positie van de plaat (1) is bewerkstelligd, is het nodig om de instelling te fixeren door de schroeven (4) aan te draaien – zie *Figuur 42*.

Afstelling van de geleidingsvingers van de strijkriemen

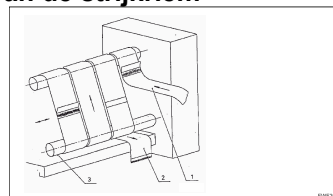


Figuur 42

Vervangen van de strijkbanden

- De individuele strijkbanden worden alleen vervangen in het geval van beschadiging (gescheurd). Het advies is om alle banden tegelijkertijd te vervangen. In het geval dat de banden zijn vervuild door reinigingsmiddelen of stof, was ze met conventionele schoonmaakmiddelen. Hun levensduur wordt op die manier verlengd en de strijkkwaliteit verbeterd. Hun levensduur is 2 jaar bij een gebruik van 40 uur per week, onder voorwaarde dat alle instructies in deze handleiding worden opgevolgd.
- De vervangingsprocedure van de strijk banden wordt weergegeven in *Figuur 43*.

Vervangen van de strijkriem



1. Strijkband (nieuw)
2. Strijkband (oud)
3. Onderste spanrol

Figuur 43

1. Schakel de machine uit met de hoofdschakelaar, zet vast, en wacht tot het is afgekoeld.
2. Verwijder de deksels aan de zij- en achterkant van de machine. Indien nodig, verwijder ook de afzuigtunnel aan de achterkant. Zie hoofdstuk *Het schoonmaken van de strijkcilinder* voor meer informatie.
3. Zet de handkruk (zie de Bedieningssupplement) in de werkstand en gebruik deze om de strijkriem (2) te draaien. Draai

op een zodanige manier dat de sluitingen waarmee de uiteinden van de riem aan elkaar zijn bevestigd, toegankelijk zijn.

4. Til en zet de onderste spanrol vast (3) in de bovenste stand, ("technologische positie"), door M6x20 schroeven of langere. Raadpleeg *Figuur 41*.
5. Haal de oude band los (2) en maak de nieuwe vast (1) aan de oude, met behulp van de bevestigingen.
6. Gebruik de draaihendel om de gehele lengte van de nieuwe band op de strijkcilinder te winden.
7. Haal de oude band los (2) en maak de nieuwe vast (1) met behulp van de bevestigingen.
8. Herhaal dit met alle banden.
9. Maak de spanrol los (3) van de bovenste ("technologische") positie. Monteer daarna alle gedemonteerde onderdelen opnieuw, één voor één.

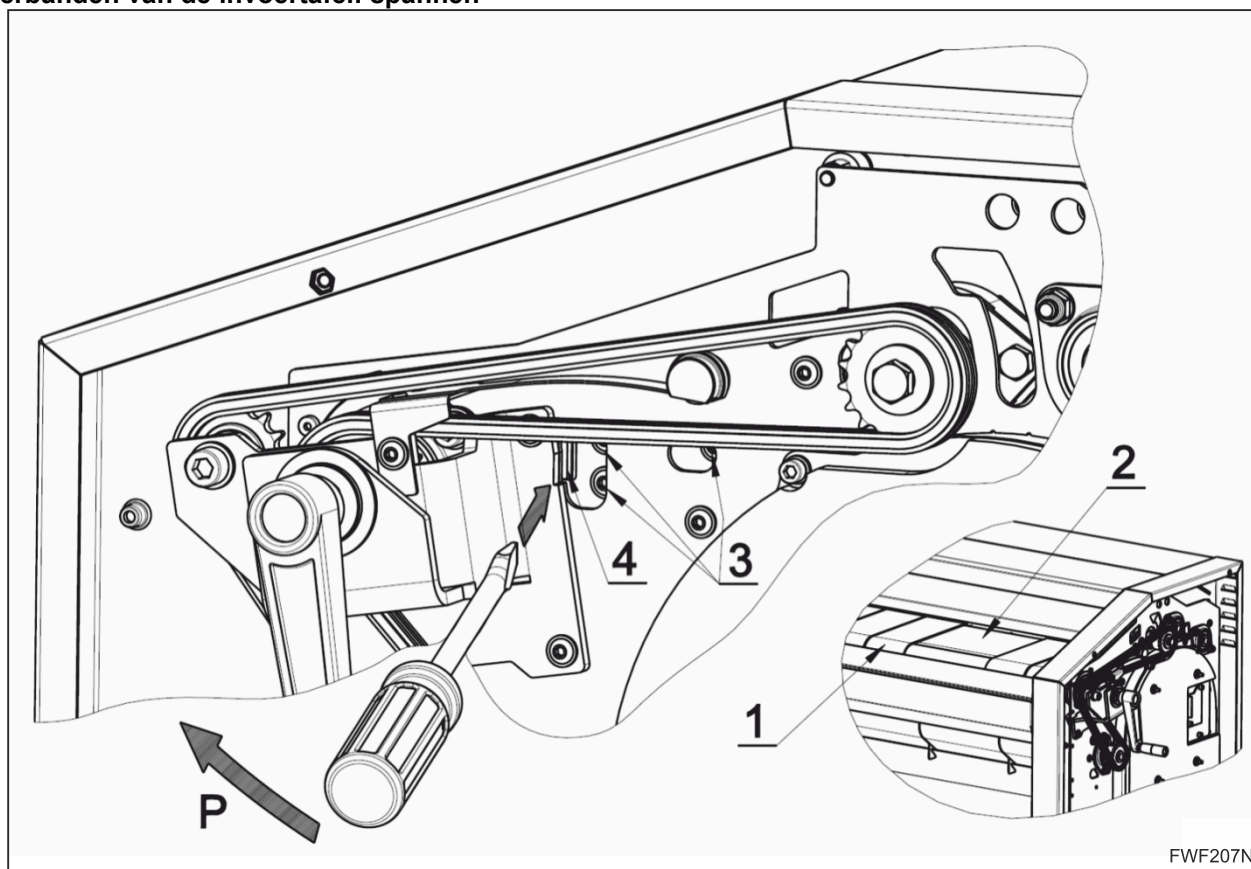
Invoertafelbanden

- De invoerbanden van de invoertafel, zie *Figuur 44*, dienen als transportbanden om het wasgoed in de machine in te voeren.
- De aanvoerriemen zijn gemaakt van een speciaal warmtebestendig materiaal op basis van 100% polyester. Dit heeft een warmtebestendigheid van maximaal 180°C [356°F] (voor korte tijdsperiodes). Ze worden tezamen gehouden met speciale kunststof staafjes.

Spannen van de invoerbanden van de invoertafel

- De invoerbanden (1) moeten correct worden aangespannen. Het aanspannen wordt uitgevoerd door een platte schroevendraaier, nadat de deksels aan beide kanten zijn verwijderd. Raadpleeg *Figuur 44*.

Invoerbanden van de invoertafel: spannen



FWF207N

1. Invoerbanden voor de invoertafel
2. Invoertafel
3. Schroeven
4. Sleuf

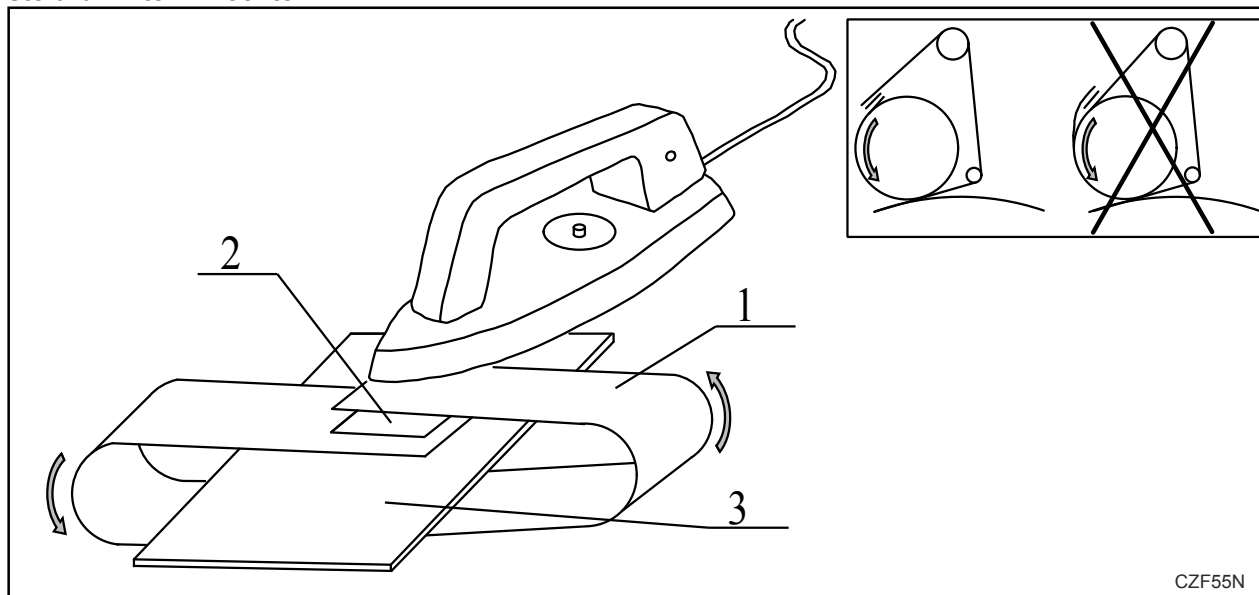
Figuur 44

- De invoerbanden worden aangespannen door een microbeweging van de invoertafel(2) en ze moeten worden aangespannen tot een zo minimaal mogelijke beginspanning. Dit voorkomt dat ze stoppen wanneer het linnen wordt ingevoerd.
1. Controleer of de invoerbanden stoppen met werken wanneer je met je hand een lichte druk uitoefent op de band. Wanneer de banden worden gedraaid door een draaihendel, moet het aandrijfmoment minder zijn dan 15 Nm, zonder krachtschommeling tijdens het draaien van de hendel. De bovenste tak van de inkomende banden dient met al haar oppervlakken nauw op de invoertafel aan te sluiten.
 2. Draai de bouten los (3). Voer vervolgens de spanning uit door invoeren van een platte schroevendraaier in de sleuf (4). Oefen tegelijkertijd lichte druk uit op de tafel (2) in richting P, in gelijke mate aan beide zijden.
 3. Draai de schroeven aan (3) en controleer of de spanning juist is.

Bovenste druk rol linten

- De bovenste druk rol linten hebben als doel het scheiden van het linnen van de drukrol.
- De textiellinten zijn gemaakt van hittebestendig materiaal gebaseerd op NOMEX ® of Meta-Aramid/PPS.
- De machines zijn uitgerust met twee geleidestaven van linten. De linten zijn met elkaar verbonden door lijm.
- De werkende staat van de linten moet worden gecontroleerd met tussenpozen zoals aangegeven in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*. Missende linten moeten worden vervangen. Nieuwe linten mogen, in geval van nood, worden verbonden met een knoop. Echter, de knopen worden in de vulling van de bovenste drukrol gedrukt, en vervolgens in het gestreken linnen. Het wordt dus door de fabrikant aangeraden om de oorspronkelijke methode voor het verbinden van de linten te gebruiken - dichtplakken met lijm (raadpleeg *Figuur 45*).

Bovenste druklinten - Hechten



1. Bovenste druk linten
2. Heet gestreken plakband
3. Aluminiumplaat

Figuur 45

- Het lint (1) wordt vastgezet met strijkband (2). Deze band kan worden besteld met behulp van code SP549369. De uiteinden van het lint overlappen circa 15 mm [0,59 inch].
1. Overlapt: de dichtgeplakte verbinding is aan de bovenkant van de drukrol gemaakt. Schuif een aluminium plaat (3) tussen de rol vulling en de dichtgeplakte verbinding.
 2. De verzegelde scharnieren wordt gestreken door een heet ijzer (temperatuur 150 °C [302 °F] voor 30 seconden).
 3. Het lint kan alleen zo ver worden uitgerekt zodat het over alle drie de elementen loopt zodra de machine in werking is. Zo'n lint kan losraken wanneer de machine inactief is, wat echter niet waar is. Integendeel, lint wat is uitgerekt kan leiden tot een ongewenste onderbreking van het werk.
 4. (2) – Het plakband van de linten > FILM FIT ADHESIVE (code: SP549369).

Bovenste drukrol

- Bovenste drukrol (4) – *Figuur 41* zorg ervoor dat het linnen wordt toegevoerd naar het strijkijzer door de linnen met grote kracht aan het oppervlak van het strijk cilinder te duwen. Het zorgt er ook voor dat het grootste vochtgehalte in de linnen verdampt, en het vertraagt de gestreken linnen gedragen door de strijkbanden voor het strak uitrekken van de linnen.
- Het oppervlak van de bovenste drukrol bestaat uit een 15 mm [0,59 inch] dikke hittebestendige vullaag van polyester / Meta-Aramid ®.
- De Meta-Aramid ®-vullaag is spiraalsgewijs gewikkeld en hecht aan het oppervlak van de drukrol. De laag is aan de randen met schroeven vastgezet.

Vervanging van de drukrol vulling

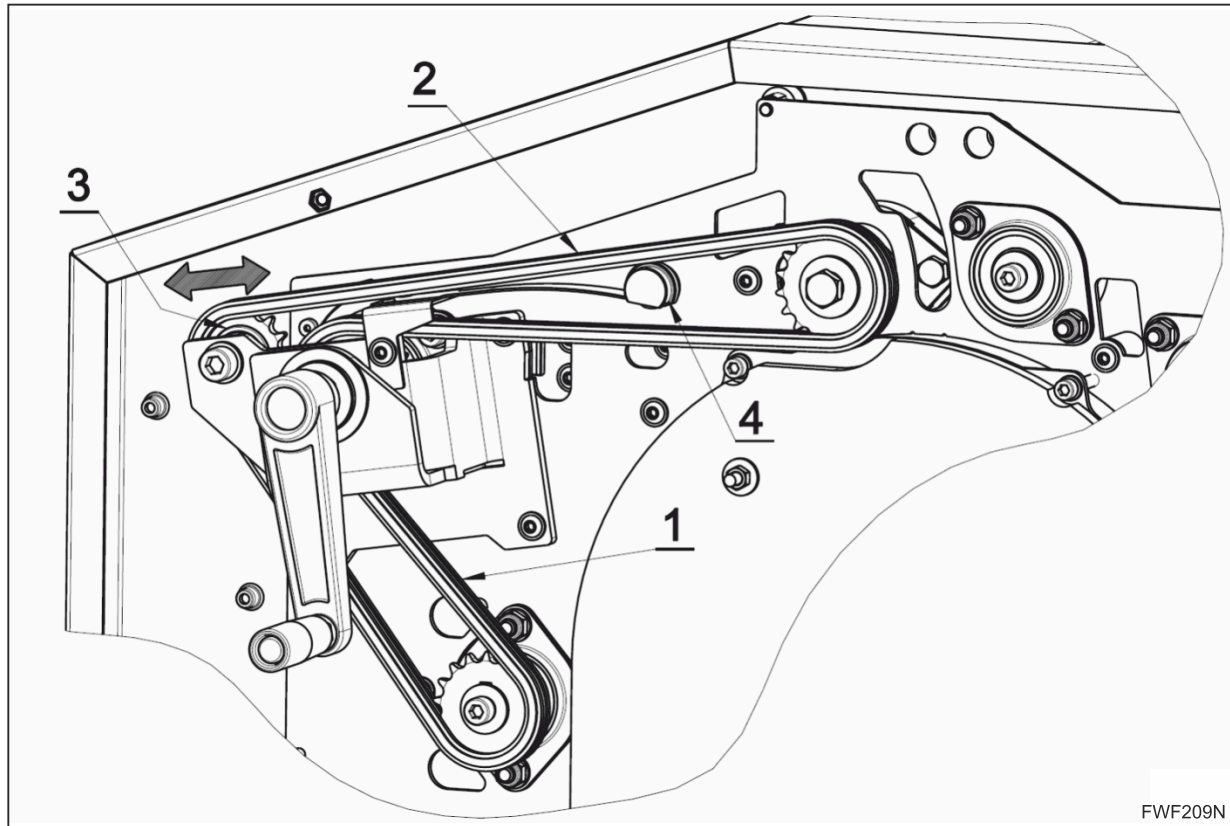
- De drukrol is ontworpen voor een significant lange levensduur.
- De vulling is op de rol aangebracht door middel van speciale technologie. Wanneer schade aan de vulling ervoor zorgt dat vervanging noodzakelijk is, raadt de fabrikant aan om de hele drukrol te vervangen in plaats van alleen de vulling.

Instellen van de stuwkracht van de bovenste drukrol

- De drukrol is zo gemaakt dat de stuwkracht uitsluitend wordt bepaald door de zwaartekracht. Er is geen noodzaak om deze instellingen op enige wijze te storen.

Tandwielkast

- De tandwielkast is toegankelijk nadat de rechter deksel van de machine is verwijderd. Raadpleeg *Figuur 46*. Het dient als de aandrijving van de invoeg stuk rol. Tegelijkertijd, zorgt het voor remkracht aan de bovenste drukrol, en het bepaalt de snelheid van de individuele componenten van de strijk unit.
- De ketting (1) moet aangespannen worden gehouden. De ketting wordt als aangespannen beschouwd wanneer geen van de takken zichtbaar is verzakt (2) is zichtbaar gelift tot een beetje driehoekige vorm door de schuiver (4).
- De hierboven beschreven wenselijke staat kan worden bereikt door beweging (aanspanning) van de transmissie tandwiel (3).
- De ketting moet gesmeerd blijven, maar niet buitensporig, zodat het geen smeervet kan afgeven.
 - De fabrikant raadt gebruik van een zware, smerende vloeistof met molybdeen voor kettingsmering. Gebruik het met tussenpozen zoals aangegeven in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*.

Tandwielkast

1. Ketting
2. Bovenste tak
3. Transmissie tandwiel
4. Schuiver

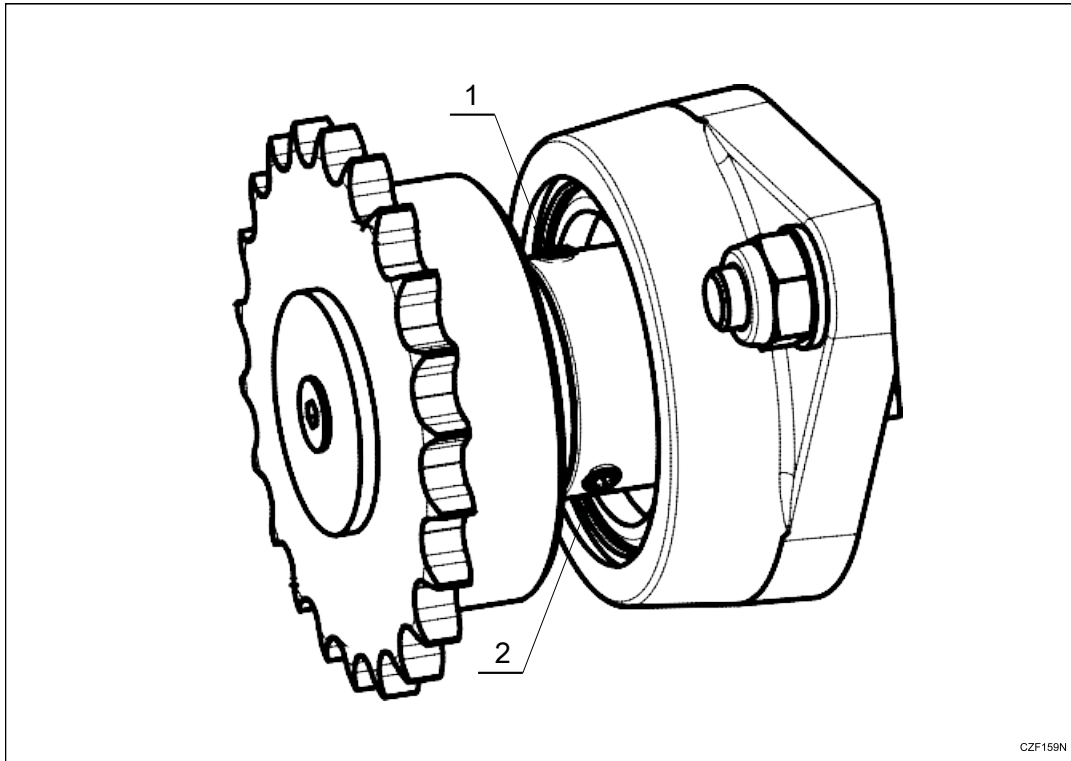
Figuur 46

Dragers

- Alle andere rol dragers van de machine hebben een permanent vul systeem met smeervet en hebben daardoor geen onderhoud nodig.
- De schuif dragers en draag behuizingen in de machine hebben geen smeervet nodig.
- Alle rol dragers zijn specifiek ontworpen met inachtneming van de thermische belasting waaraan ze worden onderworpen. Daarom is het niet mogelijk om dragers te vervangen met dragers van dezelfde afmeting. In geval dat vervanging

noodzakelijk is, moeten originele reserve onderdelen worden gebruikt.

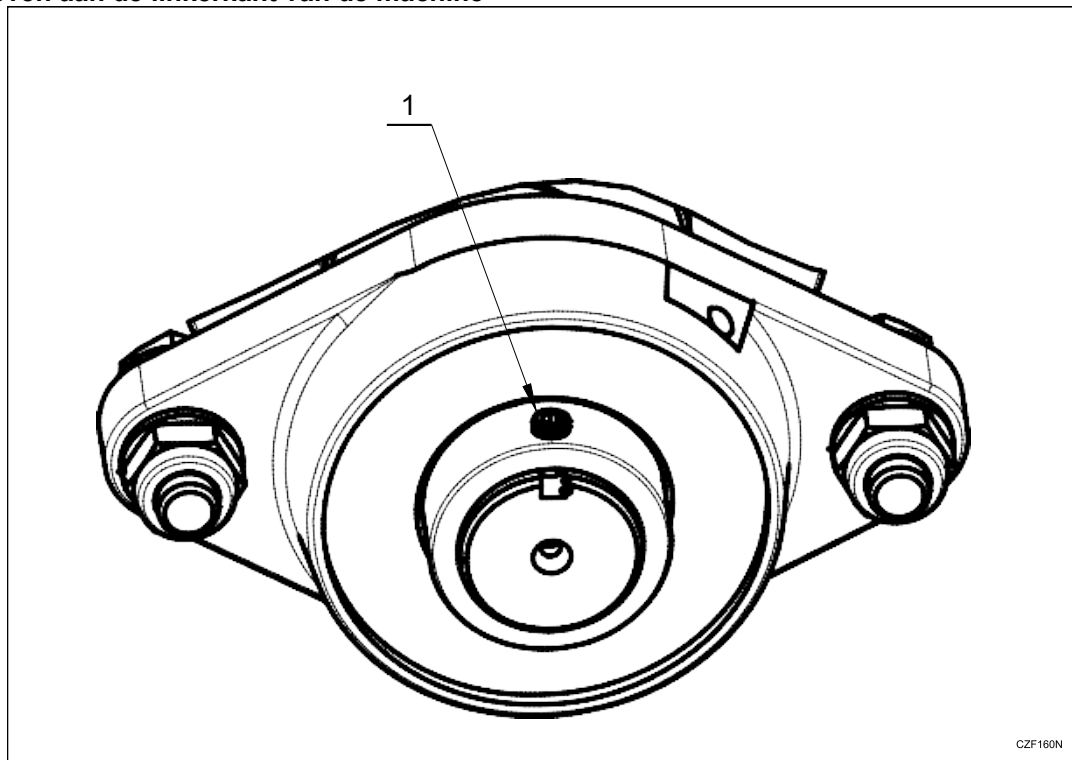
- Dit houdt in voor:
 - Dragers van de draag katrollen
 - Dragers van de geleidingsrollers
 - Dragers van de ondersteunende katrollen aan de zijkant
 - Dragers in de elektromagnetische koppeling set

De stelschroeven aan de rechterkant van de machine

1. De stelschroeven
2. De stelschroeven

Figuur 47

De stelschroeven aan de linkerkant van de machine



1. De stelschroeven

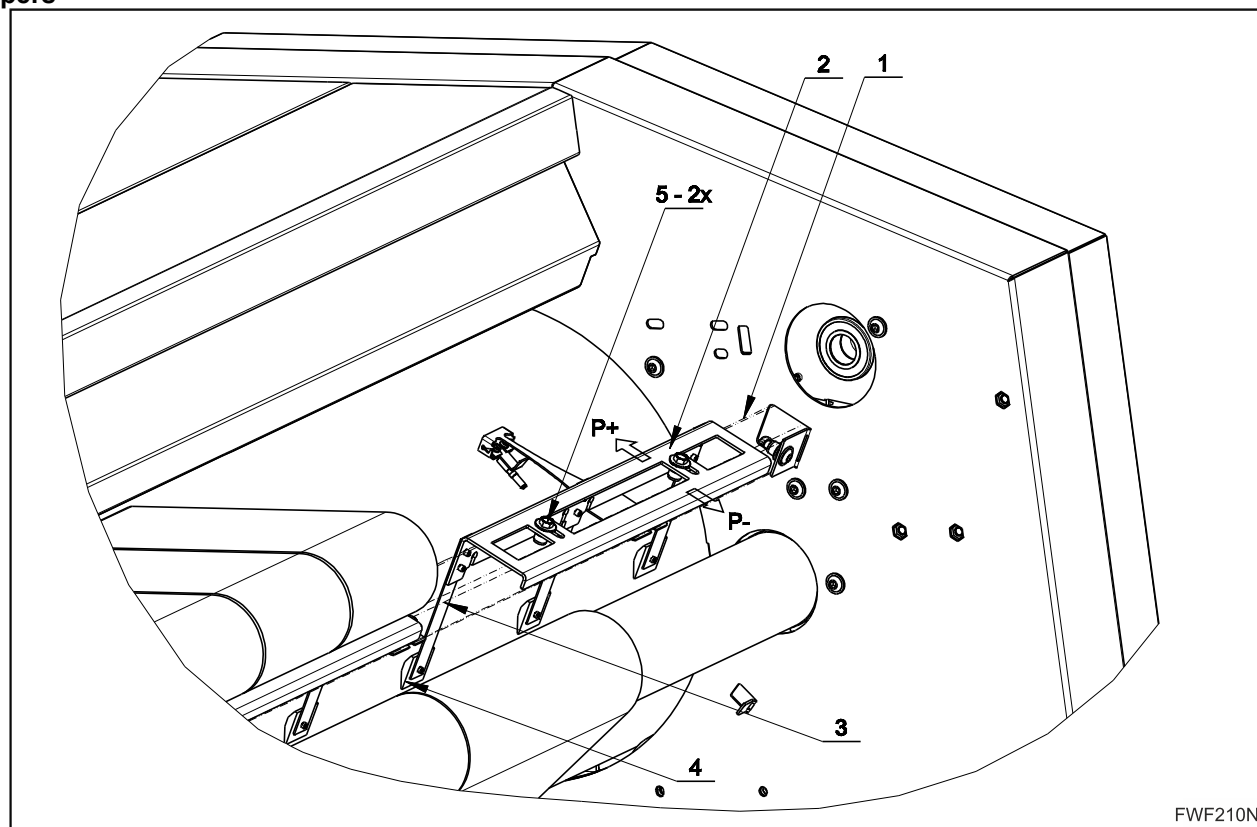
Figuur 48

- Sommige assen aan de linkerkant van de machine hebben aan het einde een groef, en een speciale stelschroef met een borstbout is in de lagerring aangebracht (zie *Figuur 48*). Dankzij de groef is temperatuuruitzetting van de as mogelijk, en de borstbout voorkomt dat de as in het lager gaat draaien. Deze stelschroeven worden niet geheel vastgedraaid, er blijft een ruimte van ongeveer een ½ halve schroefslag tussen de groef en het schroefeind over. De groef en het asoppervlak in het lager worden door de fabrikant gesmeerd met een hittebestendig smeermiddel – zie paragraaf 2.
- Alle stelschroeven worden in de schroefdraad geborgd met een zelfklevende kit. Indien de schroeven losgedraaid moeten worden, is hiervoor een grotere kracht nodig.

Schrappers

- Schrapers zijn mechanische apparaten met als doel het scheiden van de linnen van de strijk cilinder, in het geval het zichzelf niet scheidt van de strijk cilinder in de uitvoerbak.
- De set schrapers (raadpleeg *Figuur 49*) bestaat uit vier of vijf complete units, bevestigd aan de steunbalk van de schraper (1). Elk is een unit die niet kan worden gedemonteerd en bestaat uit een beugel (2), drie flexibele armen (3) met een blad (4) vastgeklonken aan elk van hen. De bladen zijn gemaakt van een speciaal, slijtvast en thermisch duurzaam kunststof materiaal. Elke unit is vastgemaakt aan de steunbalk van de schraper (1) door middel van een paar schroeven (5). Het blad wordt tegen de strijk cilinder geduwd.

Schrapers



1. Steunbalk van de schraper
2. Beugel
3. Flexibele arm
4. Bladen
5. Schroeven

Figuur 49

- De juiste positie van de schrapers in de richting van de strijk cilinder is ingesteld door de fabrikant.
- Over het algemeen gesproken; de juiste positie is een positie die een minimum (maar permanente) stuwkracht verzekert (d.w.z. Contact van elk blad (4) met de strijk cilinder).
- Tegelijkertijd moeten de verticale hoeken van de bladen (4) parallel zijn aan de verticale hoeken van de arm (3).
 - De stuwkracht van een blad(4) naar de strijk cilinder is bepaald door de positie van de beugel(2) vastgezet door middel van de schroeven (5) aan de steunbalk (1).
 - In het geval dat de stuwkracht van de bladen onvoldoende is, maak het paar schroeven los (5); de gehele unit moet worden verplaatst in de richting van P+. Draai dan het paar schroeven weer aan (5).
 - De vorm van de werkrand van het blad is (4) asymmetrisch. De fabrieksinstelling (d.w.z. De originele posi-

tie van elk blad ten opzichte van het cilinder oppervlak) is geschikt voor het strijken van standaard type linnen. Echter, voor verschillende andere typen linnen is het meer geschikt om de tegenovergestelde hoek van de bladen te gebruiken. Elk blad kan derhalve worden gedraaid bij 180°C [356°F] rond de as van de klinknagel.

- Controleer de juiste positie en of de bladen schoon zijn (4) contact hoeken met tussenpozen zoals aangegeven in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*.

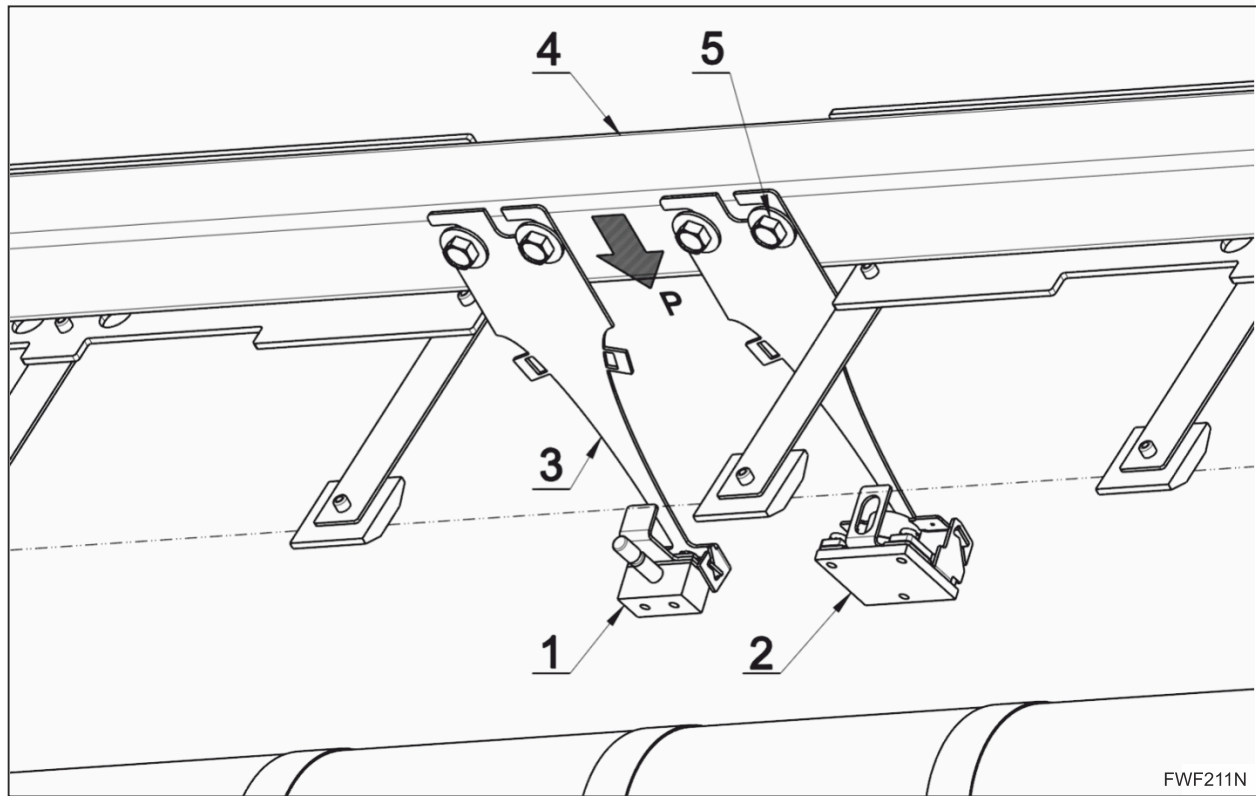
Temperatuursensor - Bedienings- en veiligheidssensoren

- Temperatuursensoren zijn elektronische en elektromechanische instrumenten die de temperatuur van het oppervlak van de strijkcilinder controleren.
- Het temperatuursensorsysteem bestaat uit bedieningssensoren (1) en een veiligheidssensor (2) – *Figuur 50*. Elke sensor is geïnstalleerd in de houder van de flexibele arm (3). De

flexibele armen (3) worden direct met behulp van schroeven (5) op de steunarm van de schraper (4) bevestigd. De sen-

soren worden tegen het oppervlak van de strijkcilinder geduwd.

Voor modellen tot en met 31-7-2019



1. Bedieningssensoren
2. Veiligheidssensor
3. Flexibele Arm
4. Steunarm van de schraper
5. Schroeven

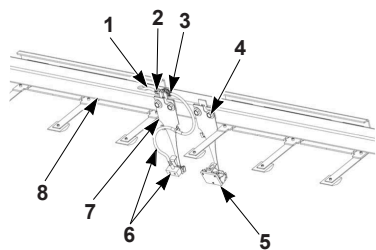
Figuur 50

- De elementaire temperatuursensoren bevinden zich naast elkaar, ongeveer in het midden van de machine.
- Ze zijn door de fabrikant in de juiste positie gesteld. De centrale bedrijfssensor (1) fungeert als de hoofdbesturingssensor.
- De machine is tevens uitgerust met twee nevenbedrijfssensoren (aan de zijkanten geplaatst). Deze zijn van dezelfde constructie als de basissensor voor de bedrijfstemperatuur (1). Deze sensoren zijn deel van het OCS-systeem. Zie de bijlage Bediening voor meer informatie.
- Over het algemeen is de juiste positie de positie die zorgt voor voldoende en permanente neerwaartse kracht van de sensor op het oppervlak van de strijkcilinder. Het gehele oppervlak van het detectiegebied moet in contact komen met het oppervlak van de strijkcilinder (in stilstand of in beweging) in het gehele bereik van bedrijfstemperaturen.
 - Correcte positie van een sensor wordt bereikt door de correcte instelling van de arm (3) in de richting “P”.
 - Correcte positie wordt aangegeven door een lichte buiging. De sensor moet de strijkcilinder met zijn gehele oppervlak raken. De sensor (1) moet ook naar zijn originele positie terugkeren nadat deze naar zijn rand is gedrukt.
 - Controleer de correcte positie en de properheid van de contactgebieden en randen van de sensoren (1) en (2) op de intervallen zoals opgegeven in hoofdstuk - *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*.
- Als de temperatuursensor veranderd moet worden als gevolg van een defecte of versleten zittingfront, moeten de volgende stappen genomen worden:

- **Voor modellen tot en met 7/31/2019;** de sensor is voorzien van een niet-verwijderbare kabel. Om de sensor te vervangen, volg instructie 7-18-238 om de sensor te upgraden naar de versie die gebruikt wordt vanaf 8/1/19.
- **Voor modellen vanaf 8/1/2019;** de sensor is voorzien van een verwijderbare kabel, en elk onderdeel kan apart worden vervangen. Zie de onderdelenhandleiding.

OPMERKING: Het wordt aanbevolen om alle sensoren tegelijk te vervangen zodat de sensoren een gelijkmatige slijtage vertonen.

Voor modellen vanaf 8/1/2019



FWF1566N_SVG

Figuur 51

1. Sensor hoofdkabel
 2. Connector
 3. Connector
 4. Schroeven
 5. Veiligheidssensor
 6. Sensor voor bedrijfstemperatuur
 7. Flexibele arm
 8. Steunbalk van schraper
- Bij een storing: foutmelding 5, 6 – zie Bedieningssupplement.
 - Veiligheidssensor (2) - bimetaal thermostaat van het bereik R28, 210 °C [410 °F] .
 - Dit onderdeel kan worden ontmanteld. Het bevat warmtegeleidende mastiek. Indien dit onderdeel stuk is, dan raden we een vervanging van de volledige eenheid aan.
 - Bij een storing: zonder foutmelding, tijdens activering: foutmelding 1 – zie Bedieningssupplement.
 - Wanneer de foutmelding 1 verschijnt, dan wordt de inbrengtafel altijd stopgezet (van toepassing op de versies COIN / CPS en OPL met een STOP-pedaal).

Elektrische installaties - Onderhoud



VOORZICHTIG

LABEL ALLE DRADEN VOORDAT U DEZE LOSNEEMT BIJ ONDERHOUD VAN BEDIENINGSELEMENTEN. BEDRADINGSFOUTEN KUNNEN EEN ONJUISTE EN GEVAARLIJKE WERKING TOT GEVOLG HEBBEN. CONTROLEER DE CORRECTE WERKING NA HET UITVOEREN VAN ONDERHOUD.

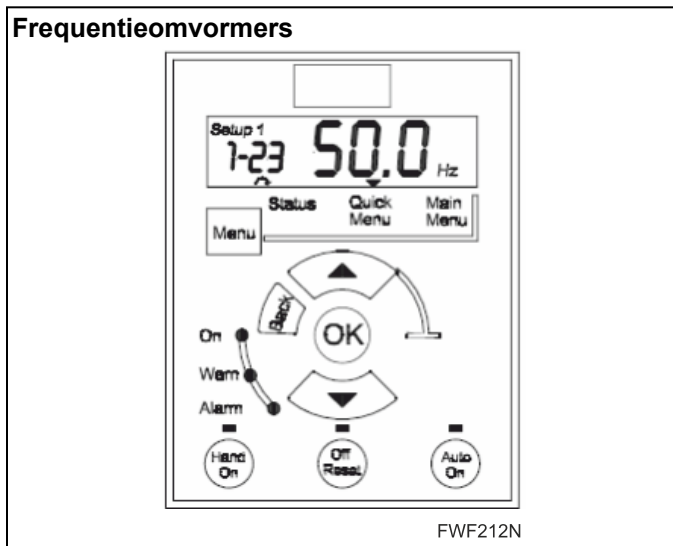
C359

- Elke reparatie van de elektrische installaties kan alleen worden uitgevoerd door iemand die bekend is met de technologie en die geschikt is en een geldige vergunning heeft.
- Controleer als er een fout optreedt (zie Bedieningssupplement) of het betreffende circuit goed is aangesloten volgens het schema.
- Gebruik om storingen te vinden altijd de elektrische documentatie die deel uitmaakt van de machinedocumentatie.
- Zorg ervoor dat nadat de reparatie klaar is, alle elektrische installaties weer in originele staat zijn. Het is vooral belangrijk om alle bescherm kabels weer opnieuw aan te sluiten (indien deze gedurende de reparatie waren losgekoppeld).
- Zorg ervoor dat alle elektrische apparaten juist zijn gemarkeerd in overeenstemming met de operationele regeling.
- Controleer wanneer de reparatie klaar is alle veiligheid apparaten (eind schakelaars, veiligheid thermostaat etc.)
- Controleer regelmatig de aarding status van de machine (grond). Onjuiste aarding (grond) kan leiden tot gevallen van statische ontladingen, welke storingen aan de machine en slechte strijk kwaliteit kan veroorzaken.
- Controleer de status en dichtheid van de schroef klemmen van de hoofdschakelaar, schakelaars en in het geval van een machine met elektrische verwarming ook de zekering onderbrekers en verhitters. Controleer dit na installatie van de machine en daarna na iedere 1000 draai uren of zes maanden.

Frequentie regelaars

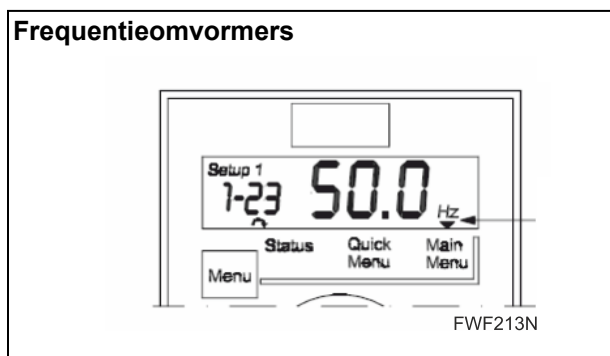
- Frequentie regelaar (FC) is een elektrisch apparaat die voorziet in de variabele, instelbare motor toeren welke de snelheid van de strijk cilinder regelt.
- FC is geïnstalleerd in de linkerstandaard op het schakelbord-paneel rechts onderaan.
- De parameters van de FC zijn ingesteld door de fabrikant en aanpassingen mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel.
- Een geautoriseerd persoon mag (indien noodzakelijk) een nieuwe parameterset n de FC laden:
 - I33_FC_PARAMETER LIST > code: SP528333
 - door middel van een speciaal bedieningspaneel - kopieereenheid parameters - bedieningspaneel LCP1 > code : SP528334 of

- door middel van een computer met een exemplaar van de Danfoss MC10 instelsoftware, een RS485-kabel en een USB-converter
- Parameter kopieereenheid - Bedieningspaneel LCP1 > code : SP528334



Figuur 52

- De instructies om de SP528333 parameters vanuit de parameters van de kopieereenheid te laden in de frequentieomvormer, waarin de parameters voor de omvormer worden geladen, frequentieomvormer 1 (hoofdaandrijving) (alleen voor onderhoudspersoneel):
 1. Zet de frequentieomvormer handmatig aan door de CFI-contactor om te zetten.
 2. Gebruik de knop Menu op het bedieningspaneel van de omvormer om de optie "Main Menu" (hoofdmenu) te selecteren.



Figuur 53

3. Gebruik de pijltjes om parameterset groep 1 te kiezen en bevestig met OK.
4. Gebruik de pijltjes om parameter 1-50 te selecteren en bevestig met OK.

5. Gebruik de pijltjes om PR1-50 op 2 in te stellen en bevestig met OK. De parameters worden nu naar de omvormer gekopieerd.
6. Zet de omvormer uit.

- Als de nodige parameters niet aanwezig zijn op de kopieereenheid, kunnen de individuele parameters een voor een worden ingesteld volgens de parameterbladen - (alleen voor onderhoudspersoneel).
- Het hoofdmenu biedt toegang tot alle parameters.
 1. Druk op de knop [MENU] om het hoofdmenu te openen tot de weergave-indicator wordt weergegeven boven het item Hoofdmenu.
 2. Als u wilt navigeren tussen de parametergroepen, gebruikt u de knoppen omhoog en omlaag ▲▼.
 3. Druk op de knop [OK] om een parametergroep te selecteren.
 4. Als u wilt navigeren tussen individuele parameters binnen een bepaalde groep, gebruikt u de knoppen omhoog en omlaag ▲▼.
 5. Als u een parameter wilt selecteren, drukt u op de knop [OK].
 6. Als u de waarde van een parameter wilt instellen of wijzigen, gebruikt u de knoppen omhoog en omlaag ▲▼.
 7. Als u een waarde wilt bevestigen, drukt u op de knop [OK].
 8. Als u het menu wilt verlaten, drukt u tweemaal op de knop [Terug] om het Snelmenu te weergeven, of drukt u eenmaal op de knop [MENU] om het Statusmenu te openen.
- Bij een storing: foutmelding 7 – zie Bedieningssupplement.

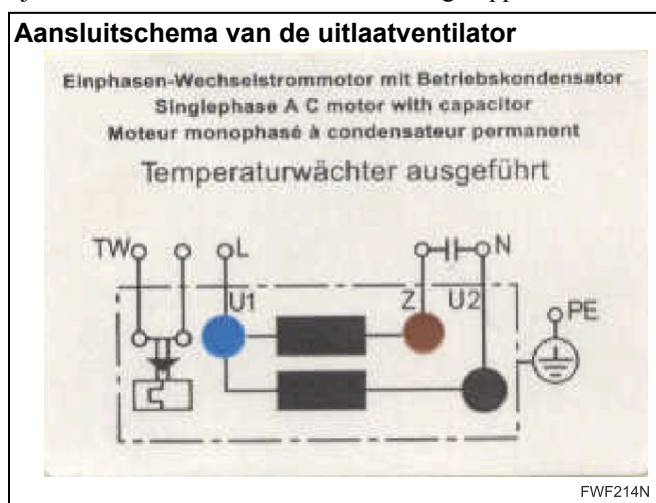
Hoofdaandrijfmotor

- De machine wordt aangedreven door
 - een driefasen inductiemotor met een nominaal vermogen van 180 W. De voeding wordt geleverd door de frequentieomvormer (hoofdstuk *Frequentie regelaars*) en de motor heeft een geïntegreerd wormwiel (met een overbrengingsverhouding $i = 70$) en een vrijloop koppeling met een nominaal overgedragen moment van 50 Nm.
- De motoreenheid bevindt zich op
 - aandrijfrol in de linkerstandaard van de machine.
- Er is een pijl die de juiste rotatierichting aangeeft op de behuizing van de versnellingsbak.
 - Aansluiting op de hoofdschakelaar heeft geen invloed op de juiste rotatierichting.
 - Als stroomvoorziening moet worden aangesloten op het klemmenblok van de motor, moet u de juiste rotatierichting controleren. Als de aansluiting niet juist wordt uitgevoerd, kan er schade worden veroorzaakt aan vrijloop versnellingsbak.
- De versnellingsbak heeft een permanente smeringvuller en is onderhoudsvrij.

- Tijdens de inspectie/reinigingsprocedure (zoals uitgelegd in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*) is het nodig om het volgende te controleren:
 - eventuele lekkage van de smeringsvuller in de behuizing van de versnellingsbak
 - reinheid van het rooster van de motorventilatie (afzuiger) aan de onderkant van de machine
 - status van beide rubberen blokken, die de momentreactie van de motor opvangen met de versnellingsbak
 - Indien onjuist: foutbericht 7 – zie Bedieningssupplement.

Hoofdafzuigventilator

- De hoofdafzuigventilator dient ertoe de damp die vrijkomt tijdens het strijkproces weg te zuigen van de machine. Bij machineversies die werken op gasverhitting, verwijderd de hoofdafzuigventilator ook de afvalgassen die vrijkomen tijdens het verbrandingsproces.
- De hoofdafzuigventilator bevindt zich in de centrale ventilatorbehuizing aan de onderkant in het midden van de machine, tussen de onderste ondersteuningsbalken. Het is geplaatst op een geïsoleerde, beweegbare bodem.
- De hoofdafzuigventilator is radiaal met achterovergebogen schoepen en met een geïntegreerde eenfasige asynchrone motor. De temperatuurbescherming is geïntegreerd in de motorwikkeling (raadpleeg *Figuur 54*).
- De ventilatorrotatie is met de klok mee van bovenaf gezien, en de rotatierichting verandert niet bij wijziging van de fasevolgorde.
- De ventilator is onderhoudsvrij. Het moet alleen worden schoongemaakt met inachtneming van de instructies in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*.
- Bij fouten: foutberichten 4 – zie Bedieningssupplement.



Figuur 54

De besturingseenheid (alleen voor modellen met gasverhitting)

- De ESYS-besturingseenheid (3) wordt getoond in *Figuur 21*. Deze wordt beschreven in de hoofdstukken *Bedieningsinstructies (Machines die met gas worden opgewarmd)* en *Overgang naar ander gastype*. De ESYS-besturingseenheid is een elektronische voorziening die is ontworpen voor de besturing van het gasverwarmingssysteem.
- De ESYS-besturingseenheid bevindt zich in de gaselektromagnetische klep in de linkerstandaard van de machine. Het is bereikbaar door de linkerklep te verwijderen.
- De besturingseenheid is onderhoudsvrij. U moet controleren of de klemmenblok te allen tijde is uitgerust met een deksel (vastgeschroefd). Dit garandeert een veilige elektrische aansluiting met de elektromagnetische klep.
- De diagnose van de ESYS-eenheid, bewaking van de verwarmingsparameters en specificatie van storingen van het type E9 kunnen worden uitgevoerd door middel van een speciale diagnoseset die kan worden aangesloten op pc of laptop, zie hoofdstuk *Overgang naar ander gastype* en de bedieningsbijlage.
 - COM_SET_ESYS_IDI33_G > code: SP545156B en alle hogere versies.
- Als bij storing: foutberichten 9 – zie het hoofdstuk Bedieningssupplement.

Hoogspanningskabel (alleen voor modellen met gasverhitting)

- De hoogspanningskabel is een onderdeel dat dient voor:
 - hoogspanningsvoeding (~15 kV) van de elektrode. Voor de ontsteking van de gasbrander, zie hoofdstuk *Ontstekings- en ioniserende elektrodes (alleen voor modellen met gasverhitting)*.
- Dient op sommige machineversies tevens voor:
 - laagspanningsverbinding (~20 nA) met de elektrode. Informatie over de indicatie van de ionisatiestroom over de tips van de elektrode (en daarmee de detectie van een vlam in de gasbrander) vindt u in hoofdstuk *Ontstekings- en ioniserende elektrodes (alleen voor modellen met gasverhitting)*.
- De hoogspanningskabel verbindt de ESYS regeleenheid (hoofdstuk *De besturingseenheid (alleen voor modellen met gasverhitting)*) met de gecombineerde ontstekings- en ionisatie-elektrode (hoofdstuk *Ontstekings- en ioniserende elektrodes (alleen voor modellen met gasverhitting)*).
- De isolatie en de uiteindes moeten intact en onbeschadigd zijn.
- Als bij storing: foutberichten 9 – zie het hoofdstuk Bedieningssupplement.

Ontstekings- en ioniserende elektrodes (alleen voor modellen met gasverhitting)

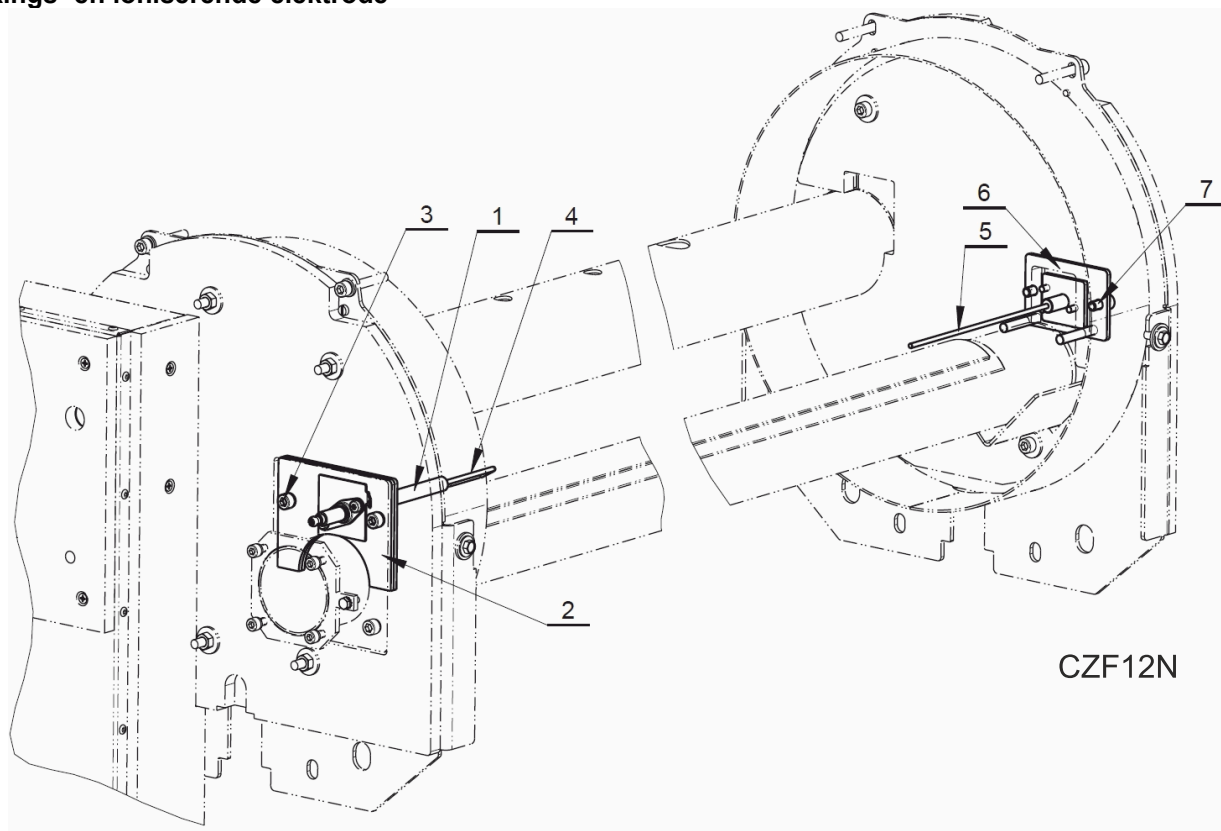
- De elektrode (4) is een onderdeel dat dient voor (in machines met gasverwarming):
 - Ontsteking van de gasbrander, waarbij een hoogspanningsvonk tussen de tips van de elektrode ontlaaft.
- Versies van de machine met een gecombineerde elektrodefunctie: de elektrode (4), links gemonteerd, dient voor de vlamdetectie waarbij een elektrische stroom loopt tussen de tips van de elektrode als gevolg van de geïoniseerde lucht.
- Machineversies met de aparte functies van elektroden - de autonome detectie-elektrode (5), geïnstalleerd aan de rechterzijde dient voor de vlamdetectie waarbij er een elektrische stroom vloeit tussen de punt en de geaarde brander als gevolg van geïoniseerde lucht.
- De elektrode (1) – *Figuur 55*, is in de elektrodebeugel (2) gemonteerd, die, als één geheel, met twee bouten (3) links op de verbrandingskamer is bevestigd. De enige opening naar de open ruimte is via de stekker. Bij inspectie of vervanging moet de hele eenheid worden verwijderd nadat de bouten (3) zijn losgedraaid.

- Goede functionaliteit van de elektrode kan alleen worden bereikt als:
 - de keramische isolator onbeschadigd is
 - de randen van de kanthal®-elektroden scherp genoeg zijn
 - de afstand in de vonkruimte (4) juist is.
 - De afstand moet ~ 3 mm [0,12 inch] zijn.

OPMERKING: De vonkoverslag mag alleen voorkomen in de vonkbrug (4).

- De autonome detectie-elektrode (5) - raadpleeg *Figuur 55*, indien gebruikt, is in een elektrodebeugel (6) gemonteerd die als geheel met twee bouten (7) rechts voor in de verbrandingskamer is gemonteerd. Als het nodig is een elektrode te inspecteren of te vervangen, dan moet de hele eenheid met de ontstekings-elektrode als één geheel worden verwijderd nadat de bouten (7) zijn verwijderd.

OPMERKING: De hoogte van de elektrode (4), (5) kan in de elektrodebeugel worden afgesteld. Maar de positie van de elektrode moet aangehouden worden. Deze mag alleen worden gewijzigd als de machineconfiguratie naar een ander type gas wordt omgebouwd.

Ontstekings- en ioniserende elektrode

1. Ontstekings- en ioniserende elektrode
2. Elektrodebeugel
3. Schroeven
4. Vonkbrug

Figuur 55

- Als bij storing: foutberichten 9 – zie het hoofdstuk Bedieningssupplement.

Druk-/Luchtstroomschakelaar (alleen voor modellen met gasverhitting)

- De druk-/luchtstroomschakelaar (4) – *Figuur 21* is een veiligheidsvoorziening.
- De druk-/luchtstroomschakelaar is een elektromechanisch apparaat dat is bedoeld om het juiste bereik van waarde onder druk te monitoren in het afzuigstelsel. Zie hoofdstuk *Verbinding met de stoomafvoer* voor meer informatie.
- De druk-/luchtstroomschakelaar bevindt zich in het linker bovendeel van het schakelbordpaneel, het is bereikbaar door de linker deksel van de machine te verwijderen.
- De druk-/luchtstroomschakelaar wordt door de fabrikant nauwkeurig afgesteld. Deze afstelling mag niet worden gewijzigd. De installatie van een nieuwe druk-/luchtstroomschakelaar (nadat deze is gemonteerd) om een oudere te ver-

vangen mag alleen worden uitgevoerd door geautoriseerd personeel volgens een specifieke procedure.

- Indien de inkomende buis ontkoppelt is van de schakelaar, moet deze opnieuw worden aangesloten op de uitvoer (minus).
- De schakelaar mag niet worden blootgesteld aan overdruk/onderdruk buiten het gespecificeerde bereik, anders raakt deze beschadigd.
- Bij een storing: foutmelding 8 – zie Bedieningssupplement.

De aandrijftafel plaatsen - Koppeling*

- * Alleen onderdeel van sommige machines.
- Verkoopmachines (COIN/CPS) en alle versies uitgerust met invoertafel met stop/start-pedaal (zie Bedieningssupplement) hebben een invoertafel met een elektromagnetische koppeling.
- De elektromagnetische koppeling heeft als doel de aandrijving van de invoertafel te ontkoppelen/koppelen omdat deze onafhankelijk is van de beweging van de strijkcilinder.

- De elektromagnetische koppeling bevindt zich in de assen van de invoertafelroller in de rechterstandaard en is bereikbaar nadat het deksel van de rechterstandaard is verwijderd.
- Het onderhoud van de koppeling bestaat simpelweg uit het gebruiken van perslucht op de hele koppeling (procedure waardoor schurende onderdelen van het schijfoppervlak van de koppeling wordt geblazen). Dit moet met tussenpozen worden uitgevoerd zoals uitgelegd in hoofdstuk *Reinigen van de machine - Inspectie-intervallen*.

Aardlek-activator voor wasgoed (aarde) - Testen

- Als de aardlek-activator (aarde) is geïnstalleerd voor de stroomkabel, moet de werking regelmatig gecontroleerd worden. De aardlek-activator (aarde) is een zeer gevoelig apparaat dat bijdraagt aan een verbeterde veiligheid van de machine en het vereist regelmatige inspectie.



WAARSCHUWING

EEN GEKWALIFICEERD TECHNICUS MOET MINIMAAL ELK KWARTAAL DE AARDLEKSCHAKELAAR EN HET FUNCTIONEREN DAARVAN CONTROLEREN. DE TEST WORDT ONDER STROOM UITGEVOERD DOOR OP EEN TESTKNOP OP DE AARDLEKSCHAKELAAR TE DRUKKEN. DE AARDLEKSCHAKELAAR MOET UITSCHAKELEN!

C124

De strijkmaschine buiten bedrijf stellen


Zie: *Kortetermijnstilstand, dagelijks onderhoud van de strijkcilinder, Cilinder van gepolijst staal, Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom.*

De machine buiten gebruik stellen

Loskoppelen van de machine


Als de machine nog steeds moet worden gebruikt, voert u een behandeling van de strijkcilinder uit overeenkomstig de volgende hoofdstukken *Kortetermijnstilstand, dagelijks onderhoud van de strijkcilinder, Cilinder van gepolijst staal Gepolijste cilinder met een laag van hard chroom*

1. Schakel de externe voeding van de machine uit.
2. Zet de schakelaar aan de achterkant van de machine uit.

	WAARSCHUWING
WACHT TOT DE MACHINE EN DE AANSLUITINGEN ZIJN AFGEKOELD.	
C140	

- Ontkoppel alle invoer van stroom, stoom en gas.


Afdanken van de machine


	WAARSCHUWING
NEEM ALLE VEREISTE (VOORZORGS)MAATREGELEN WANNEER U DE MACHINE DEMONTEERT, OM LETSEL DOOR GLAS OF SCHERPE METALEN RANDEN TE VOORKOMEN.	
C144	

Verwijdering van machine (door een gespecialiseerd bedrijf)

- Informatie met betrekking tot de WEEE-richtlijn (Waste Electrical and Electronic Equipment, alleen voor lidstaten van de Europese Unie):
 - Voor de productie van de machine die u hebt aangeschaft, zijn natuurlijke bronnen aangewend. De machine bevat mogelijk stoffen die gevaarlijk zijn voor de gezondheid en het milieu.

- Wanneer u zich ontdoet van de machine, moedigen we u aan om gebruik te maken van het systeem voor inzameling, hergebruik en recycling in uw regio of land. Dit om te voorkomen dat deze stoffen zich verspreiden in ons milieu en om de druk op onze natuurlijke bronnen te verminderen. Deze systemen hergebruiken of recyclen de meeste onderdelen.

- Het symbool “doorgehaalde afvalbak op wielen ()” spoort u aan om gebruik te maken van deze systemen.
- Als u meer informatie wenst over de systemen voor het inzamelen, hergebruiken of recyclen van afgevoerde machines, kunt u contact opnemen met het bevoegde bestuur van uw regio of land (afvalbeheer).
- U kunt ook contact met uw fabrikant of dealer opnemen voor meer informatie over de milieuprestaties van onze producten.
- Bedenk dat de WEEE-richtlijn over het algemeen alleen geldt voor huishoudelijke apparatuur. In sommige landen worden daar professionele machines aan toegevoegd en

in andere landen niet. Daarom is het symbool () mogelijk niet aanwezig.

- Informatie voor dealers: vanwege de uiteenlopende nationale wetgeving kan de fabrikant niet alle benodigde maatregelen nemen om te voldoen aan de nationale wetgeving van alle lidstaten. We verwachten dat iedere dealer die onze apparaten in een lidstaat importeert (en op de markt brengt), de nodige stappen onderneemt om te voldoen aan de nationale wetgeving (zoals de richtlijn vereist).

Verwijdering van machine (door eigenaar)

- Het is noodzakelijk om de onderdelen te sorteren op metaal, niet-metaal, glas, plastic, etc. en deze onderdelen naar recyclinglocaties te brengen. De gesorteerde materialen moeten worden ingedeeld in afvalgroepen. Bied het gesorteerde afval aan aan het bedrijf dat bevoegd is om dit verder te verwerken.

China - Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen (RoHS)

De tabel van gevaarlijke stoffen/elementen en hun inhoud

Zoals vereist door het methodenmanagement in China met betrekking tot de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische producten

Gevaarlijke stoffen						
Naam onderdeel	Lood (Pb)	Kwik (Hg)	Cadmium (Cd)	Zeswaardig chroom (CR[VI])	Polybroombifenylen (PBB)	Polybroomdifenylethers (PBDE)
Motor en tandwielkast	O	O	O	O	O	O
Strijkcilinder	O	O	O	O	O	O
Verwarmingssysteem	O	O	O	O	O	O
Bedieningseenheid gasverwarming	O	O	O	O	O	O
Voedingskabel	O	O	O	O	O	O
Bedieningspaneel	O	O	O	O	O	O
Kastframe	O	O	O	O	O	O
Strijkriemen	O	O	O	O	O	O
Transportbanden	O	O	O	O	O	O
Bevestigingscomponent	O	O	O	O	O	O
Overig metaal	O	O	O	O	O	O
Overig kunststof	O	O	O	O	O	O
Thermische isolatie	O	O	O	O	O	O

Deze tabel is opgesteld overeenkomstig de bepalingen van SJ/T-11364.

O: Geeft aan dat de inhoud van genoemde gevaarlijke stoffen in alle homogene materialen in de component binnen de grenzen ligt die worden gesteld door GB/T 26572.

X: Geeft aan dat de inhoud van genoemde gevaarlijke stoffen in alle homogene materialen in de component de grenzen overschrijdt die worden gesteld door GB/T 26572.

Alle onderdelen in de tabel met een 'X' voldoen aan de RoHS-wetgeving van de Europese Unie.

OPMERKING: De milieubeschermingsmaatregel waarnaar wordt verwezen is opgesteld aan de hand van normale gebruiksomstandigheden van het product zoals temperatuur en vochtigheid.

vervolg...



CZW34N